



**İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ**  
**AYDIN ARAPÇA ARAŞTIRMALARI DERGİSİ**  
**AYAD**

**Cilt 2 Sayı 1 - Haziran 2020**

DOI: 10.17932/IAU.ARAP.2019.020/2020.201

<http://arapcadergisi.aydin.edu.tr>

**İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ**  
**AYDIN ARAPÇA ARAŞTIRMALARI DERGİSİ**

ISSN : 2687-279x

**Sahibi**

Doç. Dr. Mustafa Aydın

**Yazı İşleri Müdürü**

Zeynep Akyar

**Editör**

Prof. Dr. Abityaşar KOÇAK

**Editör Yardımcıları**

Öğr. Gör. Muhammed Ali HASANOĞLU

Arş. Gör. Mustafa ŞAŞMAZ

**İdari Koordinatör**

Tamer BAYRAK

**Grafik Tasarım**

Gözde KILIÇ

**Arapça Redaksiyonu**

Öğr. Gör. Muhammed Ali HASANOĞLU

<http://arapcadergisi.aydin.edu.tr>

ISSN : 2687-279x

**Yayın Periyodu**

Yılda iki kez yayınlanır / Haziran - Aralık

**Dil**

Türkçe, Arapça, Farsça, İngilizce

**Yazışma Adresi**

Florya Yerleşkesi Beşyol Mah.

İnönü Cad. No: 38 Sefaköy 34295

Küçükçekmece/İstanbul, Türkiye

**Tel:** 444 1 428

**Faks:** 0 212 425 57 97

**web:** [www.aydin.edu.tr](http://www.aydin.edu.tr)

**E-mail:** [aydinarapca@aydin.edu.tr](mailto:aydinarapca@aydin.edu.tr)

**Baskı**

**Armoninuans Matbaa:** Tavukçuyolu Cd. Palas Sk. No:3

Y. Dudullu Ümraniye - İstanbul

**Tel:** 0216 540 36 11

**Faks:** 0216 540 42 72

**E-mail:** [grafik2@armoninuans.com](mailto:grafik2@armoninuans.com)

*İstanbul Aydın Üniversitesi, Aydın Arapça Araştırmaları Dergisi, özgün bilimsel araştırmalar ile uygulama çalışmalarına yer veren ve bu niteliği ile hem araştırmacılara hem de uygulamadaki akademisyenlere seslenmeyi amaçlayan hakemli bir dergidir.*

### **Amaç ve Kapsam**

*İAÜ Arapça Araştırmaları Dergisi, Eğitim Fakültesi Arap Dil Eğitimi Bölümü'nün uluslararası hakemli yayın ilkeleri çerçevesinde yayın yapan bilimsel bir yayındır.*

*Dergide Arapçanın öğretilmesi, Arap dili ve edebiyatına dair çalışmalar ile bu alanda günümüze ulaşmış el yazması eserlerin edisyon kritiği gibi çalışmalar yayınlanmaktadır.*

*Derginin yayın dili Türkçe, Arapça, Farsça ve İngilizcedir. Yılda (aralık-haziran) iki defa yayınlanır. Dergide yayınlanan yazıların ve kullanılan kaynakların sorumluluğu yazarlara aittir.*

### **Aim and Scope**

*IAU Journal of Arabic Studies is a scientific publication published within the framework of international refereed publication principles of the Arabic Language Teaching Department of the Faculty of Education.*

*The journal includes studies on teaching Arabic, as well as Arabic language and literature, along with the critique of the manuscripts that have survived to date in this field.*

*The language of publication of the journal is Turkish, Arabic, Persian and English. It is published twice a year (December-June). The responsibility of the articles and the sources used in the journal belongs to the authors.*

## BİLİM VE HAKEM KURULU

**Prof. Dr. Ahmet Suphi FURAT**, İstanbul Aydın Üniversitesi

**Prof. Dr. Hüseyin Elmalı**, İstanbul Aydın Üniversitesi

**Prof. Dr. Abityaşar Koçak**, İstanbul Aydın Üniversitesi

**Prof. Dr. Adil Bebek**, İstanbul Aydın Üniversitesi

**Prof. Dr. Ömer AYDIN**, İstanbul Aydın Üniversitesi

**Prof. Dr. Nevzat Hafız**, Atatürk Üniversitesi

**Prof. Dr. Kenan Demirayak**, Atatürk Üniversitesi

**Prof. Dr. Mustafa Kaya**, Atatürk Üniversitesi

**Prof. Dr. Selami Bakırcı**, Atatürk Üniversitesi

**Prof. Dr. İsmail Demir**, Atatürk Üniversitesi

**Prof. Dr. Sait Uylaş**, Atatürk Üniversitesi

**Prof. Dr. Aysel Ergül Keskin**, Atatürk Üniversitesi

**Prof. Dr. Ali Güzelyüz**, İstanbul Üniversitesi

**Prof. Dr. Mehmet Yavuz**, İstanbul Üniversitesi

**Prof. Dr. Abdullah Kızılıcak**, İstanbul Üniversitesi

**Prof. Dr. Ahmet Turan Arslan**, İstanbul Sultan Mehmet Fatih Vakıf Üniversitesi

**Prof. Dr. Ali Bulut**, İstanbul Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi

**Prof. Dr. Muhammet Hekimoğlu**, Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi

**Prof. Dr. Kemal Tuzcu**, Ankara Üniversitesi

**Prof. Dr. Musa Yıldız**, Gazi Üniversitesi

**Prof. Dr. Faruk Toprak**, Gazi Üniversitesi

**Prof. Dr. Hakkı Suçin**, Gazi Üniversitesi

**Prof. Dr. Mehmet Atalay**, İstanbul Üniversitesi

**Prof. Dr. Abdurrahman Özdemir**, İstanbul Üniversitesi

**Prof. Dr. Adem Yerinde**, İstanbul Üniversitesi

**Prof. Dr. Mehmet Mesut Ergin**, Dicle Üniversitesi

**Prof. Dr. Eyüp Tanrıverdi**, Dicle Üniversitesi

**Prof. Dr. Edip Çağmar**, Dicle Üniversitesi

**Prof. Dr. Muammer Sarıkaya**, Ankara H. Bayram Veli Üniversitesi

**Prof. Dr. Ramazan Ege**, Uşak Üniversitesi

**Prof. Dr. Kazım Ürün**, Konya Selçuk Üniversitesi

**Prof. Dr. Recep Dikici**, Konya Selçuk Üniversitesi

**Prof. Dr. İsmail Demir**, Atatürk Üniversitesi

**Prof. Dr. Galip Yavuz**, Pamukkale Üniversitesi

**Prof. Dr. İsmail Durmuş**, İstanbul 29 Mayıs Üniversitesi

**Prof. Dr. Necdet Gürkan**, Süleyman Demirel Üniversitesi

**Prof. Dr. Sevim Özdemir**, Süleyman Demirel Üniversitesi

**Prof. Dr. Hasan Soyupek**, Süleyman Demirel Üniversitesi

**Prof. Dr. Ramazan Kazan**, Süleyman Demirel Üniversitesi

**Prof. Dr. Salih Tur**, Harran Üniversitesi

**Prof. Dr. İlyas Karslı**, Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi

**Doç. Dr. Kerim Açık**, İstanbul 29 Mayıs Üniversitesi

**Doç. Dr. İbrahim Şaban**, İstanbul Üniversitesi

**Doç. Dr. Ömer İshakoğlu**, İstanbul Üniversitesi

**Prof. Dr. Ahmet Bostan**, Sakarya Üniversitesi

**Prof. Dr. Raid Yusuf**, Irak Üniversitesi

**Prof. Dr. Omid Ghaemmaghami**, Binghamton Üniversitesi

# AYDIN ARAPÇA ARAŞTIRMALARI DERGİSİ (AYAD)

Cilt 2 Sayı 1 - Haziran 2020

## İÇİNDEKİLER - TABLE OF CONTENTS

### Araştırma Makalesi

#### **Anadili Arapça Olmayanlara Arapça Kelimeleri Ezberlemeyi Basitleştirmek İçin Arapça Bağlamında Zihinsel Hücreleri Teorisinin Uygulamaları**

*Applications of the theory of the mind cells in the phenomena of philology to simplify the memorization of vocabulary in teaching Arabic to non-native speakers*

**Muhammed Ali HASANOĞLU.....1**

#### **Çarşamba Söyleşisi'ndeki Eleştirel Nesnellik ve Kişilik Değişimi Arasında Taha Hüseyin**

*Taha Hussein in Wednesday Talk Between the Critical Objectivity and Self-displacement*

**Ahmad OMAR.....29**

#### **Bir Model Olarak İbrahim Nasrallah'ın "el-Melhâtu'l-Filistiniyye" Romanları**

*"The Palestinian Comedy" Novels of Ibrahim Nasrallah as a Model*

**Amnah OMAR.....59**

#### **Kuran Kıssalarında Takdim ve Tehirin Delilleri Etkisi**

*The Connotations for Words and Information Arrangement and Its Effect on the Storytelling of the Holy Quran*

**Safiye ALREFAAİ.....79**

#### **Kur'an-ı Kerim ve Arapça Dilbilgisinin Ortaya Çıkışı ve Gelişimi Üzerindeki Etkisi**

*The Holy Qur'an and Its Effect on the Emergence and Development of Arabic Grammar*

**Mohamed Yazid SALEM.....99**

## DOI NUMALARALARI

Genel DOI: 10.17932/IAU.ARAP.2019.020/2020.201

ARAP Haziran 2020 Cilt 2 Sayı 1 DOI: 10.17932/IAU.ARAP.2019.020/2020.201

### **Anadili Arapça Olmayanlara Arapça Kelimeleri Ezberlemeyi Basitleştirmek İçin Arapça Bağlamında Zihinsel Hücreleri Teorisinin Uygulamaları**

*Applications of the theory of the mind cells in the phenomena of philology to simplify the memorization of vocabulary in teaching Arabic to non-native speakers*

**Muhammed Ali HASANOĞLU**

10.17932/IAU.ARAP.2019.020/ayad\_v02i1001

### **Çarşamba Söyleşisi'ndeki Eleştirel Nesnellik ve Kişilik Değişimi Arasında Taha Hüseyin**

*Taha Hussein in Wednesday Talk Between the Critical Objectivity and Self-displacement*

**Ahmad OMAR**

10.17932/IAU.ARAP.2019.020/ayad\_v02i1002

### **Bir Model Olarak İbrahim Nasrallah'ın "el-Melhâtu'l-Filistiniyye" Romanları**

*"The Palestinian Comedy" Novels of Ibrahim Nasrallah as a Model*

**Amnah OMAR**

10.17932/IAU.ARAP.2019.020/ayad\_v02i1003

### **Kuran Kıssalarında Takdim ve Tehirin Delilleri Etkisi**

*The Connotations for Words and Information Arrangement and Its Effect on the Storytelling of the Holy Quran*

**Safiye ALREFAAİ**

10.17932/IAU.ARAP.2019.020/ayad\_v02i1004

### **Kur'an-ı Kerim ve Arapça Dilbilgisinin Ortaya Çıkışı ve Gelişimi Üzerindeki Etkisi**

*The Holy Qur'an and Its Effect on the Emergence and Development of Arabic Grammar*

**Mohamed Yazid SALEM**

10.17932/IAU.ARAP.2019.020/ayad\_v02i1005





## **Editörden;**

*Sayın okuyucularımız ve akademisyen dostlarımız, Covid-19 salgını nedeniyle eğitim-öğretim ve bilimsel yayınlarımız olumsuz yönde etkilenmiş olup büyük aksaklıklar yaşanmıştır. Bu nedenle biz de bu üçüncü sayımızı gecikmeli de olsa üniversitemiz adına sizlere sunabilmenin mutluluğunu yaşıyoruz.*

*Bu sayımızda; Amnah Omar'ın el-Melhâtu'l-Filistiniyye adlı romanında tarihi bir referans çerçevesi ortaya koyan İbrahim Nasrallah'ın etkili tarihi karakterlere başvurarak onlardan kurgusal karakterler ortaya koyduğu "Bir Model Olarak İbrahim Nasrallah'ın el-Melhâtu'l-Filistiniyye Romanı" adlı makalesi, Ahmad Omar'ın modern çağın eleştirel edebiyat hareketinin en önde gelen isimlerinden biri olan Taha Hüseyin'in "Çarşamba Söyleşi" adlı kitabından yola çıkarak kendisine ait birçok görüş ve tartışmanın yaşanmış olduğunu gördüğümüz "Çarşamba Söyleşisindeki Eleştirel Nesnellik ve Kişilik Değişimi Arasında Taha Hüseyin" adlı makalesi ve yine Muhammed Ali Hasanoğlu'nun Arap dilbiliminde büyük bir öneme haiz olan dil içtihadı ile Arap düşünce ve kültürünün dilin yapısına etkisi, filoloji teorilerine dayanan insan aklı ve Arap mantığı arasındaki bağlantıyı inceleyen "Anadili Arapça Olmayanlara Kelimeleri Ezberlemeyi Basitleştirmek İçin Arapça Bağlamında Zihinsel Hücreleri Teorisinin Uygulamaları" makalesi yanında Safiye al-Refai'nin "Kur'an Kıssalarındaki Takdim ve Tehirin Etkisi" ve Muhammed Yazid Sâlim'in "Kur'an-ı Kerim ve Arapça Dilbilgisinin Ortaya Çıkışı ve Gelişimi Üzerindeki Etkisi" adlı makaleleriyle huzurunuzdayız.*

*Allah'tan dileğimiz bizi ve insanlık âlemini bu salgından kurtarması ve çalışmalarımıza sağlıklı ve normal günlerde olduğu gibi devam edip geçmişî telafi ederek en kısa zamanda dördüncü sayımızı siz değerli dostlarımıza sunmaktır.*

*Her zaman bizlerden yardımlarını esirgemeyen başta Mütevelli Heyet Başkanımız Sayın Doç. Dr. Mustafa Aydın Bey'e ve siz akademisyen dostlarımıza teşekkürü bir borç biliyoruz.*

*Sevgi ve Saygılarımla.*

**Prof. Dr. Abityaşar Koçak**

*AYAD Editörü*



# **Anadili Arapça Olmayanlara Arapça Kelimeleri Ezberlemeyi Basitleştirmek İçin Arapça Bağlamında Zihinsel Hücreleri Teorisinin Uygulamaları\***

**Muhammed Ali HASANOĞLU**

Öğr. Gör., İstanbul Aydın Üniversitesi  
Marmara Üniversitesi (Doktora Öğrencisi)  
Muhammedalihanoglu@aydin.edu.tr  
<https://orcid.org/0000-0003-1612-4967>

## **Özet**

Dil içtihadı bütün dillerde olduğu gibi Arap dil biliminde de büyük önem arz eder. Dolayısıyla Arap düşünce ve kültürünün dilin yapısına etkisi vardır. Her dil kendi yapısına göre onu kullanan toplumların zihinsel yapısını ortaya koyar.

Bu önem, filoloji âlimlerinin insan zihni ile uyumluluğunda ve zihinsel mantığın dil mantığına ayak uydurmada açıkça görülmektedir. Bu yazıda dilbilimsel hukuk kuramının inşası ve modellenmesi ile ilgileneceğiz, insan aklının performansını ve kelime dağarcığını ele alma yöntemini vurgulayarak, filoloji teorilerine dayanan insan aklı ve Arap mantığı arasındaki bağlantıyı inceleyeceğiz.

Dilsel işlemede çalışan insan zihni, zamanla değişmeyen mantıksal kurallara dayanır, ancak, bilim adamları bu konuda araştırma yaptıkça tekrar eden sonuçlara ulaşmışlardır. Eski Arap akademisyenler, Arapça dil fenomenlerini geliştirmeyi başardılar ve kurucu temellerini, dili, akademisyenler ve teorisyenler için basitleştirmek için dili tanımlama hedeflerine dayanarak inşa ettiler. Hatta bu fenomenlere göre disiplinli bir müfredat oluşturdular, el-Halil.

Örneğin, "Al- Ayn" sözlüğünü dilin tüm olanaklarını keşfetmek için altı yöntem olgusu üzerine kurmuştur. Daha sonra altıgen zihin alanında açıklayacağımız gibi, üçgen olgusunu ortaya koyan Kutrub, değişen hareket şansı üzerine, zihnin üçlü basamağında anlatacağız. Temelde el-Halil'in temel düşüncesinden ayıran

---

\* Makale geliş tarihi / received: 27.04.2020

Makale kabul tarihi / accepted: 25.05.2020

DOI: 10.17932/IAU.ARAP.2019.020/ayad\_v02i1001

ve açık, üretken görüntülerle iki üçlemeden yapan İbn Faris, ikili basamakta sınırlı görüntülerle iki veya daha fazla kelimededen yaptı. İbni Cinni'nin dildeki ses olgusunu açıkladığı "El Hasais" adlı eserinin ses bölümünde açıklayacağız. Aynı zamanda bu şekilleri İbni Faris ve diğerlerinin de türetme (iştikak) olgusunu çeşitli hane bölümünde açıklamaya çalışacağız.

*Anahtar Kelimeler: Zihinsel hücreler, Filoloji, Kelimeleri ezberleyin, Dil sözlükleri, Dili basitleştirin.*

## **Applications of the theory of the mind cells in the phenomena of philology to simplify the memorization of vocabulary in teaching Arabic to non-native speakers**

### **Summary**

The jurisprudence of language is of great importance among the sciences of the Arabic language, where it is a reflection of Arab thought on the structure of the language and its phenomena. It is the result of the Arab mental treatment of language content and content.

This importance is evident in the compatibility of phenomena of philology with the human mind, and keeping pace with the linguistic reasoning of mental reasoning. In this paper, we will discuss the construction and modeling of the theory of linguistic jurisprudence, with highlighting the performance of the human mind and its method of dealing with vocabulary, until we reach the link between the human mind and Arab logic based on theories of philology.

The human mind working in linguistic processing is based on logical procedures that do not change with time, But the distance of the scholars is close to it with repeated and flipped eyesight. The former Arab scholars succeeded in devising phenomena of the Arabic language, and built its founding foundations, based on the objectives of describing the language to simplify it for the scholars and theorists in it. They even built disciplined curricula according to these phenomena, like Hebron. For example, where he built his dictionary "Al-Ain" on the phenomenon of the six methods to explore all the possibilities of language, as we will explain later in the hexagonal field of mind, and Qatar, who built his triangle, on the chances of changing movements. As we will show in the triple

digit of the mind. Ibn Faris, whose sculpture distinguished from the Hebron carving, and made it from two trilogies, with open, generative images. And Hebron made it from two or more words with limited, restricted images, we will also show in the binary field, and Ibn Jenny in his book "Properties", which appeared by clarifying the phonetic phenomenon in the language, as we will show in the audio box. And the phenomenon of derivation, as according to Ibn Faris and others, as we will show in the multiple field.

**Keywords:** Mental cells, Philology, Memorize words, Language dictionaries, Simplify the language.

## تطبيقات نظرية خانات العقل في ظواهر فقه اللغة العربية لتبسيط حفظ المفردات في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

محمد علي الخولي<sup>1</sup>

### الملخص

إن لفقه اللغة أهمية كبيرة بين علوم اللغة العربية، حيث يعتبر انعكاساً للفكر العربي على بنية اللغة وظواهرها، ونتيجةً للمعالجة العقلية العربية لمضمون اللغة ومحتواها؛ وتتجلى هذه الأهمية في توافق ظواهر فقه اللغة مع العقل البشري، ومسايرة المنطق اللغوي للمنطق العقلي. سنتناول في البحث بناء ونمذجة النظرية الفقه لغوية، مع تسليط الضوء على أداء العقل البشري وأسلوبه في مداولة المفردات، لنصل إلى الرابط بين العقل البشري وبين المنطق العربي المبني على نظريات فقه اللغة.

إن العقل البشري العامل في المعالجة اللغوية يستند إلى إجراءات منطوية لا تتغير مع الزمن، ولكن تقترب مسافة العلماء منها مع تكرار النظر وتقليبه، فالسابقون من علماء العربية نجحوا في استنباط ظواهر اللغة العربية، وبنوا أسسها الضابطة، انطلاقاً من أهداف وصف اللغة لتبسيطها للدارسين والناظرين فيها، حتى بنوا مناهج منضبطة وفق هذه الظواهر، كالخليل مثلاً، حيث بنى معجمه " العين " على ظاهرة التقاليب الستة ليسبر كل احتمالات اللغة، كما سنوضح لاحقاً في الخانة السادسة للعقل، وقطرب الذي بنى مثله على احتمالات تغير الحركات، كما سنبين في الخانة

<sup>1</sup> أستاذ محاضر في جامعة إسطنبول آيدن  
باحث دكتوراة في جامعة مرمره

الثلاثية للعقل، وابن فارس الذي ميز نحته عن نحت الخليل فجعله من فعلين ثلاثيين، بصور مفتوحة توليدية، والخليل جعله من كلمتين أو أكثر بصور محدودة مقيدة، كما سبب في الخانة الثنائية، وابن جني في كتابه "الخصائص" الذي ظهر بإيضاح الظاهرة الصوتية في اللغة، كما سبب في الخانة الصوتية، وظاهرة الاشتقاق بأنواعه كما عند ابن فارس وغيره، كما سبب في الخانة المتعددة.

الكلمات المفتاحية: خانات العقل، فقه اللغة، حفظ الكلمات،

## 1. مدخل

تقوم نظرية خانات العقل على الربط بين النظام العقلي المتمثل بأسلوب الإنسان في التفكير والتحليل، وبين بُنى اللغة العربية وظواهرها، التي رسمها علماء اللغة الأوائل، للسعي وراء توليفة مناسبة بين العقل الإنساني واللغة العربية، والوصول إلى منطق عقلي يلائم رموز اللغة العربية.

وهذا ما يؤكد جورج مونان: " تؤكد الدراسات الحديثة على وجود ترابطات مباشرة وكونية، أو قابلة للتعميم كونياً، بين بنى اللغة وبين ما يعتقد أنه معروف عن بنى الفكر." (مونان، 1975)

واللغة العربية لغة قابلة لهذا التوليف، فهي تحاكي أنظمة التفكير العقلي، ولديها من المزايا ما يتوافق وأسلوب عمل الذاكرة البشرية، من حفظ وتخزين واسترجاع.

نرى هذه المعاني في كلام لوكونت: "إن اللغة العربية بنية تمتاز بنظامية مورفولوجية ونحوية مدهشة، شبه هندسية، وبالتالي عظمة الإغراء للعقول الديكارتية". (لوكونت، 1976)

إذ يؤكد لوكونت على موافقة اللغة العربية للعقل الديكارتية الرياضي، الذي يستند على المنطق والتحليل والاستنتاج، وطالما أن اللغة العربية هذا النظام الصرفي والنحوي الهندسي بحسب تعبير لوكونت، فإن العقل يتعامل معها بكثير من المسابرة والتقارب، ثم إن هذا يتعدى إلى تعلم المفردات، لأن الهندسة والمقاربة الديكارتية تستمر في كل جوانب اللغة، وتمتد إلى فقه اللغة الذي يعتبر جزءاً من نظامها المورفولوجي، فالمقصود بالمورفولوجي عند علماء اللغة، دراسة بنية وشكل الكلمة، وهذا مخرج رئيس من مخرجات علم اللغة.

## 2. أهمية نظرية خانات العقل في تعليم المفردات

تتجلى أهمية نظرية خانات العقل في تطور لغة الطالب بين طبقات اللغة العربية، والطبقات تختلف عن المستويات التعليمية المعتمدة في تدرج الطالب الناطق بلغات أخرى عند تعلمه اللغة الهدف، وهذا ما سنوضحه فيما يأتي.

### 2,1 طبقات اللغة العربية

تمتاز اللغة العربية عن غيرها بأربع طبقات لغوية<sup>2</sup>، نتجت عن التاريخ الكبير الذي ذخرت به اللغة العربية، والتطورات اللغوية التي طرأت عليها وتنقلت بها، إذ يتناول العقل العربي اللغة العربية وفق طبقات لغوية مختلفة، هي أشبه بالهرم، كما يلي:

#### 2,1,1 طبقة اللغة العَرَبَائِيَّة

وهي لغة القرآن الكريم، وهي أعلى وأرفع درجات اللغة، حيث جاء القرآن الكريم واللغة العربية في أرفع مستوياتها، وأقوى مراحلها، ويُشهد للعرب في تلك المرحلة الإبداع الكبير في فن اللغة، حيث كانوا يتنافسون في الشعر والنثر والخطابة، وكانت تلك المخرجات دلالة واضحة على تمام اللغة واكتمالها عند العرب، إلا أن هذا الكمال وهذا النضوج اللغوي لم يستطع أن يتفوق على الكمال اللغوي القرآني، بل لم يكن ليتجاوز بنيان سورة واحدة منه، مع أن القرآن الكريم تحدّاهم في العديد من المواطن. كما في قوله تعالى: "وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ". (البقرة 23) وهذا ما جعل نظم القرآن الكريم ومحتواه اللغوي يتربع في أعلى مستويات اللغة العربية.

#### 2,1,2 طبقة اللغة الفصحى

وهي لغة الأدب، ونتجت عن تاريخ طويل من التطور والاكتمال، حتى جاء القرآن الكريم وهي في أعلى مستوى، وهذه الطبقة أدنى من طبقة القرآن الكريم، وأعلى من الطبقات الأخرى، وهي الطبقة التي يمكن للإنسان الوصول إليها من خلال التعلم والتعليم، والدراسة والاجتهاد. ودامت هذه الطبقة على ألسنة العرب فترة طويلة ناهزت ثلاثة قرون بعد نزول القرآن الكريم.

#### 2,1,3 طبقة اللغة الفصيحة

وهي لغة العلماء والمفكرين والباحثين في علوم اللغة العربية، وهي طبقة دون الطبقة الفصحى، وكان الانتقال إلى هذه الطبقة نتيجة لتوسع جغرافية اللغة العربية، وانتقال

<sup>2</sup> ذكرها الأستاذ الدكتور فخر قباوة في مقابلة شفوية في منزله في إسطنبول بتاريخ 11 كانون الأول 2017م

العرب من مركز اللغة الجغرافي، إلى أطراف المدن المحاذية للغات أخرى، وكذلك دخول غير العرب في الإسلام، وتعدد الثقافات المشتركة بين المسلمين، كل ذلك دعى إلى تداول لغة أبسط من اللغة الفصحى، واختيار ألفاظ وتعبيرات تفي بمتطلبات التواصل وأغراض اللغة الاجتماعية والعلمية الأخرى.

## 2,1,4 طبقة اللغة الصحيحة

وهي اللغة الرسمية المتداولة في البلاد العربية، في الأخبار والإذاعة الرسمية والصحف والجرائد، وهي أدنى طبقات اللغة العربية، إذ جاءت نتيجة لاختلاف اللهجات وضعف اللغة بعد استهداف اللغة العربية من المستشرقين والاستعمار الغربي.

إن إدراك طبقات اللغة العربية أمر في غاية الأهمية، إذ لا يمكن بناء منهج تعليمي دون الأخذ بعين الاعتبار انتقال الطالب من طبقة دنيا إلى طبقة عليا.

## 2,2 مستويات تعليم اللغة العربي للناطقين بغيرها

إن طبقات اللغة الأربعة المذكورة في الفقرة السابقة، تختلف عن المستويات التعليمية التي ينتقل الطلاب فيها من مستوى إلى مستوى آخر، ليتقنوا في نهايتها الفصيحة ليس غير، وهذه المستويات تعني بمواءمة المحتوى اللغوي مع تدرج الحصيلة اللغوية لدى الطالب، وكل هذا وفق طبقة لغوية واحدة، ذلك أن واضع الأطر المرجعية لهذه المستويات لم يضعها للغة العربية أساساً، إذ تمتاز اللغة العربية عن غيرها من اللغات ببقاء تداول طبقاتها القديمة تاريخياً لأسباب دينية وثقافية، ونرى كل الطبقات للغة العربية حاضرة في تعليم اللغة العربية، لأغراض خاصة أو عامة، في حين لا نرى ذلك في باقي اللغات، فالهدف السائد في تعليم أي لغة غير العربية هو اتقان اللغة المعاصرة بكل أبعادها، بعيداً عن الطبقات التي سبقت هذه اللغة المعاصرة. وفيما يلي المستويات التعليمية للغات وفق بعض الأطر المرجعية في تعليم اللغات:

## 2,2,1 الإطار المرجعي الأوروبي

"يشكل الإطار المرجعي الأوروبي العام الأساس العام لتطوير مناهج تدريس اللغات المستهدفة، والخطوط العامة للمنهج الدراسي والاختبارات والكتب التعليمية وخلافه في أوروبا بأكملها. حيث يصف بشكل شامل، ما الذي يتعين على الدارسين فعله ودراسته، لكي يتمكنوا من استخدام لغة ما لأغراض اتصالية. كذلك يصف ماهية المعارف والمهارات التي يجب على الدارسين تنميتها لكي يصبحوا قادرين على التعامل بنجاح وبشكل اتصالي جيد. ويغطي هذا الوصف كذلك السياق الحضاري



الذي توطنت فيه اللغة. كما يحدد الإطار المرجعي أيضًا مستويات الكفاءة لتيسير قياس التقدم الذي يحرزه الدارس أثناء الدراسة على مدار حياته وفي كل مرحلة من مراحل العملية التعليمية". (مجلس التعاون الثقافي الأوروبي، 2008م)، ويقسم الإطار المرجعي الأوروبي المستويات التعليمية إلى ستة مستويات، هي المبتدئ الأدنى، والمبتدئ الأعلى، والمتوسط الأدنى، والمتوسط الأعلى، والمتقدم الأدنى، والمتقدم الأعلى.

## 2,2,2 الإطار المرجعي الأمريكي

معايير المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية بالإنكليزية (ACTFL) ، هي امتحان معياري للغات ظهر في عام 1986. "هذا المعيار يستند إلى معايير ILR و FSI و عليه قبول دولي كبير لأنه استطاع أن يقدم مبادئ وتصورات دقيقة وعلمية قابلة للقياس تتوافق مع العديد من اللغات ومن بينها العربية، وتستند إلى:

- المحتوى والمضمون
- الدقة اللغوية
- النص اللغوي
- الوظائف اللغوية" (عمشة، 2007)

وتصنف معايير المجلس الأمريكي المستويات اللغوية إلى خمسة مستويات، هي المبتدئ والمتوسط والمتقدم والتميز والمتفوق. على الترتيب المذكور.

## 2,3 تحرير دور نظرية خانات العقل في كل من طبقات ومستويات اللغة العربية

إن الأطر المرجعية للغات اكتفت بوصف وتحليل المستويات اللغوية، والمستويات اللغوية كما بينت، ما هي لإ توزيع لمحتوى اللغة وثقافتها، على مستويات تتناسب وتدرج العملية التعليمية، من البسيط إلى الصعب، وذلك كله في إطار طبقة اللغة الفصيحة، أما طبقة الفصحى والعربانية فلا شأن للأطر المرجعية بها، ذلك أن اللغة الهدف المقصودة بتلك الأطر هي اللغة الدارجة على الألسن، لا لغة التراث التي تتميز في اللغة العربية بديمومتها، ومن هنا يأتي دور نظرية خانات العقل في تبسيط الطبقات العليا من اللغة، وتوليفها مع العقل لتسهيلها، والطالب عندما تمر عليه ظواهر اللغة كالفروق اللغوية والنحت مما يعتبر من الطبقات العليا من اللغة، في المستوى المتقدم أو المتميز أو المتفوق، فإن ذلك يرقى به إلى طبقة أعلى وكفاية لغوية أكبر.

يتضح الآن الهدف المقصود من فقه اللغة، وهو تنمية لغة الطالب ليرتقي بين طبقات اللغة العربية، وفي تبسيط فقه اللغة بهذه النظرية أضع بين يدي طلاب العربية، الناطقين بغيرها، ما كان يراه الكثير مستحيل التعلم على الطالب غير العربي،

والهدف من ذلك الوصول قدر المستطاع إلى المنطق العربي، وامتلاك السليقة العربية في التعامل مع رموز اللغة.

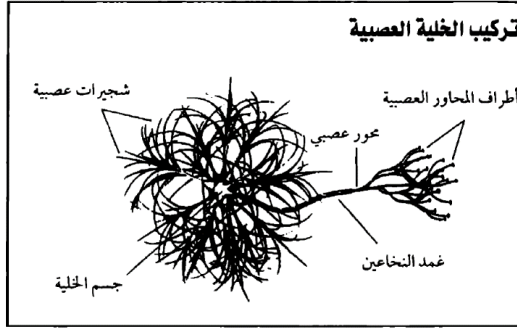
### 3. نظام العقل الإنساني

"يتكون المخ من مليارات الخلايا العصبية ، التي تتواصل مع بعضها البعض، بواسطة إشارة كهربية ومواد كيميائية، موجودة في المخ، تعرف بالناقلات العصبية، وتنتقل هذه الإشارات الكهربائية، خلال خطوط متفرعة تعرف باسم المحاور العصبية، والشجيرات العصبية، ويخرج محور عصبي طويل من كل خلية عصبية، ثم ينقسم إلى العديد من التفرعات، بعد ذلك تتشابك هذه التفرعات مع الشجيرات العصبية الخاصة بالخلايا العصبية الأخرى، وتجدر الإشارة إلى أن الخلية العصبية تحتوي على الكثير من الشجيرات العصبية، لذا فإنها تبدو مثل الفرشاة، كما أنها تشكل تسعة أعشار سطح خلايا المخ.

وتعرف الروابط الموجودة بين المحاور العصبية والشجيرات العصبية، باسم نقاط التشابك العصبية، والتي تعمل كمفاتيح فتح وإغلاق، فعندما تصل الإشارة الكهربائية إلى نهاية المحور العصبي، يتم إطلاق ناقل عصبي في نقطة التشابك العصبية، مما يؤدي إلى إطلاق - أو إيقاف إذا كان يعمل كمفتاح إغلاق- إشارة في الشجيرة العصبية المتصل بها، وعندما تصل إلى الخلية العصبية مجموعة كافية من الإشارات، تطلق إشارة خاصة بها، وبهذه الطريقة تنتقل موجات الإشارات خلال المخ، آلاف المرات بالدقيقة، وتتحكم في الحركة، وتعمل على معالجة البيانات". (فوردرمان، 2007)

إن هذا التركيب العصبي للدماغ الذي ذكره فوردرمان (Forderman)، يدعونا للتفكير بما يلائم تلك الخلايا العصبية، والسرعة بين الخلايا المتعددة، المتمثلة بالسيالة العصبية، فإن ملء الخلية وإن كان هدفًا مهمًا، لكن لا بد أن يسبقه التفكير بسرعة السيالة العصبية، التي تمثل سرعة استرجاع المعلومات في الوقت المناسب، وعلى الشكل المناسب، إذ نهتم بسرعة السيالة وموثوقيتها في نقل المعلومة كما حفظت في كل خلية.

ومن هنا تأتي الحاجة إلى ترميز لغوي يضاعف من سرعة السيالة العصبية، وينمي فيها القدرة على الحفاظ على قيمة الخلايا العصبية، دون أي تشويه أو حذف أو إبدال أو نقص.



رسم توضيحي 1 الخلية العصبية

#### 4. المعالجة العقلية لرموز اللغة

تمتاز اللغة بطبيعة رمزية، واستخدامنا لأصوات اللغة هو ترميز للأشياء والأحداث الموجودة في محيطنا، أو ترميز للأفكار الدالة على ذلك المحيط.

" فكلمة يقرأ، على سبيل المثال، ترمز إلى النشاط الذي تقوم به أنت مع هذا الكتاب في هذه اللحظة. ومع ذلك لا يوجد شيء في طبيعة كلمة يقرأ يربطها بالعمل الذي تقوم به الآن. والكلمة العربية لهذا العمل (القراءة) كان من الممكن أن تكون ينام أو يعمل. فنحن في الواقع نجد كلمات مختلفة لمعنى القراءة من لغة إلى أخرى. وعلى هذا فكلمة يقرأ، يمكن التفكير فيها على أنها إشارة إلى شيء خارج الكلمة نفسها. ولكن يجب التفريق بين الكلمة كإشارة وبين الكلمة كرمز. فالكلب قد يستجيب إذا سمع اسمه، أو إذا طلب منه صاحبه أن يحضر الكرة مثلاً، إذا دُرب على ذلك. فاسم الكلب، وكلمات مثل أحضر الكرة، تمثل إشارات للكلب. ولكن إشارات أخرى مثل هذه فكرة جيدة، قد لا يفهمها الكلب، لأن مثل هذه الإشارات تصبح أكثر من كونها إشارات، إنها تصبح في الواقع رموزاً للغة، من حيث كون الكلمات رموز تعبر عن معانٍ" (مدكور، تدريس فنون اللغة، 1991)

فاللغة إذًا تبدأ من العقل، الذي يقنّبس من ذاكرة خلاياه المرتبطة بنهايات السيالات العصبية، ثم يربط بين ذلك المخزون في الذاكرة وبين المثير الرمزي الذي يطلب استجابة، حيث يتكون المثير الرمزي من انسجام الرسائل البصرية والسمعية والحسية، ثم يحدث العقل ترميزاً جديداً تصدره السيالة العصبية لينطق به اللسان أصواتاً. وبصودر هذه الأصوات التي تعني للعقل ترميزاً متوافقاً مع الترميز الذي تحتويه خلايا العقل العصبية، تنتقل الأمواج الصوتية من المرسل إلى المستقبل، ليتعامل معها عقل آخر بنفس المعالجة التي بنيت في العقل الأول.

## 5. العلماء الأوائل ومحاكاة العقل الإنساني

لقد فطن العلماء الأوائل إلى التقابل العجيب بين منطق العقل الإنساني ونظام اللغة العربية، فقد "دمج الخليل بين الإمكان الذهني والمعطى الواقعي، وذلك أنه سبق في تصورهِ للإمكان الذهني كشوف الحداثَةِ، والتصور للتباديل والتوافيق على يد جورج كانتور (Gorge Cantoor) (1845-1918)، وساعدته في ذلك أذنه الموسيقية وحاسته الرياضية وتضلّعه المرجح في علم اللغة الهندي وعلم النحو السرياني، ومن التقليل استطاع الخليل أن يعرف المستعمل من العربية والمهمل، فعقد الكتاب على المستعمل وأهمل ما عداه" (السامرائي، 1988)

وعمل الخليل هذا دليل واضح على تطّلع علماء اللغة إلى المنطق في إنتاجهم، وهذا يجعل من فهم ظواهر فقه اللغة ضرورة لتقابل العقل مع اللغة.

ومما يدل على اهتمام العلماء الأوائل بالذاكرة أيضاً، اهتمامهم ببناء قواميس تعتمد على الموضوعات، وهو أسلوب واضح في محاكاة العقل، ومجاراته الدماغ في إبداع البيانات العقلية.

وأوثق برهان على محاكاة العلماء للعقل الإنساني، تمرّسهم في تقنية الاشتقاق، التي تحاكي تشجير العقل للخلايا وفق السيالات العصبية، للربط والتوثيق في حزم منطقية، وخانات مرّمة. " فقد اشتقوا:

- 1- من الأسماء الدالة على أعضاء الإنسان، مثل رأس من الرأس، وفاه من الفم، وتأبط من الإبط، وعابن من العين.
- 2- من الأسماء الدالة على القرابة، مثل تآبي من الأب، وتبّئى من الابن، وباعل من البعل.
- 3- من أسماء الأعداد، مثل وحد وثنى وثلث وربّع وعشّر.
- 4- من أسماء الأصوات، مثل طقّ ورنّ وطنّ وأزّ.
- 5- من أسماء الأمكنة، مثل ساحل من الساحل، وأهضب من الهضبة وأحرم من الحرم.
- 6- من أسماء الأزمنة، مثل أخرف وشتا وأربع وأصبح، من الخريف والشتاء والربيع والصبح.
- 7- من أسماء الأعلام، مثل قدّس وكوّف وأيمن وتبغد وتقططن وتنزر وتعرب.
- 8- من الأسماء الأعجمية، مثل دوّن من الديوان، وتزندق من الزنديق.
- 9- من أسماء الظواهر الطبيعية، مثل أمطرت وأثلجت وأرعدت.

10- من أسماء الأعيان الجامدة، مثل استحجر وتخشب واحتطب وأورق وأثمر واستأسد وفضفض وذهب وجصص، من الحجر والخشب والحطب والورق والتمر والأسد والفضة والذهب والجص". (قدور، 1991)

## 6. بناء الذاكرة الإنسانية وتعليم المفردات

"قال علماء الأعصاب إن بإمكان الدماغ البشري تخزين معلومات أكثر بعشر مرات مما كان يعتقد سابقاً.

وتوصل باحثون من معهد سالك للعلوم البيولوجية في كاليفورنيا الأميركية إلى حساب سعة التخزين بقياس التوصلات بين خلايا الدماغ، ومن ثم ترجمة ذلك العدد إلى بايتات، وهي وحدة حساب السعة في ذاكرة الحاسوب.

ويتألف كل بايت من ثمانية بتات (وكل واحدة منها تضم قيمة 0 أو 1)، وبإمكان الدماغ البشري أن يستوعب أكثر من كوادريليون بايت من المعلومات (وهو الرقم 1 متبوعاً بـ15 صفراً) أو بيتابايت.

وقال كبير مؤلفي الدراسة تيري سيجنوسكي من معهد سالك في بيان صحفي إن قياساتهم الجديدة لسعة ذاكرة الدماغ تزيد التقديرات المحافظة عشرة أضعاف إلى بيتابايت على الأقل، وهو مقدار يوازي سعة الشبكة العنكبوتية العالمية". (الجزيرة، 2016)

إن قياس الذاكرة الإنسانية بالذاكرة الإلكترونية قياس مع الفارق، وإنما جاءت جهود العلماء لتقريب الوصف، وإدراك بعض أبعاد الذاكرة الإنسانية، فنظام الذاكرة الإنسانية لا يشبه في عمله نظام الذاكرة الإلكترونية، ذلك أن الذاكرة الإلكترونية تعتمد نظام التكديس، وأما الذاكرة البشرية فتعتمد النظام الشبكي العصبوني، كما شرحت سابقاً في الصفحة 30، وإن نظام إيداع المعلومة واسترجاعها يعتمد في الذاكرة الإلكترونية على مسارات إلكترونية ثابتة، وأما السيلات الرابطة بين خلايا العقل الإنساني فهي سيلات كهربية عصبية شجرية، هذا يعني أن الذاكرة البشرية أكثر احتياجاً للتنظيم.

## 7. اهتمام العلماء الأوائل ببناء الذاكرة

لقد اعتنى العلماء بالحفظ والذاكرة، وحثوا على إيداع العلم في الذاكرة، فهذا سفيان الثوري يقول في أهمية الحفظ: "ما استودعت قلبي شيئاً فخانني"، (الحنبلي، 795)

يشير إلى ثقته بذاكرته أكثر من ثقته بالكتب المدونة، وجاء ذلك صريحا على لسانه إذ قال: "بئس مستودع العلم القراطيس" (الزهراني، 1996)

وحت العلماء طلابهم على الحفظ، وأرشدوهم إلى العناية به، وأنه لا يتم لطالب العلم جمع العلم إلا بالحفظ. ومهما عظم فضل الكتابة، فإنه لا يكفي الطالب ولا يزيده دون الحفظ.

قال الأعمش: احفظوا ما جمعتم، فإن الذي يجمع ولا يحفظ كالرجل كان جالساً على خوان يأخذ لقمَةً لقمَةً فينبذها وراء ظهره فمتى تراه يشبع؟! ( الخطيب البغدادي ، 1989، صفحة 242/2)

قال القاسم بن خالد: قيل: الاحتفاظ بما في صدر الرجل أولى من درس دفتره، وحرف تحفظه بقلبك أنفع لك من ألف حديث في دفاترك ( الخطيب البغدادي ، 1989، صفحة 266/2)

قال العسكري: إذا كان ما جمعته من العلم قليلاً وكان حفظاً كثرت المنفعة به، وإذا كان كثيراً غير محفوظ قلت منفعته (العسكري، 2010م، صفحة 74)

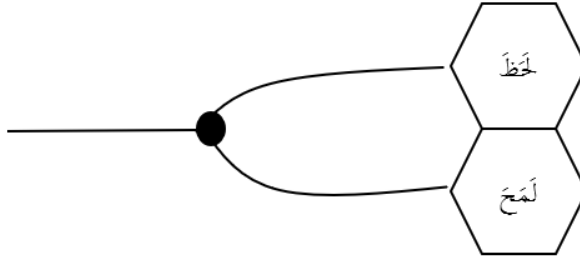
## 8. فقه اللغة وترميز خانات النظام العقلي

إن بناء الذاكرة الإنسانية يعتمد على العديد من العوامل، منها العامل الفيزيائي، والعامل النفسي، والعامل المنطقي، وسنعتني بالعامل المنطقي المتوافق مع نظام فقه اللغة العربية.

إن لفقه اللغة دورًا كبيرًا في تنظيم العقل، وتصنيف مدخلاته، وبناء الذاكرة الإنسانية، فقد رأينا أن نظام العقل الإنساني يعتمد على سيالات عصبية مرتبطة بنهاياتها مع خلايا عصبية، وهذه الخلايا متشعبة وفق خوارزمية ضخمة. ولابد من التركيز على توزيع هذه الخلايا على خانات لتسهيل عملية الترميز، ولسهولة الوصول إلى الخلايا ضمن خاناتها، مما يسهل كثيرًا على السيالة العصبية، ويزيد من وثوقيتها، ونقل العقل من النشاط العشوائي إلى النشاط المنظم، وفق ما سندعوه بالخانات الثنائية والثلاثية والرابعة والسادسية والصوتية، وهو التفكير العقلي الذي عمل عليه علماء فقه اللغة من خلال تصنيفاتهم ومعاجمهم اللغوية.

## 8,1 الخانة الثنائية

تتمثل الخانة الثنائية في العقل بخليتين، تربط بينهما سيالتان عصبيتان فرعيتان، تتصلان بالسيالة العصبية الأساسية. ويتم حجز الخانة الثنائية في الذاكرة البشرية، عندما ترد على العقل قيمتان يربط بينهما رابط، فيتعامل العقل مع القيمتين بتخزينهما في خليتين متجاورتين، وتبقى السيالة العصبية الرابطة بينهما على اتصال بهما، ويسرع عملها المعبر عن معالجة العقل للبيانات عند الاسترجاع، الترميزُ الرابطُ بين القيمتين.



### رسم توضيحي 1 الخانة الثنائية

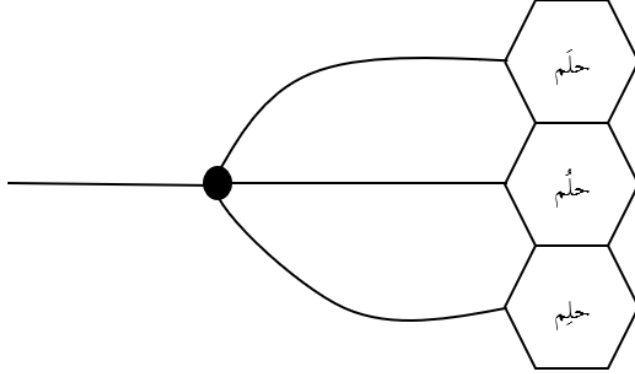
وتحمل ظاهرة الفروق اللغوية في فقه اللغة خصائص متقاربة مع فلسفة الخانة الثنائية، حيث يتم تخزين معنيين يربطهما السُّلب، في خليتين مختلفتين، وتملك السيالة العصبية ترميزاً يمكن أن ندعوه ترميز السُّلب، حيث يتعامل الدماغ مع كلمتين متضادتين، بنفس الطريقة التي يتعامل فيها مع كلمتين مترادفتين، إذ يكون ترميز السلب أو ترميز الإيجاب رابطاً معيناً للذاكرة البشرية على ترتيب المعلومات وسرعة استرجاعها.

## 8,2 الخانة الثلاثية

تتمثل الخانة الثلاثية في العقل بثلاث خلايا، تربط بينهم سيالات عصبية فرعية، تتصل بالسيالة العصبية الأساسية. ويتم حجز الخانة الثلاثية في الذاكرة البشرية، عندما يرد على العقل ثلاث قيم يربط بينهم رابط، فيتعامل العقل مع القيم الثلاث بتخزينها في ثلاث خلايا، وتبقى السيالة العصبية الرابطة بين تلك الخلايا على اتصال بها، ويستثيرها عند الاسترجاع الترميز الرابط بين القيم.

ويحمل مثلث قطرب في فقه اللغة خصائص متقاربة مع فلسفة الخانة الثلاثية، حيث يتم تخزين ثلاثة معاني يربطها تبدل الحركة على واحدٍ من الحروف، في ثلاث خلايا مرتبطة ببعضها بصورة الكلمة، وتملك السيالة العصبية ترميزاً يمكن أن ندعوه ترميز التثليث، حيث يتعامل الدماغ مع صورة الكلمة الواحدة، منتقلاً بين ثلاث معانٍ

متوازية مع تبدل الحركات على الحرف، إذ يكون ترميز التثليث رابطاً معيناً للذاكرة البشرية على ترتيب المعلومات وسرعة استرجاعها.



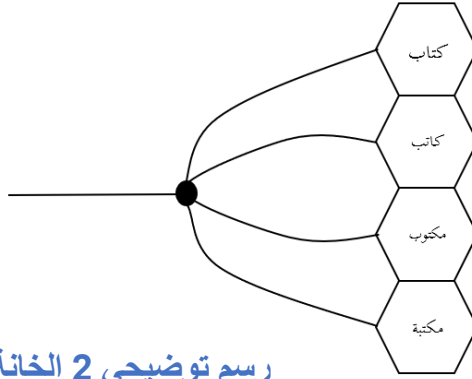
رسم توضيحي 3 الخانة الثلاثية

### 8,3 الخانة الرباعية

تتمثل الخانة الرباعية في العقل بأربع خلايا، تربط بينهم سيالات عصبية فرعية، تتصل بالسيالة العصبية الأساسية. ويتم حجز الخانة الرباعية في الذاكرة البشرية، عندما ترد على العقل أربع قيم يربط بينهم رابط، فيتعامل العقل مع القيم الأربع بتخزينها في أربع خلايا، وتبقى السيالة العصبية الرابطة بين تلك الخلايا على اتصال بها، ويستثيرها عند الاسترجاع الترميز الرابط بين القيم.

ويحمل الاشتقاق في فقه اللغة خصائص متقاربة مع فلسفة الخانة الرباعية، حيث يتم تخزين أربعة معاني يربطها جذر واحد ومصدر واحد، في أربع خلايا مرتبطة ببعضها بصورة الكلمة، وتملك السيالة العصبية ترميزاً يمكن أن ندعوه ترميز الاشتقاق، حيث يتعامل الدماغ مع صورة الكلمة الواحدة، منتقلاً بين أربع معانٍ متوازية مع أبنية جديدة من نفس الجذر، إذ يكون ترميز الاشتقاق رابطاً معيناً للذاكرة البشرية على ترتيب المعلومات وسرعة استرجاعها.



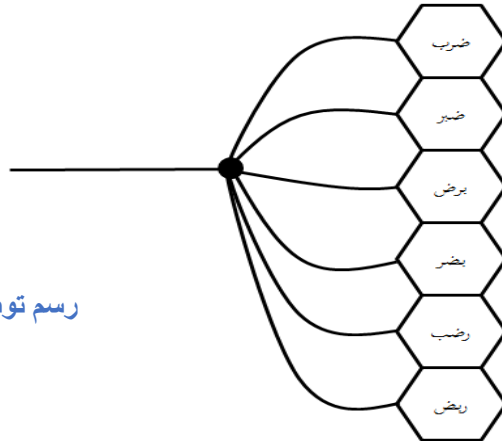


رسم توضيحي 2 الخانة الرابعة

#### 8,4 الخانة السادسة

تتمثل الخانة السادسة في العقل بست خلايا، تربط بينهم سيالات عصبية فرعية، تتصل بالسيالة العصبية الأساسية. ويتم حجز الخانة السادسة في الذاكرة البشرية، عندما ترد على العقل ستّ قيم يربط بينهم رابط، فيتعامل العقل مع القيم الستّ بتخزينها في ستّ خلايا، وتبقى السيالة العصبية الرابطة بين تلك الخلايا على اتصال بها، ويستثيرها عند الاسترجاع الترميز الرابط بين القيم.

وتحمل التقلاب الستة في فقه اللغة خصائص متقاربة مع فلسفة الخانة السادسة، حيث يتم تخزين ستة معاني يربطها تبدل مكان الحرف في الكلمة الثلاثية، في ستّ خلايا مرتبطة ببعضها بصورة الكلمة، وتملك السيالة العصبية ترميزاً يمكن أن ندعوه ترميز التقلاب، حيث يتعامل الدماغ مع صورة الحروف الثلاثة، منتقلا بين ست معان متوازية مع رسم الحروف في كل تقليب، إذ يكون ترميز التقلاب رابطاً معيناً للذاكرة البشرية على ترتيب المعلومات وسرعة استرجاعها.

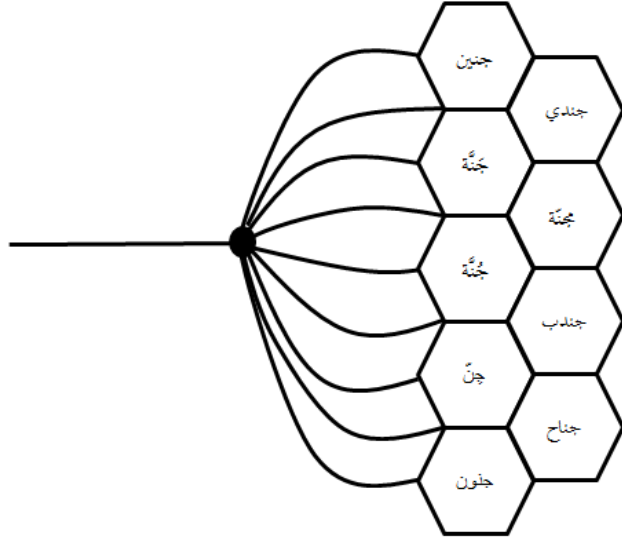


رسم توضيحي 5 الخانة السادسة

## 8,5 الخانة الصوتية

تتمثل الخانة الصوتية في العقل بعدد متغير من الخلايا، حيث يخضع تحديد العدد لنظام مفتوح، تربط بينهم سيالات عصبية فرعية مفتوحة العدد، تتصل بالسيالة العصبية الأساسية. ويتم حجز الخانة الصوتية في الذاكرة البشرية، عندما ترد على العقل قيم يربط بينهم رابط جرس الكلمة، فيتعامل العقل مع القيم بتخزينها في الخلايا، وتبقى السيالة العصبية الرابطة بين تلك الخلايا على اتصال بها، ويستثيرها عند الاسترجاع الترميز الرابط بين القيم.

وتحمل ظاهرة أصوات اللغة في فقه اللغة خصائص متقاربة مع فلسفة الخانة الصوتية، حيث يتم تخزين المعاني في الخلايا وفق رابط معنى جرس الحرف، وتملك السيالة العصبية ترميزاً يمكن أن ندعوه الترميز الصوتي، حيث يتعامل الدماغ مع توضع الحرف في الكلمة مهما تغيرت، مع الربط بالمعنى الأصل الجامع المرافق لهذا الحرف، إذ يكون الترميز الصوتي رابطاً معيناً للذاكرة البشرية على ترتيب المعلومات وسرعة استرجاعها.



رسم توضيحي 6 الخانة الصوتية

## 9. مفهوم التعليم الفقه لغوي المبني على نظرية خانات العقل:

إنَّ الطَّالِبَ فِي الْمَسْتَوَى الْمَتَقَدِّمِ حِينَ يُلْقَى عَلَيْهِ شَيْءٌ مِنْ ظَوَاهِرِ اللُّغَةِ الْمَوْجِهَةِ، يَرْتَقِي وَيَصِلُ بِأَسْرَعٍ وَقْتًا إِلَى الْكِفَايَةِ اللُّغَوِيَّةِ الْعَالِيَةِ، وَأَعْنِي بِظَوَاهِرِ اللُّغَةِ الْمَوْجِهَةِ تِلْكَ الَّتِي تَلْقَى بِأَسْلُوبٍ يُلْبِقُ بِمُنْعَلَمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ مِنْ غَيْرِ النَّاطِقِينَ بِهَا، بَعِيدًا عَنِ الْوَجْهِ النَّظْرِيِّ الْمَعْقَدِ.

### 9,1 المثلث اللغوي

المثلثات في اللغة العربية دراسة لغوية دلالية للمفردات التي تتفق في البناء الصرفي من حيث ترتيب الحروف، وتختلف حركاتها. وسميت مثلثات لأنها تجمع كل ثلاث كلمات في مجموعة، تتغير معانيها حسب حركاتها.

### 9,1,1 مفهوم المثلث اللغوي

"إن المثلثات هي مجموعة تضم ثلاث مفردات لها نفس الصيغة الصرفية ونفس الحروف، والمتغير فيها هو فاء الكلمة فيحصل بهذا التغيير تغيير المعنى، مثلًا العَمْر والعَمْر والعَمْر، أي بالفتح والكسر والضَم". (مقالاتي، 1998، صفحة 10)

أول من وضع المثلثات أبو علي محمد بن المستنير المسمى قطرب فسميت باسمه "مثلثات قطرب"، وقد أُلِفَ قطرب في المثلثات كتابًا، احتوى اثنتين وثلاثين كلمة مثلثة، وقد شرع في المثلث بالمفردة (العَمْرُ، العِمْرُ، العُمْرُ)، وأنهى المثلث بالمفردة (الصَلُّ، الصِلُّ، الصُلُّ).

### 9,1,2 الهدف من وضع المثلث اللغوي

لم يؤثر عن قطرب أو غيره ذكر لأهمية التثليث في اللغة، لكن المستقري لأثر المثلث في التعليم، يرى أربعة جوانب محمودة هي:

- أ- يعطي التثليث اللغوي غنى في المفردات للطالب، وتوسعة لإطار الكلمات المحفوظة في الذاكرة، وتسهيل التفريع من معنى كلمة إلى كلمة أخرى وفق نفس البنية المورفولوجية.
- ب- يعطي التثليث الطالب رصانة وحذاقة في التعامل مع اللغة، وينقله هذا إلى التمكن والتثبت في اللغة العربية، إذ تنمو اللغة عنده إلى القدرة على التعمية والإلغاز.
- ت- يفيد التثليث المتحد المعنى بتسهيل اللغة على الطالب، ذلك أن الحرف في الكلمة مهما تغيرت حركته سيؤدي بالكلمة إلى معنى واحد في

المثلثات متحدة المعنى، فإن نطق الطالب الحركة مهما نطقها سيكون المعنى واحداً.

ث- وأما المثلثات المختلفة المعنى، فتفيد عكس ما تفيد المثلثات المتحدة المعنى، أي التنوع في التعبير، والتعدد في المعاني، مع اتحاد بنية الكلمة. يبقى لنا أن نسأل، هل هذه المعاني تتفاوت في الدرجة؟ بالطبع كلمات العربية متفاوتة في درجتها، وهذا مبني على القاعدة (زيادة المباني تدلُّ على زيادة المعاني)، لكن مانراه في تتبع مفردات المثلث، أنه مع ثبات المبني باتحاد عدد الحروف وشكلها أمام ثلاثة معاني، فالقوة في الدرجة بين المعاني الثلاث تستند على قوة الحركة، ومعلوم أن أقوى الحركات الكسرة، ثم الضمة فالفتحة.

### 9,1,3 طريقة تصنيف قطرب للمثلث:

احتوى كتاب قطرب اثنتين وثلاثين كلمة مثلثة، وقد شرع في المثلث بالمفردة (العَمْرُ، العَمْرُ، العَمْرُ)، وأنهى المثلث بالمفردة (الصِّلُّ، الصِّلُّ، الصِّلُّ)، واعتمد قطرب الترتيب التصاعدي في كل مثلث، بدءاً من الحركة الخفيفة، وهي الفتحة، إلى الحركة الثقيلة، وهي الضمة، ولم يتبع الترتيب الأبجدي أو التصنيف الموضوعي في كلمات المثلث، وتبعه غيره كالبطليوسي والخطيب والبلنسي بمؤلفات فاقته من حيث عدد الكلمات المدروسة وتنوعها، ويذكر قطرب المعنى لكل مثلث، مشفوعاً بالدليل على معناه من المأثور.

### 9,1,4 دور المثلث اللغوي في تعليم مفردات العربية للناطقين بغيرها

عندما يعَلِّمُ الطَّالِبُ أَنَّهُ بحركةٍ واحدةٍ مُتَقَلِّبةٍ بين ثلاثِ حالاتٍ يحصل على كلمةٍ بمعنى جديدٍ، يستخدمها في سياقٍ جديدٍ، عندها يرتاح لهذه اللغة وينساق بصورةٍ سريعةٍ إلى حفظِ تقلباتها، وصورها المتعددة، وهذا ما يفيد مَثَلُ قَطْرِب، وهو واحدٌ من عدَّةِ ظواهر لغويةٍ يسردها الباحثُ، ومثال ذلك كلمةُ الكلام، فمثلث الكاف بين الكلام والكلام والكلام، يفتح أفقاً أمام الطَّالِبِ يلقى فيه يُسِرَّ حفظِ الكلماتِ.

ومن جهةٍ أخرى يفيد المثلث في نظام الخانات الثلاثية، وهي أن نحجز خانة مُمَثَّلة بسببالة عصبية واحدة، تنتهي إلى ثلاث خلايا. فالعقل يميل إلى التنظيم والترتيب، وتقليب الحركة على الحرف للحصول على معنى جديد، وهذا يسوق الكلمات في زمر معينة، وينشط الذاكرة في كل مراحل معالجتها، من التخزين إلى الاسترجاع.

## 9,2 التقاليب الستة

"عبارة عن ارتباط مطلق غير مقيد بترتيب بين مجموعات ثلاثية صوتية، ترجع تقاليبها الستة وما يتصرف من كلٍ منها إلى مدلول واحد مهما يتغير ترتيبها الصوتي، وقد أولع بهذا النوع من الاشتقاق ابن جني، وسماه: "بالاشتقاق الأكبر"، وعقد له فصلاً خاصاً ذكر فيه عدداً من الأمثلة الموضحة" (الصالح، 1969)

### 9,2,1 مفهوم التقاليب الستة اللغوي

"قال الليث: قال الخليل: والكلمة الثلاثية تتصرف على ستة أوجه، وتسمى مسدوسة وهي نحو: ضرب ضبر، برض بضر، رضب ربيض". (السامرائي، 1988)

فالتقاليب الستة إذاً هي تغيير في موقع الحرف من الكلمة الثلاثية ترتيبها، حتى يأخذ الحرف مكان الحرفين المشاركين في الكلمة، وينتج هذا التبدل ستة احتمالات لشكل الكلمة، مع كل احتمال يتولد معنى جديد، مختلف عن المعاني الأخرى.

### 9,2,2 الهدف من وضع التقاليب الستة

عمد الخليل إلى التقاليب ليقف على كل ما يمكن أن يتكون من حروف الهجاء من ألفاظ مستعملة أو مهملة. وقد انتهى - فعلاً - إلى أن للثنائي أو المضعف صورتين فالبدال والراء مثلاً لا يتكون منهما غير (در، رد). أما الثلاثي فله ست صور فالبدال والهاء والباء مثلاً لا يتكون منها غير (ذهب، ذبه، هذب، هذب، بذه، بهذ) وترتفع هذه التقاليب في الرباعي فتصل إلى أربع وعشرين صورة وفي الخماسي إلى مائة وعشرين صورة، وقد جمع الخليل تقاليب اللفظ كلها في أسبق حرف منها في ترتيبه المخرجي.

### 9,2,3 دور التقاليب الستة في تعليم مفردات العربية للناطقين بغيرها

لو عرضنا التقاليب الستة في العملية التعليمية، لوجدنا كذلك ما يساعد الطالب على ربط الكلمات الواردة إلى ذهنه، والمستدعية لاختلاط المعاني.

فلما يُدرك الطالب أن حروف الكلمات أينما كان توضعها تؤدي إلى جذرٍ واحدٍ في المعنى وتكون على تقالبتها رقيقةً للجذر الذي حفظه، عندها تُربط العديد من الكلمات بمُرْساةٍ واحدةٍ، وتُصنّف الكلمات عند الطالب ذهنياً في رزمٍ منطقيّةٍ مترابطةٍ، وهذا يُسرّع إدراك الحصيصة اللغوية العالية عند الطالب، في أقصر وقتٍ ممكنٍ.

ويمكننا أن ندعوا التقاليد الستة نظام الخانة السداسية، كونها تربط بين ست كلمات في آن واحد. وتجعل الذاكرة تحجز في سيالة عصبية واحدة ست خانات، وعند الاستدعاء للمفردة تستجيب السيالة العصبية وفق هذا النظام.

### 9,3 الظاهرة الصوتية

يقصد بالظاهرة الصوتية إلحاق المعاني بالحروف بحسب قوتها، ويبدأ المعنى في اللغة العربية من الحرف، الذي هو أقصر صوت منطوق، وبالتالي تتركب المعاني الجزئية من الحروف لتكون معنى عام في الكلمة، يدل على بنائها، وما وضعت لأجله.

#### 9,3,1 مفهوم الظاهرة الصوتية

تعطي درجة الحرف الصوتية الكلمة معنى مختلفا بين القوة والضعف، والهمس والجهر، والشدّة والرخاوة، والاستعلاء والاستقالة، والإصمات والذلاقة، ولتوضيح دور الظاهرة الصوتية في فهم المعاني ندلل بالحديث الشريف، إذ يقول النبي صلى الله عليه وسلم في نعت الجنة: (ويرفع أهل العُرف إلى غرفهم في درة بيضاء، ليس فيها قَصْم ولا فصم). (بن أبي شيبة، 1989)

قال أبو عبيد: قوله: القَصْم بالقاف: هو أن ينكسر الشيء فَيَبِين، يقال منه: قصمت الشيء أقصمه قصمًا، إذا كسرتَه حتى يَبِين، ومنه قيل: فلان أقصم الثنية إذا كان مكسورها، وأما الفصم بالفاء: فهو أن ينصدع الشيء من غير أن يبين، يقال منه: فصمت الشيء أقصمه فصمًا، إذا فعلت ذلك به، فهو مفصوم (الهروي، 1984، صفحة 294/3)

اعتمد أبو عبيد في شرحه للحديث على دلالة الصوت التعبيرية، لما بين الفرق بين القصم والفصم، فالقصم انصداع الشيء من غير انكسار أو انفصال، وأما القصم فهو انصداع مع الانكسار والانفصال، فجعل المعنى القوي تابعًا لصوت الحرف القوي (القاف)، والمعنى الأضعف تابعًا لصوت الحرف الأضعف (الفاء).

تنضح الآن الدلالة الصوتية في التعبير، وفهم الكلمات على اختلاف درجاتها في القوة والدلالة.

#### 9,3,2 دور الظاهرة الصوتية في تعليم مفردات العربية للناطقين بغيرها

لو دُرِبَ الطَّالِبُ كذلك على المنطق الصَّوْتِيّ الموسِيقِيّ لحروف اللُّغَةِ لوجدته يتلمَّس معاني الكلمات من جرسها، فلو نُظِمَ للطَّالِبِ بناءً على النَّظْرِيَّةِ المعْرِفِيَّةِ جدولٌ في المعاني التي تحملها حروف اللُّغَةِ محاكاةً لجرسها، وبناءً على صفاتها، من الهمس،

والجهر، والشِدَّة والرَّخاوة، و الاستعلاء والاستفال والإطباق والانفتاح، وغيرها من الصَّفَات، لتبيِّن له بدرجة الدُّوق معاني العديد من الكلمات وإن لم يطَّلَع على ترجمة معناها في لغته، ولا أدَّعي أنَّه سيقع على المعنى الدَّقِيق للكلمة، لكنَّه سيدرك المعنى بعد معرفته إدراكًا يَرَسُخُ في ذهنه مع الرِّبْط بجرس كلِّ حرفٍ من بِنْيَانِ الكلمة.

ومثال ذلك إفادة معنى السِّتْر في كلمة احتوت على حرف جيم يعقُبُهُ حرف نونٍ، فالجنينُ مستورٌ في ظلمات ثلاث المشيمة والرحم والبطن، والجنة مستورة بأشجارها وتشابك أغصانها، والمرء إن دخلها سترته تلك الغصان، والجنون ستر للعقل، والجنان هو قلب الإنسان سمي بذلك لأن عقله مستور، والجنديُّ مستورٌ في المعركة، والجنبد مستورٌ تحت ورق الأشجار، والجنُّ مستورون عن العين، ويسمى القبر جننًا لأنه يستر المدفون الذي يوارى داخله بالتراب، ويسمى الدرع الذي يلبسه المقاتل بالمجن لأنه يستر جسمه ويقيه من النبال والحراب والسيوف، وقال صلى الله عليه وسلم (الصيام جُنَّةٌ) صحيح البخاري، أي وقاية وستر لصاحبه من الشهوات والملذات.

وبالتَّالِي فإنَّ تنظيم هذه المعرفة من خصائص اللُّغَةِ، وتقديمها للطَّالِب ولو باللغة الأم يجعل من تعلُّم اللُّغَةِ أمرًا ممتعًا هيئًا.

ونستطيع القول بأن الظاهرة الصوتية هي الخانة الموسيقية في الذاكرة البشرية، فالسيالة العصبية مع الظاهرة الصوتية تستطيع أن تضم في نهاياتها كل الخلايا التي تستوعب الرموز المتمثلة بالكلمات التي تنحدر من سيالة عصبية واحدة تتمثل بالجرس الصوتي للحرف المتضمن في هذه الكلمات.

#### 9,4 ظاهرة الاشتقاق اللغوي

اللغة العربية لغة اشتقاقية، والاشتقاق يجعل منها لغة غنية، إذ تنصرف الكلمات وتتشجَّرُ في خوارزمية كبيرة من المشتقات، كلها تعود إلى جذر واحد.

#### 9,4,1 مفهوم الاشتقاق اللغوي

عرَّف الجرجاني الاشتقاق: "بأنه نزع لفظٍ من آخر، بشرط مناسبتهما معنًى وتركيبًا، ومغايرتهما في الصيغة" ( الجرجاني، 1983م، صفحة 18)

وعرَّفهُ الشوكاني بقوله: "أن تجد بين اللفظين تناسبًا في المعنى والتركيب، فتزد أحدهما إلى الآخر" (الشوكاني، 1999م، صفحة 117/1)

نرى تقاربًا كبيرًا بين تعريف الجرجاني وتعريف الشوكاني، فكلاهما بيَّنَا أن الاشتقاق أخذ لكلمات جديدة من جذر مشترك، وتوليد أسماء وأفعال وصفات من أصل مشترك.

ونقل السيوطي عن ابن دحية في التنوير، قوله: "الاشتقاق من أغرب كلام العرب، وهو ثابت عن الله تعالى بنقل العدول عن رسول الله صلى الله عليه وسلم؛ لأنه أوتي جوامع الكلم، وهي جمع المعاني الكثيرة في الألفاظ القليلة؛ فمن ذلك قوله فيما صح عنه: ((يقول الله: أنا الرحمن؛ خلقت الرّحم - مصدر كالرحمة - وشققت لها من اسمي))، وغير ذلك من الأحاديث" (السيوطي، 1969 م)

من كلام السيوطي يتضح الدور المهم للاشتقاق في اللغة، وهو تعدد المباني والمعاني، وتفرع الكلمات لزيادة الإيضاح والبيان، وهو ما عبر عنه السيوطي بشرحه لجوامع الكلم، التي فطر عليها رسول الله صلى الله عليه وسلم، وكانت ميزة خالصة له. ونرى كذلك الاشتقاق في الكثير من أحاديثه صلى الله عليه وسلم، من ذلك الحديث الذي أورده السيوطي، تدليلاً على الاشتقاق. وفيه تعدد الكلمات المشتقة من الرحمة، ثم قوله تعالى في الحديث القدسي: وشققت لها من اسمي، وفيه ذكر واضح للدلالة للاشتقاق في اللغة العربية.

## 9,4,2 أنواع الاشتقاق في اللغة العربية

قسم بعض النحاة الاشتقاق إلى أربعة أنواع، هي كما يلي:

### 9,4,2,1 الاشتقاق الأصغر

وهو أكثر أنواع الاشتقاق وروداً في اللغة العربية: "وطريق معرفته تقليب تعاريف الكلمة، حتى يرجع منها إلى صيغة هي أصل الصيغ، كلها دلالة اطراد، أو حروفاً غالباً، كضرب؛ فإنه دالٌّ على مطلق الضرب فقط، أما ضارب، ومضروب، ويضرب، واضرب، فكلها أكثر دلالة، وأكثر حروفاً" (السيوطي ج، 1968م، صفحة 346/1)

### 9,4,2,2 الاشتقاق الكبير

ولقد سمّاه ابن جني بهذا الاسم، وعده بعض النحويين فرعاً من الاشتقاق، إلا أنه التقاليد عينها التي ذكرناها في ظاهرة سابقة، وهو أن يكون بين الكلمتين اتفاق في حروف المادة الأصلية من دون ترتيبها وتناسب في المعنى، وهو أن نأخذ أصلاً من الأصول الثلاثة فنعقد عليه وعلى تقاليبه الستة معنى واحد، تجتمع التراكيب الستة وما يتصرف من كل واحد منها عليه، وذكر مثال ذلك (ك. ل. م) (ك. م. ل) (ل. م. ك). (ل. م. ل. ك) (ل. ك. م) (ل. م. ك).



### 9,4,2,3 الاشتقاق الأكبر

هو أن يكون بين الكلمتين تناسبٌ في المعنى، واتفاق في بعض حروف المادة الأصلية وترتيبها، سواء أكانت الحروف المتغايرة متناسبةً في المخرج الصوتي أم لم تكن؛ مثل: صرير وصريف، وخرب وخرق، وهديل وهدير.

وعرّفه عبد الوافي: "أنه ارتباط بعض مجموعات ثلاثية من الأصوات ببعض المعاني ارتباطاً غير مقيد بنفس الأصوات، بل بنوعها العام وترتيبها فحسب، سواء أبقيت الأصوات ذاتها أم استبدل بها أو ببعضها أصوات أخرى متفقة معها في النوع، ويقصد بالاتفاق في النوع أن يتقارب الصوتان في المخرج، أو يتحدا في جميع الصفات، ما عدا الإطباق" (وافي، 2004م،، صفحة 141)

### 9,4,2,4 الاشتقاق الكبّار

وهو النحت عينه الذي سندرسه في الظاهرة التالية، وسماه بعض النحاة الاشتقاق الكبّار، وهو أخذ كلمة من بعض حروف كلمتين أو كلمات أو من جملة، مع تناسُب المنحوتة والمنحوت منها في اللفظ والمعنى ويستعمل لاختصار حكاية المركّبات، فقالوا: بِسْمَلٍ وَسَبْحَلٍ وَحَيْعَلٍ: إذا قال: بسم الله، وسبحان الله، وحي على الفلاح، ومن المركّب العَلْمُ المضاف، وهم إذا نسبوا إليه نسبوا إلى الأول، وربما اشتقوا النسبة منهما، فقالوا: عِبْشَمِيَّ وَعَبْقَسِيَّ وَمَرْقَسِيَّ في النسبة إلى عبدشمس، وعبدالقيس، وامرئ القيس في كندة، وهو قليل الاستعمال في العربية.

وذهب ابن فارس إلى أن أكثر الألفاظ الرباعية والخماسية منحوتة، وفيها الموضوع وضْعًا، وعلى هذا المذهب جرى في كتابه مقاييس اللغة.

ولقد أوردنا الأنواع الأربعة على هذا التقسيم لبيان رأي العلماء في ذلك، وأما المقصود في البحث عند ذكر الاشتقاق فهو النوع الأول فقط دون سواه، إذ استقلت البواقي بالدراسة وحدها منفصلة مبوبة في مواضعها.

### 9,4,3 دور الاشتقاق في تعليم المفردات للناطقين بغيرها

وأما الإشتقاق فإنه تُعطي للطالب توسعاً كبيراً في كلمات اللُّغة، خاصّةً أنّ الكلمات التي تنفَرِّغ من الجذر الواحد وفق الإشتقاق كلمات في مقدّمة ما يُستعمل في اللُّغة، بل إنّ اللُّغة لا تستغني عن تلك الكلمات، وهي اسم الفاعل، وصيغ المبالغة، واسم المفعول، والصِّفَة المشبهة، واسم النَّقْضِيل، واسم الزَّمان والمكان، واسم الآلة. وهذه الأدوات مما تقوم اللُّغة به في التَّعبير والوصف، فلو دُرِّبَ الطَّالِب على تشجير كلّ

مصدر يتناوله في الدِّراسة لَحَفِظَ مع هذا المصدر أو فَعِلِه كلماتٍ عديدةً يسيرُ بها سيرًا واحدًا في الاستعمال والأداء.

## 9,5 الفروق اللغوية

هناك العديد من الكلمات في اللغة العربية تبدو متقاربة، ويصعب على العقل حفظها، لأن العقل يطلب وجهًا من وجوه التمييز، حتى يخزن الكلمة في الذاكرة جلية واضحة، فإنها إن خزن الكلمتين، وعند الطلب تردد في استدعاء الأنسب منهما، طال الأمر في المعالجة والحساب الذهني مع مفردات اللغة، لذا قام العديد من العلماء بسرد الفروق اللغوية في المصنفات، لجلاء المعاني أمام العقل، ولتبسيط اللغة وتمام فهمها.

### 9,5,1 مفهوم الفروق اللغوية

"لعل التفريق بين دلالات الألفاظ المتقاربة، والتمييز بين المعاني المتشابهة، هو أشهر أنواع الفروق، وأبينها لدى الدارسين، ولاشك في أن هذا النوع من الفرق متصل بما قبله، لأنهما قائمان على دقة المفردات في تأدية معانيها، والرجوع إلى الأصل، الذي يرتبط بما تشتمل عليه اللغة من ألفاظ وضعت على اختلاف وتباين للتعبير عن معانٍ متغايرة" (المشري، 2011)

نرى من كلام المشري أهمية الفروق اللغوية في فهم واستيعاب اللغة العربية في العقل، وهذا يأتي من الفهم الصحيح الدقيق لمدلول الكلمة، وعند فهم الفرق بين كلمتين متشابهتين ظاهرًا، يأخذ العقل قسطه من الإدراك، وتقوى في العقل ملكة اللغة، مما يؤدي لزيادة المفردات وتوسع الحصيلة اللغوية.

### 9,5,2 دور الفروق اللغوية في تعليم مفردات العربية للناطقين بغيرها

عندما يدرك الطالب دقة المفردات العربية، تنمو عنده الملكة المنطقية، في فهم اللغة العربية، ويسلك مع اللغة سبيل المتبصر، ويأخذ اللغة بأساس قوي وأسلوب متين، فلو عرضت الكلمات التي يجد لطالب في فهمها صعوبة، ويبقى في تساؤل دائم معها عن سبب التعدد والترادف عديم الطائل في اللغة، ثم بُيِّنَت للطالب المعاني الواردة لكل لفظ، لتفككت عند الطالب تلك المنظومة المعقدة التي نسجها في عقله، وكانت سببًا في نفوره من اللغة.

وللتمثيل والبيان نورد بعض الفروق من كتاب الفروق اللغوية لأبي هلال العسكري:

أ- الفرق بين الابتلاء والاختبار، أنَّ الابتلاء لا يكون إلا بتحمل المكاره والمشاق. والاختبار يكون بذلك وبفعل المحبوب، ألا ترى أنه يقال

اختبره بالإنعام عليه ولا يقال ابتلاه بذلك ولا هو مبتلى بالنعمة كما قد يقال إنه مختبر بها.

ب- الفرق بين الأبناء والذرية: أن الأبناء يختص به أولاد الرجل وأولاد بناته لأن أولاد البنات منسوبون إلى آبائهم

ت- الفرق بين الابن والولد: أن الابن يفيد الاختصاص ومداومة الصحبة

ولهذا يقال ابن الفلاة لمن يداوم سلوكها وابن السرى لمن يكثر منه، وتقول تبنيته ابنا إذا جعلته خاصا بك، ويجوز أن يقال إن قولنا هو ابن فلان يقتضي أنه منسوب إليه ولهذا يقال الناس بنو آدم لأنهم منسوبون إليه وكذلك بنو إسرائيل، والابن في كل شيء صغير فيقول الشيخ للشاب يا بني. ويسمى الملك رعيته الأبناء. وكذلك أنبياء من بني إسرائيل كانوا يسمون أممهم أبناءهم، ولهذا كني الرجل بأبي فلان، وإن لم يكن له ولد على التعظيم، والحكام والعلماء يسمون المتعلمين أبناءهم، ويقال لطالبي العلم أبناء العلم، وقد يكنى بالابن كما يكنى بالأب، كقولهم ابن عرس وابن نمرة وابن أوى وبننت طبق وبنات نعش وبنات وردان، وقيل أصل الابن التأليف والاتصال من قولك بنيته وهو مبني وأصله بني، وقيل بنو ولهذا جمع على أبناء فكان بين الأب والابن تأليف، والولد يقتضي الولادة ولا يقتضيها الابن، والابن يقتضي أبا، والولد يقتضي والدًا، ولا يسمى الإنسان والدًا إلا إذا صار له ولد، وليس هو مثل الأب، لأنهم يقولون في التكنية أبو فلان وإن لم يلد فلانا، ولا يقولون في هذا والد فلان، كما أنهم قالوا في الشاة والد في حملها قبل أن تلد، وقد ولدت إذا ولدت، إذا أخذ ولدها، والابن للذكر والولد للذكر والأنثى. (العسكري ، 1997)

## خاتمة البحث

إن تعليم المفردات في اللغة العربية يخضع لبعد آخر غير الأبعاد التي تأخذها المعالجات الصفية الحالية في العملية التعليمية، وهذا ما أكده هذا البحث، حيث ربط بين أسلوب علماء اللغة الأوائل في التخطيط لمؤلفاتهم، وبين تعليم المفردات كمخرج لتفكيرهم وأسلوبهم، على اعتبار أن كل إجراء عقلي منهم كان لهدف تعليمي من التخطيط إلى انتهاء السبك والإنشاء، وبناء على ذلك بين البحث أن لتموضع

المفردات في العقل خانات منتظمة، لا بد من الالتفات إليها والاهتمام بها عند تعليم المفردات، ومناسبة التعليم والتلقين لهذه الخانات لتبسيط سلوك المفردات إلى العقل، ولتوفير الزمن الإجرائي الذي ينظم استقبال المفردات وتخزينها واسترجاعها حين الطلب، ولعل ما يلزم بعد ذلك هو الإجراء العملي والنظم استنادا على نظرية الخانات العقلية، فالإجراء العملي في الاحتمالات المختلفة المتوقعة يظهر الجوانب الإيجابية أو السلبية لهذه النظرية، والنظم المتمثل في التأليف ونمذجة النصوص وبناء التمرينات والتدريبات، يوسع الفائدة ويحقق الهدف المرجو من هذا البحث.

## المراجع

علي بن محمد بن علي الزين الشريف الجرجاني. (1983م). *التعريفات*. بيروت: دار الكتب العلمية.

إبراهيم مقلاتي. (1998). *شرح مثلث قطرب*.

أبو بكر أحمد بن علي بن ثابت الخطيب البغدادي . (1989). *الجامع لأخلق الراوي وآداب السامع*. الرياض: دار المعارف.

أبو بكر عبد الله بن محمد بن إبراهيم بن أبي شيبة. (1989). *المصنف في الأحاديث والآثار*. الرياض: مكتبة الرشد.

أبو هلال الحسن بن عبد الله بن سهل بن سعيد بن يحيى العسكري. (2010م). *الحث على طلب العلم والاجتهاد في جمعه*. بيروت: المكتب الإسلامي.

أبو ياسر محمد بن مطر بن عثمان آل مطر الزهراني. (1996). *تدوين السنة النبوية نشأته وتطوره من القرن الأول إلى نهاية القرن التاسع الهجري* (المجلد الأول). المملكة العربية السعودية، الرياض: دار الهجرة للنشر والتوزيع.

أبي عبيد القاسم بن سلام الهروي. (1984). *غريب الحديث*. القاهرة: الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية.

أحمد محمد قدور. (1991). *المدخل إلى فقه اللغة*. جامعة حلب.

الجزيرة. (28, 1, 2016). *ذاكرة الدماغ بسعة الشبكة العنكبوتية العالمية*. تم الاسترداد من الجزيرة:

<http://www.aljazeera.net/news/scienceandtechnology/>

- الخليل بن أحمد الفراهيدي، ت السامرائي. (1988). معجم العين. (تحقيق مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي، المحرر) لبنان، بيروت: دار الهلال.
- جلال الدين السيوطي. (1968م). المزهري في علوم اللغة وأنواعها. بيروت: المكتبة العصرية.
- جورج مونان. (1975). اللسانيات والفلسفة. باريس: المنشورات الجامعية الفرنسية.
- جيرار لوكونت. (1976). قواعد اللغة العربية. فرنسا، باريس: المنشورات الجامعية الفرنسية.
- خالد أبو عمشة. (21 نيسان، 2007). <http://www.wata.cc/forums/showthread>. تم الاسترداد من الجمعية الدولية للمترجمين واللغويين العرب.
- زين الدين عبد الرحمن بن أحمد بن رجب بن الحسن، السلامي، البغدادي، الدمشقي، الحنبلي. (795). شرح علل الترمذي (المجلد الأولى). (تحقيق همام عبد الرحيم سعيد، المحرر) الأردن، الزرقاء: مكتبة المنار.
- صبحي إبراهيم الصالح. (1969). دراسات في فقه اللغة. بيروت: دار العلم للملايين.
- عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين السيوطي. (1969 م). تنوير الحوالك شرح موطأ مالك. مصر: المكتبة التجارية الكبرى.
- عبد الواحد وافي. (2004م). فقه اللغة. مصر: نهضة مصر.
- علي أحمد مدكور. (1991). تدريس فنون اللغة. مصر، القاهرة، عابدين: دار الشواف للنشر والتوزيع.
- علي كاظم المشري. (2011). الفروق اللغوية في العربية. عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع.
- فخر الدين قباوة. (2017, 12 1). مراتب العربية.
- كارول فوردرمان. (2007). العقل الخارق. (قسم الترجمة بدار الفاروق، المترجمون) مصر، القاهرة، مصر: دار الفاروق.
- مجلس التعاون الثقافي الأوروبي. (2008م). الإطار المرجعي الأوروبي. القاهرة: دار إلياس للطباعة والنشر.

محمد بن علي بن محمد بن عبد الله اليميني الشوكاني. (1999م). إرشاد الفحول إلی تحقيق الحق من علم الأصول. دمشق: دار الكتاب العربي.

## Çarşamba Söyleşisi'ndeki Eleştirel Nesnellik ve Kişilik Değişimi Arasında Taha Hüseyin\*

Ahmad OMAR

Dr. Öğr. Üyesi, İstanbul Aydın Üniversitesi,  
Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü,  
Arap Dili Eğitimi Anabilim Dalı.  
ahmad\_ali\_omar@hotmail.com  
Orcid.org/0000-0002-5208-0466

### Öz

Taha Hüseyin, modern çağın edebiyat eleştirel hareketinin en önde gelen isimlerinden biri olarak kabul edilir. Eleştirel kitaplarında, özellikle de eleştiriyi teşhise yöneltmede kendini gösteren en önemli istasyonlardan biri olan *Çarşamba Söyleşisi* adlı kitabından yola çıkarak kendisine dair birçok görüş ve tartışma yaşanmıştır. Taha Hüseyin özellikle genç yaşta görme duyusunu kaybettiği için isyankâr bir ruha sahiptir. Bu yüzden eleştirisiyle ve edebiyatıyla, yazar ve eleştirmenlerden akranlarını geride bırakabileceğini ve kendi damgasına sahip olabileceğini düşündüğünü kanıtladı. Çağdaş düşünce ve eleştiri yürüyüşünde, kendi damgasını görmek, eleştiriyi zeki bir insan olarak tanıya yöneltmede başarısını göstermiş, kişisel vizyonuna hizmet etmek için eleştiriyi işlemiş, bilgi birikiminin kapasitesi ve eleştirel görüşlerini argüman ve kanıtlarla ispat etme becerisi ile çeşitli entelektüel, sosyal ve estetik düşüncelerle birleştirme yeteneği sayesinde, bu çalışmada bazı eleştirel görüşlerin çelişkisini ve nedenlerini ortaya koymuştur.

**Anahtar Kelimeler:** *Eleştiri, Taha Hüseyin, Öznellik, Nesnellik, Edebiyat, Çarşamba söyleşisi.*

---

\* Makale geliş tarihi / received: 20.04.2020

Makale kabul tarihi / accepted: 18.05.2020

DOI: 10.17932/IAU.ARAP.2019.020/ayad\_v02i1002

## Taha Hussein in Wednesday Talk Between the Critical Objectivity and Self-displacement

### Abstract

Taha Hussein is one of the most famous people of modern critical literature. Many other opinions and debates started from his critical books especially his book Wednesday Talk that was the most state of his self in directing criticism towards diagnoses which is the reason of his brave criticism and full of personal views. He tried to hide it in critical criteria, it is due to his revolutionist character particularly. He got blind when he was young so by his criticism. He proves his ability to have success against his colleagues with his own fingerprint in thoughts and criticism in guiding it towards personalization as an intelligent person. He used criticism in a way of having benefit his personal view by the wide knowledge with capacity of mixing it with many social, intellectual and beautiful standards to improve his critical concepts with proof and evidence. The study has discovered it by the contradiction of some critical ideas with clear reasons.

**Key words:** Criticism, Taha Hussein, Subjectivity, Objectivity, literature, Wednesday Talk

## طه حسين في حديث الأربعاء بين الموضوعية النقدية والانزياح الذاتي

د. أحمد عمر

ملخص البحث:

يُعد طه حسين من أبرز أعلام الحركة الأدبية النقدية في العصر الحديث، وقد كثرت حوله الآراء والخصومات، منطلقين مما ورد في كتبه النقدية، ولا سيما كتابه حديث الأربعاء، الذي كان من أبرز محطاته التي أظهرت ذاتيته في توجيه النقد نحو التشخيص، وكان ذلك بسبب نقده الجريء، المليء بالنظرات الشخصية التي حاول أن يغطيها بالمعايير النقدية، وسبب ذلك أن طه حسين ذو نفس ثائرة متمردة، ولا سيما أنه فقد بصره صغيراً، فراح يثبت من خلال نقده وأدبه وفكره، أنه يستطيع التفوق على الأقران من الأدباء والنقاد، وأن تكون له بصمته الخاصة في مسيرة الفكر والنقد المعاصرين، وقد أظهرت ذاتيته في توجيه النقد نحو التشخيص أنه شخص ذكي، يوظف النقد في سبيل خدمة رؤيته الشخصية، من خلال سعة معارفه وقدرته على مزجها بشتى الاعتبارات الفكرية والاجتماعية والجمالية لإثبات آرائه النقدية بالحجة والبرهان، وقد كشفت الدراسة بهذا، عن



التناقض التي تكتسيه بعض الآراء النقدية، وبيّنت أسبابه.  
**الكلمات المفتاحية:** النقد، طه حسين، الذاتية، الموضوعية، الأدب، حديث الأربعاء.

### المقدمة:

يُعد طه حسين من أبرز أعلام الحركة الأدبية النقدية في القرن العشرين، ممن أثار جدلاً واسعاً من خلال نقده الجريء، الموزع بين الذاتية والموضوعية، وإن طغى الجانب الذاتي على معظم نقده في حديث الأربعاء؛ إذ انطلق من نفس متمردة ثائرة على ما هو سائد، وهذا ما جعله طرفاً في معارك فكرية متعددة أثرت الأدب العربي الحديث، ولاسيما في الجزء الثالث من كتابه.

وبهذا فالدراسة أظهرت سعة معارف طه حسين وقدرته على مزجها بشتى الاعتبارات الفكرية والاجتماعية والجمالية لإثبات آرائه النقدية بالحجة والبرهان، أو بالانطباق الذاتية في الحكم، كما أنه أبان عن الأسباب الخفية التي تكمن خلف القضايا النقدية، فلم تكن جميعها خالصة لوجه الفكر، بل تحول بعضها لخلافات شخصية دامت سنوات، كما أقرّ دارسوه.

وقد كشفت الدراسة كذلك عن التناقض التي تكتسيه بعض الآراء النقدية، وبيّنت أسبابه، ولا سيما بين طه حسين ومعاصريه، ممن لهم دور بارز في الحركة الأدبية والنقدية، انطلاقاً من الإشكالية الكبرى التي حاول طه حسين من خلالها أن يكون حراً في نقده، أو أن يوحى أنه كذلك، في ذلك المعنى الذي يدور حول كونه لا يبتغي النقد للنقد، وإنما يضطره إليه حبه للحق، وميله إلى الإصلاح، ورغبته في الخير.

### 1. الإطار التشكيلي للرؤى النقدية:

يعد فكر طه حسين من أجلى صور المعارك الأدبية النقدية التي دارت في العصر الحديث، وقد شغلت حيزاً مهماً من اهتماماته الفكرية والنقدية، وقد تجلّى نقده في الإسقاطات الدائرة بين المجددين والمحافظين، وبين المجددين أنفسهم، وكانت تدور حول مفاهيم كثيرة، أهمها، مفاهيم الأدب، والمعيّار النقدي الموجه إليها، وهذا ما شغل الجزء الثالث من كتابه.

كما أن القضايا النقدية في حديث الأربعاء قد تناولت الأدب الجاهلي والأموي والعباسي، إذ شكك في كثير مما وردنا عن الجاهليين وبعض

الأمويين والعباسيين، كتشكيكيه في أجزاء من قصيدة لبيد، ولم تكن نظراته النقدية موجهة إلى التشكيك فحسب، بل كانت له آراء مرتبطة بصميم القصيدة الجاهلية، فزهير كان متقناً المديح والوصف، لكنه يتقصد في الغزل لأن مهمته الأولى في المدح، وإذا ما هجا فإنه سلايط، أما كعب والحطيئة فمن مدرسة زهير في الغزل والوصف، وأما الحطيئة فمن عبيد الشعر لا من ساداته والقول ينقله عن الأصمعي، أما مذهب الحطيئة وكعب فالتنخل والانتقاء والكد في قول الشعر، وكذلك فإن الحطيئة أستاذ الأخطل في بعض شعره، وعترة لا يستعلي على محبوبته كما فعل لبيد، أما المثقب العبدى فلم يصل إلينا حول حياته إلا نزرأ، وهو مثل لبيد، لا يعطي من الوصل إلا مقدار ما يُعطى.

كما أنه يشكك بوجود قيس بن الملوح، وفي حديثه عنه نراه يكثر من المنهج النقدي ويتخفف من الحوار المفترض، ومنهج طه حسين مع شعراء الغزل أنه يشك فيهم، ويتعامل مع النصوص على أنها من فن القصص الغرامي، لكنه يفصل في إثبات خيالية قصص المجنون وجميل، وأن قصتهما ركيكة، ولكنه في قصة قيس بن ذريح، فهي وإن كانت موضوعة، إلا أنها متقنة، فهي قصة إنسانية.

ويقسم الغزل في العصر الأموي إلى غزل العذريين والإباحيين، يرى أن اليأس والمال يفضي إلى اللهو، وأن البأس والفقر يورث الزهد والتصوف، وأن من أسباب نشوء النسب الأموي عزلة وبأس وفقر وغناء، ويرى أن وضاح اليمني المشكوك في وجوده شعره مبتذل سخيف، وأنه من أبطال العامة لا الخاصة.

كما يذكر الفرق بين العرجي وعمر بن أبي ربيعة، أن الثاني كان أقرب إلى الدعة والهدوء، وكان قانعاً في حياته، أما العرجي فكان في قوة وعنف، وقد حاول السياسة فلم تتح له، فنتج عن هذا فحش وبذاءة لسان.

وأما عبد الله بن قيس الرقيات فيختلف عن شعراء الغزل الحضري (العرجي وعمر بن أبي ربيعة) في أنه خاض في الفنون الشعرية الأخرى، ولا سيما السياسية، وجعل من الغزل وسيلة إلى السياسة، يهجو الخلفاء بالتودد اللطيف إلى محارمهم، أما الأحوص بن محمد الأنصاري، فقد بلغ الذروة في الفحش، وكان حاقداً على قومه الأنصار لأنهم مالؤوا قریشاً، وحاقداً على قریش لأنهم استبدوا بالحكم، وأما يزيد بن الطثرية فقد كان بعيداً عن الصخب

في الحجاز والعراق والشام، وكان مغرقاً في البدوية الجغرافية، حيث ضاع كثير من آدابهم، فكان مرآة حقيقية لهم.

أما كثير عزة، فيعدُّ من العذريين ويخرجه منهم، وقد ضاع شعره إلا مقطوعات، وكان يعده منافقاً سياسياً، إذ يطعن بالزبيريين إرضاء للهاشميين والأمويين، وأن مثله مثل السيد الحميري الذي كان يطعن ببني أمية إرضاء للعباسيين والعلويين.

كل هذه التوجيهات النقدية نراها في الجزء الأول من الكتاب، وهي توجيهات حاذقة تدل على بارع في التقاط الدقائق وتتبع الأخبار، وسواء اتفقنا معه أم لم نتفق، فإنه أوجد أرضاً خصبة جديدة في التعامل مع المعطيات الأدبية والنقدية.

ومن ذلك أنه جعل عمر بن أبي ربيعة زعيم الغزليين الحضريين، كما أنه جعل جميل بثينة زعيم العذريين لولا ضياع معظم شعره، بل إن عمر بن أبي ربيعة زعيم الغزليين في الأدب العربي كله، والعباس بن الأحنف الذي كان في عصر العباسيين جعله ساقطاً بين كرسيين، إذ لم يتقن الغزل ولم يتقن فن العبت.

بل إن الإطار النقدي عنده يمتد ليكون مسحوباً على عصور بأكملها، فإن كنت تريد أن تدرس العراق في صدر الدولة العباسية ومدينة بغداد أيام الرشيد والأمين فارجع إلى أبي نواس، وإن كنت تريد أن تدرس حياة الحجاز في صدر الدولة الأموية فارجع إلى ابن ربيعة، وإن كنت تريد تشخيص القرن الثالث الهجري فعند الجاحظ.

ولا يكتفي بالانزواء في تلك العصور، بل يستجر لها مقاربات معاصرة ليقارن بين أماد بعيدة، إذ يرفض المقارنة بين عمر بن أبي ربيعة وبين الفرنسي الفرد دي موسيه، بل يجعله أشبه بالنثر بيير لوتي ويرى أنه متشابه جداً مع عمر.

## 1.1 البقاء والاستحالة:

يرى طه حسين أن الحياة تقوم على أصليين، البقاء والاستحالة، وأن الخصومة بين القديم والحديث لفظية في الحياة الأدبية والفلسفية، وخطيرة في الحياة الاجتماعية والسياسية، وأن الخلاف بين القديم والحديث في اللفظ ثم في المعنى (هذا فقط عند العرب بخلاف اليونانيين)، وأن الاختلاف في اللفظ نشأت عنه مدرسة مسلم بن الوليد التي أخرجت أبا تمام والمتنبي وغيرهم من

أصحاب البديع، وأن الاختلاف في المعنى نشأت عنه مدرسة أبي نواس التي أخرجت البحتري وغيره ممن أثروا اللفظ القديم والمعنى الجديد. كما رأى طه حسين في مقارباته النقدية أن الحياة الحضرية الجديدة أيام العباسيين أنتجت ظاهرة الإباحية والإسراف في ازدياد كل شيء (الزندقة)، وأن مطيع بن إياس، وحماد عجرد، ويحيى بن زياد، قد أسرفوا في التهتك والثورة على القديم، ثم بعدهم بشار ووالبة بن حباب الأسدي، وعن والبة أخذ أبو نواس الإباحة، كما بيّن أن رقّة الشعر في العصر العباسي نتيجة التأثير بالحضارة الجديدة الثائرة، وأنه بالمجمل عصر شك ومجون وحرية العواطف وسهولة اللفظ.

وأثناء مقارباته النقدية، يظهر لنا ضيق طه حسين بالفقهاء الذين طالبوه بالتوقف عن نقل أخبار مجون الشعراء كأبي نواس، وردّ عليهم في حديثه عن أبي نواس، كما تحدث عن النقد وأنه لا يتعدى شخص الشاعر ومنه إلى الكلي كما يقول (سانت بوف)، ولا يتعدى البيئة التي عاش فيها إذ الشخص أثر من آثار هذه البيئة كما عند (تين)، ولا يتعدى كون الأدب يؤثر في النفس كما عند (لمتر)، وطه حسين يوفق بين هذا كله.

كما تحدث عن النقاد قديماً وأنه لم تكن لهم خطة واضحة في النقد، وأن الجيد عندهم ما وافق صناعة كل واحد من النقاد وفنه، فالجيد عند أبي عبيدة ويونس بن حبيب وأبي عمر الشيباني وابن الأعرابي ما اشتمل على الألفاظ الجزلة، وعند الجاحظ وأمثاله من عني بالمعاني، وعند الفقهاء ما لاعم أصول الدين، وأن النقد عندهم انطباعي، فلو أردت جمع آرائهم لكان الناس جميعاً أشعر الناس.

كما أنه أورد في الفصل التاسع من الجزء الثاني ردّاً على طه حسين نفسه في قضية تكذيب أن عصر أبي نواس عصر هزل ومجون، والكاتب اسمه رفيق العظم، وفي الفصل العاشر رد عليه وردّ على منهج ابن خلدون في مقدمته التي سلك فيها مسلكاً مغايراً، وهو رد استدلالى منطقي، لا يقدر فيه شخوص التاريخ انطلاقاً من قانوني ابن خلدون: الناس متشابهون مهما تختلف أزمئتهم وأمكنتهم، ومختلفون مهما تشدّت بينهم وجوه الشبه.

### 1.2 قانون الحياة في الاستحالة:

يوصل طه حسين في هذه الجزء حديثه التفصيلي عن الأدباء والشعراء وصفات كل منهم، ويذكر أن الخلاف بين القدماء والمحدثين يكاد يكون في

الاعتراف (بالحديث)، أما قبوله فهو مقبول بقانون الحياة، ثم راح يفصل في أوجه تجليات الحديث.

فيرى أن أبا نواس في غزله بالغلما ن أشعر من عمر بن أبي ربيعة في غزله بالنساء، وأن رثاء أبي نواس ضعيف جداً إلا في رثائه الأمين، وأما هجاؤه فقوي، وكذلك شعره في الزهد.

وقد دافع طه حسين عما نُسب إلى الوليد بن يزيد، وأنه كان صادقاً في شعره، ولكن شعره رديء الجودة؛ إذ لا حاجة لأن يتكلف، وأن الفرق بين أبي نواس والوليد بن يزيد، في أن الثاني أقرب إلى البداوة في شعره.

كما تحدث عن الخصومة القوية بين حماد عجرد وبشار بن برد، وأن حماد سيئ الخلق حاد الطبع طويل اللسان، وأن حسين الخليل شاعر ظريف قليل الفحش في اللفظ، وأن بشار بن برد لم يعرف الناس أطول لساناً منه، وقد أسرف في كره الناس وذمهم، وكان جباناً، منافقاً، يضمّر الزندقة، ويدين بالرجعة، ويكفر الأمة، وأنه فارسي الأهواء، وأن زندقته عن علم يحتاج به. ويواصل نقده لبشار حتى يتحول الموضوعي إلى ذاتي، وأنه كان شعوبياً شديد الولع بالنساء، وكان الجميع يتملق له مخافة لسانه، كسيبويه والأصمعي والأخفش ويونس بن حبيب إلا إسحاق الموصلي.

وقد قدم طه حسين في هذا الجزء منهجاً نقدياً في أنه لا ينبغي أن نحكم على شاعر من بيتين أو قصيدتين ولا أن نحكم له، وسرعان ما يعود إلى الموضوعية مع بشار بعد هذا القول، فبشار يصدق حين يهجو وحين يذكر نفسه وسوء مكانه بين الناس، وأن والبة بن الحباب ذهبت سيرته وأدبه، فقد كان ماجناً وأستاذاً لأبي نواس، وكان عربياً لا من الموالي

وتتضح ذاتية طه حسين مع أبان بن عبد الحميد كذلك، فهو زنديق عابث، يكره العرب، وكان صديقاً للبرامكة، بل إنه كان ذا كفر صريح، ثم يذكر لأبان شعراً تعليمياً سبق فيه، ومثله الشاعر هبود في القرن الثامن قبل الميلاد. وأما مروان بن أبي حفصة، فأجداده من الأمويين، لكنه سرعان ما انتصر للعباسيين، فغضب العلويون حتى قتلوه وكان بخيلاً، وأما السيد الحميري فقد استطاع أن يكون علوياً متطرفاً وعباسياً معتدلاً، وهو عربي. بل إنه يتحدث عن أن هناك في آداب الأمم الأخرى ما يستحق أن يُقرأ، ويُزري على من يعتقد أن أدبنا وحده المستحق القراءة بين الأمم!

وكل القضايا النقدية التي ذكرها في جزئي كتابه الأولين، لا تعدو أن تكون من هذا القبيل، ولم أذكر الصفحات التي وردت كل قضية فيها، لأن ما ذكرته إنما هو تكثيف يجمع معظم القضايا التي أوردها، ولم تكن الذاتية فيها مما يثير معارك نقدية كما الحال في الجزء الثالث، حين تكون المعارك بين الأحياء، لا بينه وبين من مضى على عصورهم مئات السنين.

## 2. الأطر النقدية المعاصرة:

يلحظ القارئ أن الإطار النقدي سيختلف مع دخولنا في الجزء الثالث من كتاب طه حسين، فن تكون هذه المعارك الأدبية خالصة لوجه الفكر، إنما كانت أغلبها واقعة تحت سيطرة إطارين كبيرين، الخصومة السياسية، والخلافات الشخصية؛ ذلك أن الخلاف بين المعسكرات السياسية قد جعل طائفة من الكتاب تنحاز إلى هذا الجانب، وطائفة تنحاز إلى الجانب الآخر، لذلك، كانت الأحكام التي تصدر عنها تدل على التناقض؛ فالرأي هنا مقيد بوجهة نظر وظرف معين.

وعلى الرغم من ذلك فقد كانت هذه المعارك والخصومات خيراً للأدب، فقد حنت على التجويد وفتحت باب السجال والنقد ومعارضة الآراء على نحو شيق حقاً، وكشفت عن حقيقة النفوس، وطبائعها، وأبانت عن الزيف والصحيح، وقد جرت بعض هذه المعارك بأسلوب بالغ العنف، مليء بالهجاء المقذع، وربما كانت للسياسة والمعارك الحزبية أثرها في تلوث قلم الكتاب. ويُعد طه حسين والعقاد والمازني أعنف كتّاب النقد العربي المعاصر، وقد دارت أغلب هذه المعارك في صحف مصر، ولكن كتّاب العالم العربي اشتهروا فيها، فهي صورة متكاملة لجميع المعارك الفكرية التي دارت في العالم العربي كله، وهكذا مضت المساجلات الأدبية بين الهدوء والثورة، وبين العنف والعمق، وبين التجرد والهوى لتمثل صورة العصر نفسه، بما فيه من اضطراب وقلق وتحول<sup>2</sup>.

وفي بداية الجزء رسالة عتاب من الراجعي لأديب شامي، وتعقيب من طه حسين على أسلوب الراجعي، ثم رد من الراجعي، ثم نقد من طه حسين لأسلوب الراجعي، وأنه قديم جداً لا يلائم العصر، وينقد طه أيضاً عبد الحميد في أن أسلوبه حديث جداً لا يلائم العصر، ومجمله أن طه حسين يريد أن يعيش عصره لا من سبقه ولا من لحقه.

<sup>2</sup> الجندي، أنور، المعارك الأدبية في مصر منذ 1914/1939، مكتبة الأنجلو المصرية، 1983، ص 5، 6، 8، 9، 13

وفي رد طه حسين على الرافعي من جديد - وكان الرافعي قد أقذع في شتم طه حسين ووصفه بالعقرب - اتهم طه حسين الرافعي بأنه يشبه الباطنيين في دعوته إلى لغة للعامة ولغة للخاصة، وقد أطال طه حسين في الرد على الرافعي ولم يذكر رسالته التي رد عليها هذا الرد المطول، ثم رفض طه حسين أن ينشر للرافعي وخصومه في هذه الصحيفة لأنهم تجاوزوا حدود الأدب، وأشار إلى رسالة الرافعي إليه وأوصى الرافعي كذلك ألا تنتشر، لأن فيها ما فيها.

ثم يقدم طه حسين حديثاً عن " منتسكيو " الذي تناول المعارك في القرن السابع عشر في باريس بين أنصار القديم والحديث، ليحيل إلى المعركة بين الرافعي وسلامة موسى في مجلة الهلال بين القديم والحديث أيضاً، وكذلك الحال بين خليل السكاكيني وشكيب أرسلان، فالأول فلسطيني والثاني سوري، والسوري من أنصار القديم.

## 2. 1 الذاتية النقدية المحضنة:

يعدُّ مصطفى صادق الرافعي من أبرز ممثلي الاتجاه التقليدي، وقد نشأ الخلاف بينه وبين طه حسين حول أسلوب الكتابة الأدبية حينما نشر الرافعي "رسالة في العتاب" إلى صديق له بالشام في جريدة السياسة، فعلق عليها طه حسين وعلى غير عادته في ثلاثة أسطر قائلاً: "أما أنا فأعتذر للكاتب الأديب إذا أعلنت مضطراً أن هذا الأسلوب الذي ربما راق أهل القرن الخامس والسادس للهجرة، لا يستطيع أن يروقنا في هذا العصر الحديث الذي تغير فيه الذوق الأدبي، ولا سيما في مصر، تغيراً شديداً<sup>3</sup>.

وقد عاب طه حسين على الرافعي أنه يزعم أن أنصار الجديد لا يفهمون القديم، وبين له أنهم فهموه حق فهمه كالفرنسيين وكالقدماء أنفسهم في ثورتهم على قديمهم كأبي نواس والمنتبي وأبي تمام، ثم يورد حديثاً جميلاً حول ادعاء مناصرة القديم، بل إنك ترى منهج طه حسين واضحاً في هذا<sup>4</sup>.

ومما يلاحظ في نقده للرافعي أنه نقدٌ تحرر من قيود الموضوعية، واتجه ليكون ذاتياً محضاً، أقذع فيه، نتيجة قسوة الرافعي في ردوده، وهو ملحظ سنراه في سرده النقدي عامة، إذ إن لمواقف المنقودين تأثيراً قوياً في متابعة مجريات النقد عنده، وهذا شأن النقد العربي على العموم، فالرصد النقدي أو اللغوي لم يعد مرتبطاً بشخصية الناقد، وما يذهب إليه ويتخير من الخصائص

<sup>3</sup> حسين، طه، حديث الأربعاء، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، القاهرة، 2012، ص576

<sup>4</sup> حديث الأربعاء، 603-606

الفنية، التي تنبني في كثير منها على النسق الجمعي للذوق العربي القديم المتوارث<sup>5</sup> كما بين الدكتور فايز الداية، بل صار الرصد مرتبطاً بموقف المنقود من النقد، وبشيء من السخرية والتهكم، نقد طه كتاب رسائل الأحران في فلسفة الجمال والحب، إذ قال في بداية الحديث مقارناً بينه وبين هيكل "وأنتقل من هيكل إلى كاتب آخر لا يشبهه في شيء، ومن كتاب هيكل إلى كتاب آخر ليس بينه وبينه صلة؛ لأنتقل إلى الأستاذ الرافعي وكتابه فلسفة الجمال والحب، وأنا أشهد أن هذا الانتقال ثقيل مؤلم..."<sup>6</sup>، بل إن " كل جملة من جمل هذا الكتاب تبعث في نفسي شعوراً قوياً مؤلماً بأن الكاتب يلدها ولادة، وهو يقاسي من هذه الولادة ما تقاسيه الأم من آلام الوضع"<sup>7</sup> وهذا منتهى الذاتية في تشخيصه النقدي، وغاية التثبيط الذي لا يروم عند خصمه فسحة للتقبل، فـ"لو أنه ظفر بعد هذه الآلام بما تظفر به الأمهات بعد آلام الوضع، لقلنا آلام قيمة لها نتائجها الحسنة وآثارها الخالدة، ولكنه لا يظفر من هذه الآلام بشيء"<sup>8</sup>.

إلا أن طه حسين أذكى من أن يترك نقده الذاتي مكشوفاً، فهو يسعى دائماً إلى تغطية الذاتية بشيء من النقد الموضوعي، لكن هذا النقد لا يستتر حقيقة المواقف الشخصية تجاه خصومه، إذ يمتدح الملكة اللغوية عند الرافعي، وأن الذين مثله قليلون، ولكن الرافعي هو من يأبى أن يكون علمه نافعا "كذلك تظلم الأستاذ الرافعي إن قلت: إن حظه من العلم باللغة العربية وآدابها وبدقائقها وأسرارها قليل، وإنما الحق أن الذين يعلمون هذه اللغة كما يعلمها الأستاذ الرافعي قليلون جداً، وأحسبهم يحصون أيضاً، ولكن ماذا تريد وقد أبى الأستاذ الرافعي، وأبت عليه فطرته، أن يكون علمه باللغة مفيداً، وأن يكون ظهوره على أسرارها نافعا! ماذا تريد وقد حرص الأستاذ الرافعي على أن يكون عالماً وحده منفصلاً عن هذا العالم الذي نعيش فيه"<sup>9</sup>، ويؤكد في دهاء معروف عنده، أن مردّ النقد لا يرتبط بكون كتاب الرافعي مما يندرج ضمن الجيد أو الرديء، بل في أنه لا يفهم، وبما أنه كذلك فهو إذن مما لا

<sup>5</sup> الداية، فايز، علم الدلالة العربي، النظرية والتطبيق، دراسة تاريخية تأصيلية نقدية، دار الفكر، دمشق،

ط2، 1996، ص63

<sup>6</sup> حديث الأربعاء، ص693

<sup>7</sup> حديث الأربعاء، ص694

<sup>8</sup> حديث الأربعاء، ص694

<sup>9</sup> حديث الأربعاء، ص694\_695



يمكن أن يكون جيداً<sup>10</sup>، ولا يكتفي بأن يجعل هذه النظرة متعلقة به، بل إنه يتجه إلى الاحتمالية المستقبلية لتقبل الرافعي، فمن سيتقبل ما يكتبه الرافعي لا يعدو أن يكون ممن يرضون لأنفسهم الطلاسمة واقتحام الصعاب وتجشم العظام من الأمور، فهؤلاء يستطيعون أن يجدوا في كتاب الرافعي ما يريدون<sup>11</sup>.

ويؤكد طه حسين عبقريته الذاتية في النقد، تلك التي يحاول أن يستجلب لها مقومات الموضوعية، وذلك عندما يحاول أن يدعم مواقفه بالأدلة، وهي أدلة لا تثبت أمام مجهر الموضوعية، فكتاب الرافعي لا يفهمه، لكنه يفهم غيره، فالمشكلة إذاً ليست عنده "ذلك أني وإن لم أتخذ نفسي مقياساً للناس، فلست من الأميين ولا من الذين يشق عليهم أن يفهموا الآثار الأدبية القيّمة، وإذن فإذا كتبت كتاباً لا سبيل إلى أن أفهمه، فيجب أن يكون في هذا الكتاب عيب حال بيني وبين فهمه؛ ذلك لأنني أقرأ القرآن فأفهمه، وأقرأ الشعر فأفهمه، وأقرأ ضروباً من النثر العربي والأجنبي فأفهمها، وأقرأ كتابك فلا أفهمه، فيجب أن يكون كتابك شيئاً لا كالكتب، ويجب أن يكون مذهبك في الكتابة شيئاً لا كالمذاهب"<sup>12</sup>.

ومما يلاحظ في مقالات طه حسين النقدية الإطالة والتكرار وكثرة الحشو، فنجد أنه لا يتردد في كثرة ضرب الأمثلة التي تقوي رأيه، كما في رده على تعريف الرافعي للذوق الأدبي وعدم فهمه له وللغموض الذي يكتسبه، "فما زال الأستاذ الرافعي مطالباً بأن يوضح لنا نظريته في الذوق، ونحسبه يحتاج في توضيح نظريته إلى عناء كثير؛ ذلك أنه يخيل إلينا أن الذوق شيء والفهم شيء آخر، وأن من الإسراف أن نقول إن الذوق هو الفهم، فقد تفهم أشياء كثيرة دون أن تذوقها، وأية ذلك أنا نفهم كثيراً من كلام الأستاذ الرافعي دون أن نذوقه أو نعجب به، وربما لنا أن نذهب إلى أكثر من هذا فنزعم أننا قد نذوق أشياء كثيرة دون أن نفهمها، وإثبات ذلك ليس بالشيء العسير، فما نظن بأن الذين يفهمون الموسيقى ويطربون لها يفهمونها جميعاً، بل نعتقد أن الكثرة المطلقة من الذين يسمعون الموسيقى فيطربون ويتأثرون وينتهي بهم ذلك إلى شيء يشبه الذهول، وحينما تسمع قطعة من الموسيقى فتعجب وتطرب دون

10 حديث الأربعاء، ص 694

11 حديث الأربعاء، ص 696

12 حديث الأربعاء، ص 694

أن تفهم ماذا أراد الموسيقي<sup>13</sup>.

## 2.2 النقد بين الذاتية والموضوعية:

لقد نوع طه حسين في حديث الأربعاء بين نقده الذاتي المحض، وبين نقده المشوب بالذاتية، بما يجعل القارئ يقرّ له بما أورده، ولاسيما أنه يورد آراءه مشفوعة بالحجج والبراهين العقلية، ويقدم لذلك كل الأسباب المنطقية في توجيه الحكم، ولو أنه تحدث عن قيم العرب في مدائحها<sup>(14)</sup> مما ذكر وأقره النقاد، فلا شك أنه بأسلوبه يستطيع أن يبعد القارئ عن تلك القيم، وأن يبين له أنها لا تصح، أو يجعله يتشكك بها، فهو بذلك يمسك بيد المتلقي دائماً، سواء ذهب به إلى غير موضع، أو بصّره بمواضع الخلل عند المنقود، وأنه نقد مبني على آراء متجردة من الهوى والذاتية، ولاسيما في الأحكام المتعلقة بالقضايا الكبرى، تلك التي ترتبط بالحكم على عصر من العصور، فالنقد هنا، لا بد أن يجد صدقاً في النفس الباحثة عن الإنصاف، إذ لا يقر أحد بالتعميم، لأن إطلاق الأحكام العامة على عصر من العصور يُفقد موضوعيتها، ولئن كان الشعراء مولعين بتتبع فضائل ومدوحهم وتمجيدها بوصفها مثال المدح الرفيع الذي يشيد بالسّموّ الإنساني ويصوّر مثله العليا<sup>(15)</sup> فقد تحتم عليهم أن يحولوا هذا الاتجاه إلى الناقد ورضاه وفق مذهب طه حسين.

ومن هنا جاء ردّه على رفيق بك العظم مدعماً بالحجج والبراهين، ليثبت صدق فكرته وما توصل إليه. ومما جاء فيه: "لا يزال العالم الجليل رفيق العظم، وكثير من العلماء المعروفين في الشرق يسبغون على التاريخ الإسلامي صفة من الجلال والتقديس الديني، أو الذي يشبه الدين، تحول بين العقل وبين النظر فيه، نظراً يعتمد على النقد والبحث العلمي الصحيح، فهم يؤمنون بمجد القدماء من العرب وجلال خطرهم وتقديس مكانتهم، وهم يضيفون إليهم كل خير وينزهونهم عن كل شر، ويصفونهم بجلال الأعمال ويرفعونهم عن صغائرهما، وهم يتخذون ذلك قاعدة من قواعد البحث العلمي ومقياساً من مقاييس النقد، فإذا أضفت إلى الرشيد شيئاً فليس هذا الشيء

<sup>13</sup> حديث الأربعاء، ص 597

<sup>14</sup> ابن طباطبا، عيار الشعر، تحقيق د. طه الحاجري، ود. محمد زغول سلام، فن الطباعة، القاهرة، د.

ط، 1956، ص 17

<sup>15</sup> بدري، أحمد، أسس النقد الأدبي عند العرب، دار نهضة مصر للطباعة والنشر، القاهرة، 1979،

ص 194

صحيحاً إلا إذا كان في نفسه خليقاً بالرشيد، يليق به وبمكانته، وليست هذه المكانة هي مكانته نفسها، وإنما المكانة التي خلعها عليه القدم وبعد العهد وظلال الخلافة وكرامة الدين وسطوة الأمة".

وبعد إيراده هذه القاعدة التي يسلم له فيها من اطلع على آداب ذلك العصر، في أنها كما بين طه حسين، لا يمكن أن تندرج في باب واحد من الأحكام، وبعد أن اطمأن إلى تسليم المتلقي بما أورده، يذلف إلى الغاية فيقول: "أنا أزعم أن القرن الثاني للهجرة كان على شك ومجون، وأزعم أن كل شيء في هذا العصر يؤيد هذا الرأي، وحسبي أن ألفت نظر الأستاذ رفيع بك إلى أن هذا القرن قد بدأ بخلافة الوليد بن يزيد، وختم بخلافة الأمين بن الرشيد، وأحب أن يقارن بين هذين الخليفين، ثم ألفت نظر الأستاذ إلى بشار ومطيع وأبي نواس، والرقاشي العباسي بن الأحنف ومسلم بن الوليد وحماد عجرد ويحيى بن زياد وابن المقفع وإبان بن عبد الحميد وغيرهم من الشعراء والمفكرين، ولا أريد أن أذكر الفقهاء وأصحاب الكلام مخافة أن يغضب المتحرجون"<sup>16</sup>، وهنا نلمح بُعداً من أبعاد عصر طه حسين، الذي راح يمجّد في القديم لمحض أنه كذلك، وأن طه حسين وإن كان يتخرج من نقد الفقهاء، مع أن له رأياً فيهم، وقد ظهر من جملة الأخيرة، في أنه لا يستطيع أن يوجه نقده إليهم، لأن رجال عصره في أمور نقد الأدب متشددون، فهم بهذا أشد عراكاً مع ناقد حامي المقدس، أو العلوم المتصلة به، لئن كان الأمر كذلك، فإنه لا يترك لهم الميدان في تخصصه ومدار علمه به.

## 2.3 ديالكتيك الذاتية والموضوعية:

ينوع طه حسين في نقده بما يجعله ينطلق من مبادئ نقدية ليذم، أو ينطلق منها ليمدح، ثم ما يلبث أن يعود من حيث مدح ليذم، أو من حيث ذم ليمدح، وهذا الديالكتيك عنده، مرده إلى ما بينه في أن طه حسين إنما ينقد أو يصعد في نقده، أو يتخفف من قسوته، بناء على مواقف المنقود من نقده، فهو بذلك أشبه بالمتربص المنتظر موقفاً ذاتياً من المنقود، وعلى ضوئه يحدد الإطار التالي الذي ينبغي أن يسلكه وأن يسير فيه، فهو بهذا لا يستخدم الأطر الموضوعية، ولا يبتغي منها النقد المخلص للنقد، إنما "يهدف إلى التعبير عن طبقات مختلفة في النفس البشرية، يستلزم عنها أسلوب معين"<sup>17</sup>.

<sup>16</sup> حديث الأربعاء، ص 389-395

<sup>17</sup> درويش، أحمد: دراسة الأسلوب بين المعاصرة والتراث، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، د. ط، ص 21

وهذا ما نراه في نقده لكتابات سلامة موسى إذ إنه "ساذج سهل خفيف الروح محبب إلى النفس، شديد البغض للتكلف، قليل الحظ منه"<sup>18</sup>، لكن كتابه عن الحب شيء آخر، فلا يجد طه حسين قيمةً فيه أو له، بل نراه يعده شخصاً كثير القراءة كثير الكتابة عدم إتقانه لها، لكي يتجنب شيئاً من السخف في الكتابة، "يخيل إلي أنه يسرف في القراءة، ويخيل إلي أن إسرافه في القراءة هذا يحمله على الإسراف في الكتابة؛ أي يحمله على تناول موضوعات لم يتقنها ولم يقتلها، لا أقول علماً، وإنما بحثاً وتفكيراً..."<sup>19</sup>، وبعد هذا الحديث المؤطر في باب الذاتية ينطلق طه حسين بعد ذلك إلى الحديث عن التناقض عنده، فبهذا نرى الدائرة تدور حول سلامة موسى، بين ذاتية فموضوعية فذاتية، أو عكس ذلك في الاستدارة، فـ"للأستاذ سلامة موسى مكانة قيمة؛ لأنني أعجب بعقله وحرريته ومذهبه في التفكير وطريقته في الكتابة"<sup>20</sup>.

وهذا المعيار مرتبط كما قلت بموقف المنقود من نقده، وبتعبير أدق، بقربه منه، أو بعده عنه، بمدى صلاته بالمنقود، فقد كان طه حسين رقيقاً وأنيساً بأصدقائه، وعنيفاً قاسياً مع من يختلفون معه، فهو نفاع ضرار، يعرف أن أقرب طريق إلى تحقيق هدفه هو رعاية من يحقق بهم رغباته وأهواءه، ومن أبرز صور تعامل الدكتور طه ذلك التحول المفاجئ من النقيض إلى النقيض ولكن ذلك ليس غريباً إذا فسرناه في إطار الغاية التي يهدف إليها<sup>21</sup>.

وتتضح اتجاهات الديالكتيكية عند طه حسين مع أقرانه، ولاسيما العقاد، فالمعايير التي ستحدد له مواقفه تجاهه غير مرتبطة بقربه أو بعده، قدر ما هي مرتبطة بالخوف منه، ذلك أن العقاد أقرب الناس منزلةً فكرٍ ونقدٍ من طه حسين، فهنا تغدو الديالكتيكية مرنة أو قاسية، بحسب تقديرات طه لطبيعة الاستجابة عند العقاد، فطه حسين يُظهر هذا الديالكتيك مع العقاد من خلال موقفه المتناقض منه والداعم في الوقت نفسه لأبحاثه الأدبية، ولاسيما في موقفه من أبي العلاء، فهو يؤكد على كرهه لمذهب العقاد السياسي، وأنه لهذا لم يقرأ له حتى الفصول التي كان يكتبها، "أعترف بأن الأدب ثقيل أحياناً؛ لأنه ينسبك الخصومة السياسية ويحبب إليك خصمك السياسي، كما حبب إلي أدب العقاد، وبأن السياسة ثقيلة أحياناً؛ لأنها تنسبك القرابة الأدبية وتبغض

<sup>18</sup> حديث الأربعاء، ص 668

<sup>19</sup> حديث الأربعاء، ص 669

<sup>20</sup> حديث الأربعاء، ص 683

<sup>21</sup> الجندي، أنور، طه حسين حياته وفكره في ضوء الإسلام، دار الاعتصام، ط2، 1977، ص 199

إليك الأدب كما بغضت سياسة العقاد أحياناً أدب العقاد"<sup>22</sup>، ونلمح هنا بدايات هذا التشكل المتناوب بين الذاتية والموضوعية، ثم بينهما في ترتيب معاكس، وأنها انقلابات ناشئة عن الخوف، فمسار الخوف هنا هو ما حدد لطف حسين الطريق الذي ينبغي أن يسلكه مع العقاد، فعقل "العقاد أطول من لسانه، على أن شيئاً في الكتاب أعجبي بنوع خاص، وهو هذه الفصول التي كتبها عن أبي العلاء عامة وعن رسالة الغفران خاصة"<sup>23</sup>.

إن شخصية العقاد كما بينتُ شبيهة بشخصية طه حسين، إذ إنه من أرباب الجدل والمناكفة والاعتراك، ولديه مقدرة قوية على الذهاب بخصومه إلى الحدود التي يذهب إليها طه حسين، ومع ذلك لم تبلغ المعارك معه ذروتها كما كانت مع من يخالفه، وقد عبر عن ذلك أنور الجندي، في أن المعارك التي دارت بين العقاد وطه حسين كانت هيئة "يسيرة؛ لأن طه حسين كان يخشى قلم العقاد فلم يعرض له إلا لماماً وفي حذر شديد، وعندما انضم طه حسين إلى الوفد كان العقاد أكبر من يخشاه"<sup>24</sup>.

ومما يؤكد هذا، في اتكاء المعيار النقدي على مواقف المنقود عند طه حسين، وأنها التي تحدد له اتجاهاته النقدية، بين ذاتية وموضوعية، ثم بين موضوعية وذاتية، أو الاقتصار على واحدة منهما، أن طه حسين كان حريصاً طوال عمر العقاد على ألا يقول عنه كلمة سوء، بالرغم مما أخذه العقاد به في أكثر من مقال مما لو قال نصفه أو ربعه كاتب آخر لثار طه حسين، ولم يستطع طه حسين أن يهجو العقاد إلا بعد موته حين قال - بعد صدور كتاب عبقرية عمر بأكثر من ثلاثين عاماً- أنا لا أفهمه<sup>25</sup>، فالنقد ومجرباته انعكس من أن تكون المقاصد معقودة الوجود بأدب الأديب لا شخصه<sup>(26)</sup>، إلى شخصه لا أدبه.

إلا أن هذا الديالكتيك قليل في حديث الأربعاء، فمعظم خصومه قد حدد طه حسين طرقهم الواضحة في التعامل معهم، بعد أن استبان منهم أساليب تقبلهم أو رفضهم لما يصدر عنه تجاههم.

<sup>22</sup> حديث الأربعاء، ص 672

<sup>23</sup> حديث الأربعاء، ص 673

<sup>24</sup> المعارك الأدبية في مصر، ص 13

<sup>25</sup> طه حسين حياته وفكره في ضوء الإسلام، ص 199

<sup>26</sup> عبد البديع، لطفي، التركيب اللغوي للأدب بحث في فلسفة اللغة والاستطبيق، دار المريخ للنشر، الرياض، 1989، ص 160

### 3. الذاتية المسهبة:

يعد نقد طه حسين في أكثره من النقد المسهب في الإيضاح والتبيين، فما يلبث أن يطلق حُكْمَ قيمةٍ ما، حتى تراه يُفصّل فيها، ويعود بها، ويأخذ القارئ معه في رحلة الدوران حول المعنى نفسه، يزيده بمعاني نفسه المشحونة بالنقد، وفي كل دورة يحمل معه شيئاً إضافياً يضاف إلى مركزية المعنى الذي ساقه أول مرة، ولا يترك القارئ في النهاية حتى يتخذ موقفاً أراد له طه حسين "ولا شك أن أظهر عيب في مقالات الدكتور هو التكرار والحشو، وعلّة ذلك ليست فقط أنه يملي ولا يراجع، بل الأمر يرجع في اعتقادنا إلى سببين جوهريين: أولهما: إن ما أصيب به في حياته من فقد بصره كان له تأثير لا نستطيع أن نقدر كل مداه في الأسلوب الذي يتناول به موضوعاته، وليس يخفى أن المرء إذا حيل بينه وبين المرئيات ضعف أثرها في نفسه ولم تعد الكلمة الواحدة تغني عن إحضار الصورة المقصودة إلى ذهنه بالسرعة والقوة الكافيتين، فلا يسعه فيما يعتقد إلا الإسهاب ومحاولة الإحاطة ومعالجة الاستقصاء والتصفية، وثانيهما: أنه أستاذ مدرس وقد طال عهده بذلك والتعليم مهنة تعود المشتغل بها التبسط في الإيضاح والإطناب في الشرح والتكرير أيضاً وبعبارة أجلى تضطر المدرس إلى تجنب التعمق والغوص<sup>27</sup>.

ولا أحسب أن العلة راجعة إلى هذين الأمرين، فطه حسين يدرك تمام الإدراك مقاصده، ويدرك معها أساليبه التي ينبغي أن تكون لها، في ذلك المعنى الذي ينبغي أن يدور، وأن يحمل في كل دورة بُعداً إضافياً من أبعاد النفس، أو من أبعاد الذاتية، وبذلك، يوفر لنقده أقصى طاقة تدفعه إلى حيث أراد أن يصل إليه.

ولا أظن السبب راجعاً إلى ما قيل في شأن اختلاف الذهنية المتلقية، أو مستويات قراء الصحف السيارة في الطباع والتعليم، وبعد المسافة ما بين المقال والمقال، مما يوجب التكرار للتذكير وإنعاش ذاكرة المتلقي وتنشيطها، وإن كان طه حسين قد أشار إلى ذلك في أكثر من موضع، ذلك أن المنتبِع لأساليبه في كتبه المختلفة، يستطيع أن يضع أصابعه على هذا الأسلوب يبسر وسهولة، ولم تكن كلها من التي تُدفع إلى الجرائد التي تسير بين الناس في عجلة التلقي واستلهاهم النقد تذوقياً، بما يعرف بالوجبات السريعة.

<sup>27</sup> المازني، إبراهيم عبد القادر، قبض الريح، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، القاهرة، 2010، ص28

### 3.1 الإسهاب بين الذاتية المحضة والموضوعية:

تنوّع الإسهاب في نقده لمختلف الشخصيات التي تعرّض لها في حديث الأربعاء، سواء أكان النقد ذاتياً متجهاً في أفق راض، أو متجهاً في أسلوب ساخط، فعند الحديث عن أستاذه أحمد لطفي السيد أبان أنه كان يرى نفسه فيه، وذلك من خلال تقييمه العالي له، وإبراز دوره الخاص في التفكير والكتابة ولاسيما في مواقفه وآرائه الإصلاحية التي هي آراء طه حسين نفسه، وذلك من خلال إيجاد النسبة أو العلاقة الضرورية بين القديم والحديث "وأريد أن أعلم إلى أي كاتب أو إلى أي مفكر أو إلى أي مترجم في مصر أو في الشرق العربي كله نستطيع أن نقرن الأستاذ أحمد لطفي السيد، أما أنا فلست أرى له نظيراً في الكتابة، ولا في التفكير، ولا في الترجمة، وأزعم أن ليس بين المصريين وغير المصريين من يستطيع أن يجد له نظيراً من هذه الوجوه الثلاثة من وجوه الحياة الأدبية: التفكير والكتابة والترجمة"<sup>28</sup>.

فالمعنى الذي أراد أن يبيّنه معنى مركزي، في أنه مقدّم في قضايا التفكير والكتابة والترجمة، لكنه أسهب في تبيان هذا المعنى المركزي، وراح كما بينت يأخذ المتلقي في دورات سريعة، يحمله في كل دورة بعداً من أبعاده النفسية، وظلاً من ظلاله التي يريد لها أن تكون ذات تركيز عال فيه، فقوله: "أريد أن أعلم إلى أي كاتب أو إلى أي مفكر أو إلى أي مترجم"، كان يمكن له أن يجعلها "إلى أي كاتب أو مفكر أو مترجم"، لكنه يعيد في كل دورة الأداة نفسها، لينسج شبك التأكيد في نفس المتلقي، ثم يتابع في الأسلوب نفسه، بالسؤال الحاذق الذكي، الذي لا يترك للقارئ فيه فسحة ليحسب، فيتولى طه حسين مهمة الإجابة عنه، "أما أنا فلست أرى له نظيراً في الكتابة، ولا في التفكير ولا في الترجمة". وهكذا يكرر الأدوات من جديد، لتحقيق الفاعلية التأثيرية بأقصى طاقاتها في المتلقي.

ونلمح هذا الأسلوب متكناً على الذاتية المحضة والموضوعية المشوبة بالذاتية حين أشاد بالعلماء الذين لم يصرفهم العلم عن الأدب، إنما يوظفون علمهم لخدمة الأدب، وأدبهم لخدمة العلم، ومن هنا كان إعجابه بالشاعر علي محمود طه، وبإبراهيم ناجي، ومع أنه أشار إلى أنه يكره أنصاف الحقائق ويؤثر العلم والتاريخ على كل شيء<sup>29</sup>، إلا أنه يضعنا أحياناً في المنتصف، دون أن يبين وجهته؛ فكان إعجابه بقصيدة علي محمود طه من مجالات

<sup>28</sup> حديث الأربعاء، ص 621

<sup>29</sup> حديث الأربعاء، ص 675

الإسهاب الدائر بين الذاتية والموضوعية: "رأيت رجلاً لا هو بالشاك المطمئن إلى الشك، ولا هو بالمستيقن المطمئن إلى اليقين، ولا هو بالمنكر المستريح إلى الإنكار، وإنما هو رجل مضطرب حقاً، مضطرب أشد الاضطراب، يؤمن بالقضاء والقدر، ثم يثور بالقضاء والقدر، يرضى أحكام الله ثم يجادل فيها"<sup>30</sup>، كما أنه يكثر في مقالاته من الغمز والتلميح ضمن النمط الإسهابي المتكئ في كثير منه على الذاتية، ففي معرض حديثه عن الملاح التائه يستطرد بالحديث ويشير إلى أن اللف والدوران قبل الوصول إلى صلب الموضوع هو أسلوب المازني، "ولكن ماذا؟ أراني دفعت إلى شيء من القول لم أكن أريد أن أدخل فيه، وأكبر الظن أنها العدوى قد أصابتني من صديقي المازني... يظهر أن سلطان المازني عظيم، وأن التخلص من عدواه ليس بالشيء اليسير، فقد بدأت هذا الحديث بعنوان ولم أصل بعد إلى هذا العنوان، وإنما أنا أدور حول الموضوع - أستغفر الله - بل أنا أدور بعيداً عن الموضوع دون أن أدنو منه فضلاً عن أصل إليه، ولو أنني جاريت نفسي ومضيت أمني ما يمر بها من الخواطر لقلدت المازني تقليداً تاماً"<sup>31</sup>. ويتضح الأسلوب الإسهابي مع الذاتية النقدية فيما قدمه من حديث، ولا سيما في الاعتراض الماكر، القريب من الصور الساخرة المحببة إلى القارئ، فيدفعه إلى تفاعل لذيذ، يحب طه حسين أن يجده في قرائه دائماً، وينهي حديثه بالغاية فـ "لا أريد أن أقلد المازني، ولا أريد أن أدور حول النقد، فصلاً كاملاً دون أن أبلغه"<sup>32</sup>.

### 3.2 الإسهاب المضاد للذاتية:

إن الأثر النفسي الذي يتركه إسهاب طه حسين الساخر في نفوس القراء، لا نراه نفسه في نفوس المنقودين؛ إذ سرعان ما يندفعون إلى الالتجاء إلى أسلوب طه حسين نفسه في دفع الذاتية عنهم، بحوامل ذاتية أيضاً، لكنهم - كطه - يلبسونها أكسية الموضوعية والمعايير التي تبتغي وجه النقد لا التشخيص، وإنما الحال في كل ذلك مكشوف على مشرحة نقد النقد.

فبعد أن وجدنا مبضع النقد في المازني منطلقاً من دوافع شخصية، أو في اقترابها منه، أو في اختقائها في أساليب طه حسين، نجد نقد المازني لحديث الأربعاء منطلقاً من المعيطات التي انطلق منها حسين نفسه، فقد اتهمه بالكبر وازدراء جمهور القراء وعدم احترامهم، "لقد ألف الدكتور كتاباً ودفعه إلى

<sup>30</sup> حديث الأربعاء، ص 715

<sup>31</sup> حديث الأربعاء، ص 713

<sup>32</sup> حديث الأربعاء، ص 713\_714



الناس وقال لهم في تواضع كله كبير: هذا ما رضيت لكم: وما هو بسفر أو كتاب كما أتصور السفر والكتاب، إنما هي مباحث متفرقة، لست تجد فيها الفكرة الواضحة القوية المتحدة التي يعبر عنها المؤلفون حين يؤلفون كتبهم، وبالغ في هذا التواضع المقلوب، فأعلن إلى الناس أنه لم يعن بهذه المباحث العناية التي تليق بكتاب يعده صاحبه ليكون كتاباً حقاً، كأنما أراد أن يقول لقرأء الصحف السيارة وهم جمهور القراء في مصر: لستم أهلاً للعناية. ولكم وددت - المازني - حين قرأت هذه المقدمة التي صدر بها الدكتور كتابه وقبل أن يصل حائك الأقدار ما بين أسبابي وأسبابه أن أعلمه احترام القراء<sup>33</sup>، وهي التهمة نفسها التي وجهها طه حسين في نقده لهيكل؛ إذ اتهمه بازدراء الجمهور، لكن طه حسين، كعادته في الانقضاض المسهب، لا يترك موضع مثلبة في المنقود إلا أتى عليها وذكرها، وإن وجد أنه استوفى أركانها وأتى على تمامها، اتجه إلى هوامش أخرى، تزيد الصورة الساخرة جمالاً فنياً، أحسب أن قراء طه حسين يبحثون عنها ويسرفون في البحث، "يجب أن يكون هيكل شديد الالتواء على النقد، مسرفاً في ازدراء القراء، غالباً في الاقتناع بأنه وحده موفق للخير حين يفكر وحين يعمل... ولا أعرف كتاباً علمياً أدبياً أردأ طبعاً من كتاب الدكتور هيكل، بل لا أعرف كتاباً علمياً أدبياً أقيح ورقاً من كتاب الدكتور هيكل، بل لا أعرف كتاباً علمياً أدبياً بلغ فيه الإهمال والفتور ما بلغاه في كتاب الدكتور هيكل؛ طبع رديء مفعم بالأغلاط المنكرة، وورق رديء يصرف القارئ عن أن ينظر في الكتاب، وإهمال يصرف عن القراءة أشد الناس رغبة في القراءة"<sup>34</sup>.

ولا شك أن هذا الإسهاب الكاريكاتوري من طه حسين، إنما بُني على إسهاب مضاد أتى من هيكل، لكنه ليس مباشراً، بل أُلجأت إليه ظروف الدفاع عن التغريب في مصر، تلك التي رأى هيكل أن طه حسين أول المحمولين في ركابها، لكنه لا شك مرة ثانية، في أن الإسهاب عند هيكل مرده إلى الرجل نفسه، إلى مفتعل الأزمات، وأقصد طه حسين، فقد كان موقفه من الدكتور محمد حسين هيكل غريباً وعجيباً فبينهما صداقة عميقة وود، إذا هي خصومة عنيفة وجحود، ثم صداقة هادئة فيها شيء أشبه بالتحامي والصمت<sup>35</sup>، وقد كان الدكتور هيكل الصديق الأكبر لطله حسين وما من كتاب يصدر حتى

<sup>33</sup> قبض الريح، ص 35

<sup>34</sup> المصدر نفسه، ص 768

<sup>35</sup> طه حسين حياته وفكره في ضوء الإسلام، ص 199

يتبادلان حوله عبارات التقدير، وظلت الصلة قائمة ومستمرة حتى بدا للدكتور هيكل أن يتخذ موقفاً من الغزو الثقافي والتغريب بعد أن ظهرت بوادره، واشتدت حملته وعصفت بالقاهرة عاصفة التبشير المسيحي الذي تقوده الإرساليات، هنالك وقع الخلاف، وصدر كتاب وجهة الإسلام لخمسة من المستشرقين فانتقده هيكل وكشف عن موقف الغرب والاستشراق، وقال هيكل إن الغرب قد خدعنا عن نفسه حتى تكشف لنا بعد وقت طويل أنه إنما كان يهدف إلى تدمير كل مقومات مجتمعنا، هنالك بدأ الخلاف والتحول ذلك أن طه حسين أحس أن صديقه هيكل رأس مدرسة التجديد قد تخلى عن أمانته للفكر الغربي، وأخذ يناقشه ويغمزه<sup>36</sup>.

### 3.3 الإسهاب التفاعلي:

لا يترك طه حسين مواقفه النقدية من غير أن يحشد لها أنواعاً مختلفة من الأوتاد التي تعين عمود فكرته على الانشطار والتشظي بين القراء، فمن ذلك: بسط ديباج الموضوعية على موائد ذاتيته، والإسهاب الكاركتوري في النيل من خصومه، والديالكتيك الدائر بين الذاتية والموضوعية، والإسهاب التفاعلي الذي يُشرك فيه القراء في توجيه أحكامه النقدية.

بيد أن الإسهاب التفاعلي لا يشترط له أن يكون مباشراً، فيستعويض طه عن المباشرة بالحيلة، وذلك في إرجاع المواقف عند خصومه إلى أشياء متصلة بالإقرار عند المخاطب كما بينت أول البحث، لكنه يعمد هنا إلى هذا لتحقيق التفاعلية التي تثقل من معيارية الموضوعية، "لأن مقامات الكلام المرتبطة بالأحوال متفاوتة في مقتضاها، كما اختلف في حقائقها"<sup>37</sup>، وكعادة طه حسين في الاستناد على قوائم التدعيم يرجع الخلاف مع هيك إلى أمرين "لعل اختلافنا أن يكون ناشئاً من شيئين، أحدهما هذا الإهمال الذي أخذ به هيكل والذي يدفعه إلى المبالغة ويضطره إلى التقصير أحياناً، والثاني: أن هيكل رجل أديب ولكن اشتغاله المتصل بالسياسة قد أثر في تصويره للأشياء وحكمه عليها بعض الشيء"<sup>38</sup>. فهو كما قال عنه محمود شاكر ذكي!! صاحب حيلة ونفاذ، فربما رأى الرأي فأراد أن يتخذه رأياً فيختم له الأسباب، فيرى الأسباب لا تغني في الرأي، وأن الاعتراض يأكلها سبباً سبباً، فيحتال فيجعل

<sup>36</sup> طه حسين حياته وفكره في ضوء الإسلام، ص200

<sup>37</sup> عبد المطلب، محمد: بناء الأسلوب في شعر الحداثة التكويني البديعي، دار المعارف، القاهرة، ط2،

1995، ص 51

<sup>38</sup> طه حسين حياته وفكره، ص200

الاعتراض في سياق قوله، ويأتي به على وجه يجعله ظهيراً لرأيه<sup>39</sup>. لكن الإسهاب التفاعلي المباشر، هو ما يميز طه حسين في الأخذ بتلابيب خصمه، لكنه أخذ يترك فيه للمتلقي متعة المشاركة فيه، وهي مشاركة مبنية على لسان طه حسين بطبيعة الحال، "فأنت لا تجد لذة في هذه الجمل المكودة التي شقت على كاتبها وهي تشق على قارئها"<sup>40</sup>، وفي أسلوبه هذا شيء من الدفء والألفة والحميمية بينه وبين القارئ كما يقول دارسوه، إذ يلقي بالأسئلة ويجيب عنها، ليستخلص الأثر الذي يريده هو من القارئ، لا الذي يشكله القارئ بعيداً عن طه حسين "نبئني عن هذا الحب وهذه العناية، فلن تجد شيئاً تنبئني به إلا أنك خجل مثلي لهذه الجهود المضنية في غير نفع ولا غناء، أليس غريباً أن تضطرب مصر"<sup>41</sup>.

ولا يكتفي طه حسين بالإسهاب التفاعلي غير المتجّه، بل إنه يوجهه إلى أقصى غاية، فيؤكد في مواضع عديدة، أن رأي القارئ سيوافق رأيه حتماً "ولقد تقرأ الكتابين اللذين أظهرهما الأستاذ الدكتور أحمد ضيف منذ بدأ الدرس في الجامعة، فستشعر بما أشعر به من أن الأستاذ تعجل فأسرف في العجلة وأذاع في الناس آراء لم تنضج في نفسه كما ينبغي، تشعر بهذا وتشعر بشيء من الألم وضيق الصدر"<sup>42</sup>، بل إنه يجعل المنقود نفسه من جمهوره، في أسلوبه ما أعرف أحداً سلكه بهذه الدقة مثل طه حسين، إذ يجعل من خصمه المنقود، شريكاً له عليه، فلو أن المنقود تفكر بما يقوله طه حسين لوافق رأيه وأيده "ولو أن الأستاذ سلامة موسى فكر قليلاً لرأى ما أرى ولقال ما أقول"<sup>43</sup>.

#### 4. ما بعد الذاتية:

تجاوز طه حسين في مواضع كثيرة من حديث الأربعة النقد الذاتي إلى ما بعد الذاتية، بما يجعل النقد متمحزاً للتجريح ومبتعداً عن نطاق النقد، وإن كان في أكسية الذاتية، لكنه أذكى من أن يجعل المتلقي يغلق كتابه، فهو يبين بين الحين والآخر، أن الذي يضطر الناقد إلى النقد حُبّه للحق، وميله إلى الإصلاح، ورغبته إلى الخير، وأن الناقد حقاً لا يبتغي النقد للنقد، وإنما هو

<sup>39</sup> الإستانبولي، محمود مهدي، طه حسين في ميزان العلماء والأدباء، المكتب الإسلامي، بيروت، ط1،

1983، ص261

<sup>40</sup> حديث الأربعة، ص694

<sup>41</sup> حديث الأربعة، ص620

<sup>42</sup> حديث الأربعة، ص644

<sup>43</sup> حديث الأربعة، ص696

يضطر إليه اضطراراً، وأنه ليس محبباً إلى النفس أن يبحث الناقد عن سيئات الناس وأغلاطهم وما يعرض لهم من ضعف وما يصيبهم من زلل، ليس ذلك محبباً إلى النفس إلا أن يكون الإنسان شريراً بطبعه، ميالاً إلى الإساءة والأذى، وأرجو ألا أكون من هذا كلة في شيء<sup>44</sup>، بيد أن المرحوم طه حسين كان من هذا كلة في بعض كتاباته.

إن القارئ المتتبع لمواطن ما بعد الذاتية في نقد طه حسين في حديث الأربعاء، يرى أن أحكامه التي تصدر حازمة، إنما يحاول أن يكسوها ثوب الهدوء تارة، لكنها تفصح عن شخص له اعتداده الواضح بنفسه، لكنه ليس الاعتداد الذي ينفّر منه المتلقي، وأنه متشدد لرأيه، لكنه ليس التشدد الذي يستهلك الغضب في ذات القارئ أيضاً، ولا سيما أنه يضع بين الأحجار السوداء أحجاراً بيضاء، أو رمادية، تجعل الصورة غير منحازة إلى النهاية في الاتجاه الأيسر أو الأيمن، إنه يطلق أحكامه النقدية توجيهياً، وهو أشبه بالنقد الانطباعي القديم، في توجيه الناقد للأديب، وأنه إن استطاع استيعاب خصال ما، في عرض ما، كان مجيداً أكثر<sup>(45)</sup>، إن طه حسين يقترب من هذا، بيد أنه اقترب تطويري في آليات الإسهاب المقنعة عنده، فيوضح طه أنه لا يمانع من أن يعدل عن الخطأ، وأن يصلح الزلل، إن دله أحدٌ على خطئه وأصاب فيه، وهي قيود لا أحسب أنها متحققة في شخوص المنقودين جميعاً "لهذا يسرني أن يدلني مؤلف أو كاتب على أنني أخطأت حين نقدته، أو جرت حين حكمت عليه؛ لأعدل عن هذا الخطأ، وأصلح هذا الجور"<sup>46</sup>.

وهي التفاتات لا ينبغي أن نحاكمها وفق ظواهرها، وإلا ما قرأ أحد لظه حسين، إلا أنها ينبغي أن تبقى في إطار طه حسين نفسه، في إطار كتاباته التي تحاول تصويره دائماً بصورة الرجل الذي لا يقهر، غير أن هناك من العبارات التي تجيء من وراء الوعي تكشف ذلك الساتر المتعالي وتظهر الحقيقة<sup>47</sup>، لكنها الحقيقية التي تدفع الجميع إلى التعاطف معه، وإن لم يكن، فإلى حبه، أو عدم ترك أثر من حقد عليه، وهذا يتطلب وضع السياقات كلها موضع التبصر، أما الاقتصار على النقد ما بعد الذاتي، فلا ريب أن القارئ

44 حديث الأربعاء، ص 640

45 المجالي، جهاد، طبقات الشعراء في النقد الأدبي عند العرب حتى القرن الثالث الهجري، دار الجيل،

بيروت، ط1، 1992، ص 140

46 حديث الأربعاء، ص 640

47 طه حسين حياته وفكره، ص 199

لن يخرج مطمئناً إلى منطلقات الرجل كلها.

#### 4.1 الذاتية التجاوزية:

إن النقد عند طه حسين في حديث الأربعاء، إنما هو نقد متصل بالمركز، وأقصد به الطبيعة النقدية، وهو وإن تجاوز المركز إلى الهامش في الذاتية، إلا أنه يُبقي على خيوط التماسك مع المركز، بحيث لا يغدو نقده نقداً تجاوزياً، بل تراكمياً يفضي آخره إلى أوله.

لكن طه حسين، نتيجة مكوته الطويل في الهوامش، تفلتت منه كتابات نقدية، قطعت أوصالها مع النقد، وحولته من ذاتية بعيدة عن المركز إلى ما بعد الذاتية، فصارت ذاتية تجاوزية، تجاوزت الهامش الأقصى الذي يسمح به المركز، لكنها سرعان ما تبني خيوطاً تصالحية عبر اتكاءات متنوعة يعود عليها إلى أطراف المسموح والممكن.

ومن الذاتية التجاوزية اتهام الآخر بعدم الصدق، فالظن يرافقه دوماً في آرائه النقدية "أقبل هذه الرسالة شاكراً ما فيها من خير وشر ومن ثناء وذم، وأؤكد لصاحبها أنه لم يصدق في رسالته كلها صدقه في آخرها، حيث يقول إن صوتي يسمع على ما فيه من نشوز، وأنا أعلم أن في صوتي نشوزاً وأحمد الله على أن هذا النشوز لا يمنع الناس من الاستماع لهذا الصوت".

ولكننا نجد طه حسين، حتى في هذا الكلاً البعيد عن المركز، يرفع حروفه في إطار ساخر رقيق، ولاسيما حين قال إن شوقي وحافظ ونسيم مدحوا أرسطاطاليس وهم يجهلون آثاره "أنا معتذر إلى شعرائنا الثلاثة، إذ لاحظت أنهم جميعاً قد عرضوا لذكر أرسطاطاليس ومدحه، والإشادة بآثاره وسلطانه على الأجيال، وهم لا يكادون يعرفون من أمره شيئاً، نعم، ذكروا أرسطاطاليس ومدحوه وهم يجهلون آثاره، وأرجو أن يصدقوني - وهم يصدقوني - إذا قلت إنهم يجهلون حتى كتاب الأخلاق الذي أنشؤوا من أجله هذه القصائد"<sup>48</sup>.

وهذا البعد عن المركز، لا يجعله يُصدر نقداً قاسياً فحسب، بل يجعله كذلك في تناقض واضح؛ إذ يرى أن الكاتب يجب أن يكون حريصاً فيما يكتب، لأنه وإن كان يكتب لنفسه فالناس يقرؤون ما يكتب، وهم لا يفهمونه كما يفهمه، ولا يقدرونه كما يقدره، وإذن فشيء من الاحتياط لا بأس به"<sup>49</sup>، وهو رأي حسن لو أنه لم يفضه في موضع آخر، حين يتعلق الأمر بطه حسين نفسه

<sup>48</sup> حديث الأربعاء، ص 655

<sup>49</sup> حديث الأربعاء، ص 670

"والناس أحرار في أن يذهبوا مذهبي أو ينصرفوا عنه، فقد قلت وأعيد أني أكتب لنفسي قبل أن أكتب للناس"<sup>50</sup>.

#### 4. 2 الحوامل الارتكازية:

انطلق طه حسين في نقده المتنوع المختلف، الهادئ العنيف، المتزن الصاخب، من حوامل فكرية ونفسية ارتكز عليها في تصعيد نقده أو توجيهه أو إيقافه عند حدود ما، فالفلسفات القديمة وضعت قناعة مفادها أن الحق والخير والجمال أهم القيم الموجودة في الكون، وتحت هذه القيم تتوزع القيم الإنسانية كلها<sup>(51)</sup>، وأن الجمال من المجالات الوجدانية التي لا تقوم بمعنى في ذاتها وإنما بمعانٍ أخرى تقوم بغيرها<sup>(52)</sup>، غير أن طه حسين أعاد مفاهيم الجمال والحق والخير إلى رؤيته الذاتية في النقد، وراح من خلالها ينطلق في تصوراتهِ الملزمة، ولاسيما في الحوامل التي استند إليها في نقده.

ومن أولى تلك الحوامل التي استند إليها طه حسين، مفاهيم الحرية، التي قد تجر على المؤمن بها تهمة الفوضوية، فقد نظر طه حسين إلى الحرية باعتبارها الحافز المهم والدافع الأكبر وراء الإبداع الحقيقي؛ وقبل نقده أن يكون كما وصفه الخصوم، بل في أنه لا يستطيع أن يرى الأدب وأن يتصوره على غير هذه الحالة، "وأنا حريص على أن أكون من أصحاب الفوضى في الأدب؛ لأنني لا أستطيع أن أتصور الأدب على غير هذا النحو، إلا إذا اعتمد الحرية المطلقة التي لا تعرف حداً ولا قيوداً، ولا تخضع لنظام ولا قانون"<sup>53</sup>.

ومن الحوامل التي ارتكز إليها رغبته الصادقة، في مواضع كثيرة، إلى أن يفهم الناس عنه مقاصده وغاياته، وأن يخلص الأدب والنقد العربي من الاتجاهات التي ألصقت فيه وظلمته فأفقدته حيويته، ولو أنه كان من المعاندين المنقطعين للعناد، لما استخدم في نقده أساليب التقرب من القارئ، ولربما مداعبة المنقود.

ولعل من أهم الحوامل، استخدامه مفاهيم حسن التخلص، إذ يتميز أسلوب طه حسين في مقالاته بحسن التخلص، "وليس يمنعني هذا التحفظ من أن أقدر كتابه وأثني عليه"<sup>54</sup>، وهو أسلوب يدفع عنه تهمة الذاتية، كي لا تنفرط

<sup>50</sup> حديث الأربعاء، ص 667

<sup>51</sup> برتليمي، جان، بحث في علم الجمال، ترجمة أنور عبد العزيز، مؤسسة فرانكلين للطباعة، نيويورك،

1970، دط، ص 10

<sup>52</sup> الشامي، صالح أحمد، الظاهرة الجمالية في الإسلام، المكتب الإسلامي، دمشق، ط1، 1986، ص 24

<sup>53</sup> حديث الأربعاء، ص 783

<sup>54</sup> حديث الأربعاء، ص 636



إلى مرتبة الآداب العالمية الحية الكبرى<sup>58</sup>، وإن التاريخ العربي الحديث ونقده، أليحتفظ لكتاب حديث الأربعاء، بفضل كبير، في تحريك هذه المياه، التي لا شك أنها ستفيد القراء، إن لم تمنحهم الدلالة على الأساليب الجديدة لتناول النص الأدبي.

### خاتمة:

بيّن البحث أهمية طه حسين في توسعة الحراك النقدي، سواء أكان بين القديم والحديث، أو بين المعاصرين أنفسهم، من خلال استنطاق أبرز السجلات الأدبية والنقدية، التي تسلّح لها طه حسين بسعة المعارف والقدرة الذاتية على تنويع الأساليب والاتجاهات.

وضّح البحث الأسباب الكامنة خلف الآراء المتناقضة، وكشف عن المساحة الفكرية التي دارت بين طه حسين ومجموعة من الكتاب والأدباء من معاصريه، ولاسيما في تحررها من قيود الموضوعية، واتجاهها لتكون ذاتية محضة.

كشفت البحث عن المسار النقدي العام عند طه حسين؛ ولاسيما في تشكيلاته النقدية المبنية على الاستجابة النفسية عند من تناولهم بالنقد، وكيف أن التأثيرات الاستجابية ذات تأثير قوي في متابعة مجريات النقد عنده وتوجيه نوعه.

أماط البحث اللثام عن طرائق طه الذكية في بسط الديباج الموضوعي على النقد الذاتي، إذ لم يتركه مكشوفاً، فقد سعى إلى تغطية الذاتية بشيء من النقد الموضوعي، وكيف أن هذا النقد لا يستتر حقيقة المواقف الشخصية تجاه خصومه.

أشار البحث إلى عبقرية طه الذاتية في النقد، تلك التي حاول أن يستجلب لها مقومات الموضوعية، عبر دعم مواقفه بالأدلة الموهمة.

كما سلط البحث الضوء على أساليب الإطالة والتكرار وكثرة الحشو عند طه، كيف أنه لم يتردد في كثرة ضرب الأمثلة التي تقوي رأيه، بما يجعل القارئ يقرّ له بما أورده، ولاسيما أنه يورد آراءه مشفوعة بالحجج والبراهين العقلية، ويقدم لذلك كل الأسباب المنطقية في توجيه الحكم.

كما أبرز البحث التنويع النقدي عند طه حسين، بما يجعله ينطلق من مبادئ نقدية ليذم، أو ينطلق منها ليمدح، ثم ما يلبث أن يعود من حيث مدح ليذم، أو

<sup>58</sup> ضيف، شوقي، الأدب العربي المعاصر في مصر، دار المعارف، القاهرة، ط10، ص200



من حيث ذم ليمدح، وكيف أن مردّ هذا الديالكتيك إلى مواقف المنقود من نقده ولا سيما مع أقرانه، إذ إن المعايير هنا غير مرتبطة بقرب شخصية المنقود أو بعده، بل بالخوف منه.

وقد خلص البحث كذلك إلى أن نقده حسين في أكثره إنما هو من النقد المسهب في الإيضاح والتبيين، فما يلبث أن يطلق حُكْمَ قِيَمَةٍ ما، حتى يُفصّل فيها، ويعود بها، ويأخذ القارئ معه في رحلة الدوران حول المعنى نفسه، يزيده بمعاني نفسه المشحونة بالنقد، وفي كل دورة يحمل معه شيئاً إضافياً يضاف إلى مركزية المعنى الذي ساقه أول مرة، ولا يترك القارئ في النهاية حتى يتخذ موقفاً أراد له.

كما أظهر البحث تنوّع الإسهاب في نقده لمختلف الشخصيات التي تعرّض لها في حديث الأربعاء، سواء أكان النقد ذاتياً متجهاً في أفق راض، أو متجهاً في أسلوب ساخط.

ووضّح البحث كذلك المرتكزات التي أعانته على الانشطار والتشظي لأفاره بين القراء، ولا سيما في بسط ديباج الموضوعية على موائد ذاتيته، والإسهاب الكاركتوري في النيل من خصومه، والديالكتيك الدائر بين الذاتية والموضوعية، والإسهاب التفاعلي الذي يُشرك فيه القراء في توجيه أحكامه النقدية.

وبيّن البحث كذلك عن التجاوزية النقدية عند طه حسين في مواضع كثيرة من حديث الأربعاء، ليتحول النقد الذاتي إلى ما بعد الذاتية، بما يجعل النقد متمحّضاً للتجريح ومبتعداً عن نطاق النقد، وإن كان قد خلع عليه أكسية الذاتية.

إن النقد عند طه متصل بالمركز، بالطبيعة النقدية، يُبقي على خيوط التماسك معه، بحيث لا يغدو نقده نقداً تجاوزياً، بل تراكمياً يفضي آخره إلى أوله.

وإن الزعم بكمال البحث ادعاء لا يثبت، وحسبي تبيان بعض الجوانب المهمة في كتاب غني، ما زال ينتظر جهوداً كثيرة للإحاطة بالجوانب النقدية فيه.

### المصادر والمراجع:

حسين، طه، حديث الأربعاء، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، القاهرة،

2012

Huseyn Taha, Hadîs'l-Erbi'a, Mü'esseset hindâvi lit't-te'elîm ve esskâfe,

- Kahire, 2012  
ضيف، شوقي، **الأدب العربي المعاصر في مصر**، دار المعارف، القاهرة،  
ط10  
. Baskı, 10Şevki Dayf, el-Edebu'l-Erabi Elmu'asir fi misr, Dâru'l-Ma'arif,  
Kahire  
الجندي، أنور، **المعارك الأدبية في مصر منذ 1914 / 1939**، مكتبة  
الأنجلو المصرية، 1983  
1939, /eL-Cundi Enver, el-Me'âriku'l-Edebiyye fi misr munzu 1914  
Mektebet'l-Enclu el-Misriyye, 1983  
الجندي، أنور، **طه حسين حياته وفكره في ضوء الإسلام**، دار الاعتصام،  
ط2، 1977  
eL-Cundi Enver, Taha Huseyn hyâtuh ve fikruh fi dev'il-islâm, Dâru'l-i'tisâm,  
2. Baskı, , 1977  
الإستانبولي، محمود مهدي، **طه حسين في ميزان العلماء والأدباء**، المكتب  
الإسلامي، بيروت، ط1، 1983  
el\_İstanbuli, mahmûd Mehdi, Taha Huseyn fi Mîzân'l-'ulemâ' ve'l-Udebâ',  
el-Mekteb'l-İslâmi, 1. Baskı, Beirut, 1983  
المازني، إبراهيم عبد القادر، **قبض الريح**، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة،  
القاهرة، 2010  
el-Mâzuni, İbrâhîm Abdulkadir, Kabdu'r-Rîh, Mü'esseset hindâvi lit't-te'elîm  
ve esskâfe, Kahire, 2010  
الداية، فايز، **علم الدلالة العربي، النظرية والتطبيق**، دراسة تاريخية  
تأصيلية نقدية، دار الفكر، دمشق، ط2، 1996  
ed-Daye, fayiz, Ilmu'd-Delâl'l-A'rabi, en-Nazariyye ve et-Tatbîk, Dirase  
târîhiyye Ta'siliyye Nakdiyye, Dâr'l-Fikr, 2. Baskı, Şam, 1996  
درويش، أحمد: **دراسة الأسلوب بين المعاصرة والتراث**، دار غريب  
للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، د. ط.  
Dâru Ğarîb li't-«Dervîş Ahmed. Dirâsetu'l-uslûb beyn'l-Mu'âsara ve't-Turâs  
kahire. tibe'a ve'n-Neşr ve't-teuzî'  
عبد المطلب، محمد: **بناء الأسلوب في شعر الحدائث التكوينية البديعي**، دار  
المعارف، القاهرة، ط2، 1995  
et-Tkvînü'l-« Muhammad: Binâ'u'l-uslûb fi Şi'iri'l-hadâse«Abdulmuttalip  
59 19« Kahire« 2. Baskı«: Dâru'l-Ma'arif«Bedî'î  
برتلميمي، جان، **بحث في علم الجمال**، ترجمة أنور عبد العزيز، مؤسسة  
فرانكلين للطباعة، نيويورك، 1970، د. ط.  
Enver Abdul'Azîz, Mü'esseset :Bartlîmi, Cân, Bahs fi İlm'l-Cemâl, Tercüme

- Franklin lit'-tibâ'a, New York, 1970  
الشامي، صالح أحمد، الظاهرة الجمالية في الإسلام، المكتب الإسلامي،  
دمشق، ط 1، 1986  
eş-Şâmi, Sâlih Ahmad, ez-Zâhira'l-Cemâliyye fi el-İslâm, el-Mekteb'l-İslâmi,  
1. Baskı, Şam, 1986  
ابن طباطبا، عيار الشعر، تحقيق د. طه الحاجري، ود. محمد زغول سلام،  
فن الطباعة، القاهرة، د. ط، 1956  
İbn Tabâtiba, 'Îyâru's-Şi'r, Thk: Taha el-Hâcri, ve muhammad zeğlûl slam,  
fenu't-Tibâ'a, Kahire, 1956  
المجالي، جهاد، طبقات الشعراء في النقد الأدبي عند العرب حتى القرن  
الثالث الهجري، دار الجيل، بيروت، ط 1، 1992  
el-Mecâli, Cihâd, Tabekâtu's-Şu'arâ fi'n-Nakdi'l-Edebi İnde'l-'Arab Hatt'l-  
Karni's-Sâlisi'l-Hicti, dâru'l-Cil, 1. Baskı, Beyrut, 1992  
عبد البديع، لطفي، التركيب اللغوي للأدب بحث في فلسفة اللغة  
والاستطيقا، دار المريخ للنشر، الرياض، 1989  
Abdulbedî', lutfi, et-Terkîbu'l-Luğavi li'l-Edeb, Bahs Fi Felsefeti'l-Luğa ve'l-  
İstetika, Dâru'l-Marrih lin-Neşr, Riyad, 1989  
بدري، أحمد، أسس النقد الأدبي عند العرب، دار نهضة مصر للطباعة  
والنشر، القاهرة، 1979  
Bedri, Ahmad, usüsu'n-Nakdi'l-Edebi İndel'e-Erab, Dâr Nahdat misr li't-  
Tiba'a ven'n-Neşr, Kahire, 1979



# Bir Model Olarak İbrahim Nasrallah'ın "el-Melhâtu'l-Filistiniyye" Romanları \*

AMNAH OMAR

Öğr. Üyesi, İstanbul Aydın Üniversitesi,  
Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü,  
Arap Dili Eğitimi Anabilim Dalı.  
amnahomar@aydin.edu.tr  
<https://orcid.org/0000-0003-3986-7333>

## Öz

Tarihi karakterler, tarihin bahsetmediği hakikatleri arkalarına alarak gizlenirler. Roman, bahsedilmeyen bu hakikatlere yönelip onları derinlemesine eşeler. Tarihle romanın çelişmesinin ortaya çıkardığı soruna rağmen bu durum onların keşişmelerine engel olmamıştır. Roman, karakterlerine başvurarak onları olay örgüsünde kullanıp onlara yeni varlık ve sıfatlar kazandırmıştır. Roman, bu karakterleri yaratıcı teknik araçlar kullanarak onları tarihi seviyelerinden hayali seviyelerine taşımıştır. "el-Melhât el-Filistîniyye" romanında tarih, bir referans çerçevesi ortaya koymuştur. Romancı İbrahim Nasrallah etkili tarihi karakterlere başvurarak onlardan kurgusal karakterler yaratmıştır. Bu karakterlerin her birine romanın içinde bir pay vermiştir. Romanın olaylarına tanıklık etmeleri için tarihi karakterler, hayali boyut gereğince tarihi yapılarını kaybetmişlerdir.

**Anahtar Kelimeler:** Tarihsel roman, Romansal anlatım, Kurgu, Filistin Komedi, Roman yapısı, Roman Karakterleri.

---

\* Makale geliş tarihi / received: 15.03.2020

Makale kabul tarihi / accepted: 30.04.2020

DOI: 10.17932/IAU.ARAP.2019.020/ayad\_v02i1003

## “The Palestinian Comedy” Novels of Ibrahim Nasrallah as a Model

### Abstract

Historical figures hide the facts that history does not mention, and the novel focuses on these hidden and unspoken details. This did not prevent them from dialogue, despite the stability of history and the novel in two opposing places. Thus, the novel was able to rely on history and use its characters to use them in the structure of the narrative text and gave it new entities and qualities, and transmitted it from its historical level to its imaginary level through creative techniques.

In the novel "The Palestinian Comedy," the novelist "Ibrahim Nasrallah" used prominent historical figures, created fictional characters with them, and included them in the narration game. In favor of the imaginative dimension of the novel, the historical figure lost its historical composition, to be a witness and evidence.

**Keywords:** *Imaginative, the narration, The Palestinian Comedy, fictional characters*

### توظيف الشخصيات ذات المرجعية التاريخية في الرواية "الملهاة الفلسطينية لإبراهيم نصر الله نموذجاً"

د. أمّنة عمر

### الملخص:

تخبّىء الشخصيات التاريخية وراءها حقائق لا يذكرها التاريخ، والرواية تتجه نحو هذه الحقائق المخفية غير المعلنة وتنش فيها، فعلى الرغم من الإشكالية التي يطرحها تعارض التاريخ والرواية؛ إلا أنّ ذلك لم يمنع تقاطعهما، فأتكأت الرواية على التاريخ واستعانت بشخصياته ووظفتها في بنية السرد، ومنحتها كياناً وصفات جديدة، ونقلتها عبر تقنيات إبداعية من مستواها التاريخي إلى مستواها التخيلي، وقد شكل التاريخ مرجعاً لروايات "الملهاة الفلسطينية" فلجأ الروائي إبراهيم نصر الله إلى شخصياته، وخلق معها شخصيات روائية، وأشركها كلها في لعبة السرد، ففقدت

الشخصية التاريخية تكوينها التاريخي لصالح البعد التخيلي للرواية، لتكون دليلاً وشاهداً على أحداث الرواية.

### -المقدمة:

إنّ الإشكالية التي تطرحها ثنائية التاريخ والتخيّل تكمن في تعارضهما فأحداث التاريخ و شخصياته مرتبطة بالواقع ومادتها الحقيقة، والتخيّل مادته الخيال وهو "المادة السردية المنجزة التي تنشأ من خلال العلاقة النشيطة والخلاقة مع حدث ما، وتعطيه امتدادات كبيرة في الزمن والمكان، وتخرجه من الوثوقية إلى النسبية. وإذا كان التخيّل ينشأ على المادة التاريخية أو الفعل المنجز، فهو لا يعطي قيمة كبيرة للحقيقة التاريخية كحقيقة مطلقة، ولكن كاستعارة لشيء تسيد وانتفى وصار جزءاً من الذاكرة الجمعية، ووظيفته في النصّ الروائي هي أقرب إلى الإيهام والاحتمال البعيد؛ منها إلى الحقيقة الثابتة"<sup>1</sup>

و المهارات السردية للكاتب تظهر في قدرته على توظيف كلّ ما هو موثّق وحقيقي، واستغلاله استغلالاً تخيّلياً لتسخيره في خدمة السرد، حتى يصبح جزءاً من البنية السردية، فالّتخيّل إذاً هو الذي يحوّل الوثيقة إلى صور حسية داخل النصّ الروائي.

### 1- أهمية الشخصية في البناء الروائي:

لقد ارتبط نشوء الرواية وتطورها بقدرة الروائيين على خلق شخصيات تعبّر عن آرائهم وأفكارهم وتكون حاملاً لرواهم، ولديها القدرة على إمتاع القارئ والتأثير فيه. كما أنّ "التحوّل الاجتماعي إبان الثورة البورجوازية في القرن التاسع عشر، هو الذي أبرز الشخصية الروائية، ومنحها وجودها المستقلّ عن الحدث الذي صار بدوره تابعاً لها، وظيفته إمداد القارئ بمزيد من المعرفة عنها، ويعود ذلك لصعود قيمة الفرد في المجتمع"<sup>2</sup>، وترتبط الشخصية الروائية بكلّ عناصر الرواية، فهي ترتبط بالحدث مرّة، وبالزمان مرّة ثانية، وبالمكان مرّة ثالثة، فهي إذاً تتصل بكلّ عناصر الرواية، وتعدّ من المكونات الأساسية التي تشكّل بنية النصّ الروائي، وأحد المعايير الأساسية التي تكسب العمل

<sup>1</sup> - الأعرج، واسيني، السلسلة الفصلية: الرواية والتاريخ، المجلس الوطني للثقافة والفنون والتراث في قطر، مجموعة باحثين، مقالة الرواية التاريخية/ أوهام الحقيقة، عدد إبريل/2006/ قطر، ص18.

<sup>2</sup> - بحرواي، حسن، بنية الشكل الروائي، المركز الثقافي العربي، بيروت، الطبعة الأولى 1990م- ص 208.

الروائي قيمته. "إنَّ بناء أيّ شخصيّة في أيّ رواية يعني بناء بقية عناصرها، مادامت هذه العناصر كلها تمرّ عبر القلب النابض للرواية، وهو الشخصية"<sup>3</sup>

فالشخصية هي العنصر الفعّال الذي ينجز الأفعال في مسار السرد، وهي تعبّر أيضاً عن المرحلة الاجتماعية والتاريخية التي تعيشها، "ما الشخصية سوى تحديد للأحداث، وما الأحداث إلا توضيح للشخصية"<sup>4</sup>

### 1-1- الشخصيات الروائية ذات المرجعية التاريخية:

إنَّ إكّاء السرد على الشخصيات التاريخية، يتطلب مهارات سردية للتغلب على صرامتها، وصهرها في البنية الروائية، ليلتحم التاريخ مع الخيال، ويتماهيان ليتشكل ما سمّاه "بول ريكور"<sup>5</sup> بالهوية السردية: "وهي البؤرة التي يقع فيها التبادل، والتمازج، والنقاط، والتشابك بين التاريخ والخيال بوساطة السرد، فينتج عن ذلك تشكيل جديد يكون قادراً على التعبير عن حياة الإنسان بأفضل ممّا يعبر عنه التاريخ وحده، أو السرد الأدبي بذاته، فحياة البشر تُدرك على نحو أسهل وأمتع حين يجري تمثيلها بالتخيّلات التاريخية"<sup>6</sup>

و تنتمي الشخصيات التاريخية إلى مرجعيات عدة كالمرجعية السياسية، والمرجعية الدينية، والمرجعية الثقافية، وتوظيف أيّ شخصية تاريخية في بنية السرد يتطلّب من الروائي معرفة الخلفية المرجعية لهذه الشخصية، والأحداث التي مرت فيها، واللغة التي تتكلمها فاللغة لها أهميتها الخاصة، فهي التي تحدّد المستوى الاجتماعي والفكري للشخصية .

بعد ذلك تأتي مقدرة الكاتب على التخييل وربط الأحداث، والمزاوجة بين ما ذكر في الوثائق والنصوص وأثبت، وبين ما لم يُثبت (المسكوت عنه)، "فما لم

<sup>3</sup> - عزاوي أحمد، بناء الشخصية في الرواية (قراءة في روايات حسن حميد)، اتحاد الكتاب العرب ، دمشق- 2007م، ص 21 .

<sup>4</sup> جيمس هنري، نظرية الرواية في الأدب الإنكليزي الحديث، ترجمة وتقديم: د. أنجيل بطرس سمعان، مراجعة: د. رشاد رشدي، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر - 1971م- ص 84 .

<sup>5</sup> - ريكور، بول: فيلسوف فرنسي وعالم إنسانيّات معاصر (1913-2005)، يعدّ امتداد لفرديناند دوسوسير أشهر كتبه (نظرية التأويل -التاريخ والحقيقة-الزمن والحكي- الخطاب وفائض المعنى).

<sup>6</sup> - إبراهيم، عبد الله، التخييل التاريخي: السرد والإمبراطورية، والتجربة الاستعمارية، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، الطبعة الأولى، 2011. ص 6 .



يقفه التاريخ هو المجال الذي يستطيع الكاتب التجوال فيه بخياله الخلاق، وأيُّ خطأ في هذه المزاجية قد يفسد المصادقية الوثائقية في العمل الروائي.<sup>7</sup>

## 2-1- بناء الشخصية:

وتكوين الشخصية يحتاج إلى عملية بناء "الشخصية ليست مجرد صورة لشخص مرجعي، وليست إعادة تركيب نسخي لما هو في الواقع المرجعي، بل هي عملية بناء وتكوين"<sup>8</sup>، إذ يقدم الروائي الشخصية ويجعل لها كيانه، واسماً خاصاً بها، ويحملها صفات معينة، ويجعل لها دوراً محدداً ضمن عالم السرد. فالشخصية الروائية كما ذكر رولان بارت هي "نتاج عمل تأليفي" وهي إما أن تكون:

- **شخصية مسطحة** لا تمتلك عمقاً ولا تتطور ولا تنمو أثناء السرد لكننا نكتشف من خلالها تحولات الشخصية النامية. "الشخصية المسطحة تدور حول فكرة، أو صفة واحدة، تمكّنا من معرفتها بسهولة، ومن دون عناء، ولا تحتاج إلى تقديمها أكثر من مرة، بل إنها تقدّم مرّة واحدة، لذا فهي لا تتطور بل تبقى على حالها".<sup>9</sup> أو أن تكون:

- **شخصية نامية** لها أبعاد متعددة وتمتلك ثراءً وعمقاً، وجميع أحداث الرواية تدور حولها. فحسب جيرالد برنس الشخصيات الروائية "فعالة حين تخضع للتغيير، مستقرّة حين لا يكون هناك تناقض في صفاتها وأفعالها، أو سطحية لها بعد واحد، وسمات قليلة، ويمكن التنبؤ بسلوكها، أو عميقة معقّدة، لها أبعاد عديدة، قادرة على القيام بسلوك مفاجئ".<sup>10</sup>

7 - الشمالي، نضال، كتاب الرواية و التاريخ، بحث في مستويات الخطاب في الرواية التاريخية العربية: ينظر مبحث التعامل مع الشخصية التاريخية، عالم الكتب الحديث، الأردن، إربد، الطبعة الأولى 2006 ص 227 .

8- العبد، يمني، الرواية العربية: المتخيّل وبنية الفنية، دار الفارابي، بيروت، لبنان، الطبعة الأولى

2011م- ص 44

9- عزاوي، أحمد، بناء الشخصية في الرواية، بناء الشخصية في الرواية (قراءة في روايات حسن حميد- اتحاد الكتاب العرب، دمشق، 2007م، ص 110 .

10- برنس، جيرالد، المصطلح السردية (معجم مصطلحات) ترجمة: عابد خزندار، المشروع القومي للترجمة، العدد 368، القاهرة، الطبعة الأولى، 2003م، ص 42 .

و ينطبق هذا التصنيف على الشخصيات التاريخية، التي يتمّ توظيفها في بنية السرد، ويضاف إليه تصنيفها حسب علاقتها بأحداث الرواية، فهي إما :

- شخصيات مفعلة في الحدث وتمتلك حضوراً فاعلاً و متميّزاً، و يتيح لها الكاتب أن تشارك في الأحداث.

- أو شخصيات مقصاة عن الحدث لا تساهم في صنعه، ولا تشارك فيه، "هذا اللون من الشخصيات يكثر تجاذبه في الروايات التاريخية وغير التاريخية، فهذا النوع من الشخصيات هو إطار في العمل الروائي، تدور الأحداث من خلاله، ولكنه لا يشارك فيها مباشرة".<sup>11</sup>

### 3-1- كيفية تقديم الشخصيات في الرواية :

يتّبع الروائي أساليب مختلفة ليقدم شخصياته إلى القارئ و يظهرها:

- فحسب "رولان بورنوف" و"ريال أونيليه" في كتابهما المشترك (عالم الرواية) يمكن للشخصيات الروائية أن تقدم بأربع صيغ وذلك:

- "بوساطة نفسها.

- بوساطة شخصية أخرى.

- بوساطة راوٍ يكون موضعه خارج القصة.

- بوساطة الشخصية نفسها والشخصيات الأخرى والراوي"<sup>12</sup>.

- أو باستخدام تقنية الوصف الذي يعدّ إحدى التقنيات الهامة في بناء العمل الروائي، وجزءاً من مكوناته، و هي من الطرق التي يتوسلها الراوي أيضاً ليكشف عن الشخصية ويستبطن داخلها، وهذا الوصف إمّا أن يكون :

<sup>11</sup>- الشمالي، نضال، الرواية والتاريخ، بحث في مستويات الخطاب في الرواية التاريخية العربية، عالم الكتب الحديث، الأردن، الطبعة الأولى، 2006م، ص 230

<sup>12</sup>- بورنوف، رولان، أونيليه ريال، عالم الرواية، ترجمة نهاد التكرلي، الشؤون الثقافية العامة، بغداد، الطبعة الأولى، 1991م- ص 158

وصفاً خارجياً، يحدّد فيه الروائي الملامح الخارجيّة المميّزة للشخصيّة. وأن يكون وصفاً ضمناً، وهو الوصف الذي ينهض على تحديد الملامح الداخليّة ويدخل إلى أعماق الشخصيّة، ويظهر أبعادها الوجدانية.

و ضمن هذه المعطيات وحسب الإجراءات النقدية السابقة سنرى كيف وظّف الروائي " إبراهيم نصر الله " الشخصيات التاريخية، وكيف قدّمها في روايات " الملهاة الفلسطينية "

## ٢- الملهاة الفلسطينية:

تعدّ الملهاة الفلسطينية للروائي " إبراهيم نصر الله " <sup>13</sup> مشروعاً إبداعياً له خصوصيّة، فقد شكّلت منعطفاً إبداعياً مهماً في تجربة نصر الله الإبداعية خاصّة، والتجربة الفلسطينية عامّة، لأنّها أول ملحمة سردية تورّخ للاستيطان الصهيوني في فلسطين منذ بداياته، وترصد القضية الفلسطينية على مدى مئة وخمسة وعشرين عاماً، وقد امتلكت روايات الملهاة هذه البنية الملحمة لأنه لا يوجد فيها مصير فردي، بل المصير هو مصير شعب وجماعة بأكملها. "يملي اختلاف المصيرين اختلاف البنية الملحمة عن البنية الروائية، فالبنية الأولى جملة علاقات متكاملة ومتناظرة، لا موقع فيها لبداية ونهاية، كما لو كان الفعل الملحمة يدور في فضاء لا زمن له، غريب عن معنى التوقف والاستئناف

<sup>13</sup>- إبراهيم نصر الله : ولد في عمان، لأبوين فلسطينيين، خرجا لاجئين من فلسطين في عام 1948، يتحرّك إبراهيم نصر الله على مساحة إبداعية واسعة بين الشعر، والرواية، والفن التشكيلي، والنقد السينمائي، ما منحه خصوصية إبداعية.

فقد برز في مجال الشعر فصدرت له اثنتا عشرة مجموعة شعرية.

ومن أعماله الشعرية: "الخيول على مشارف المدينة" عام 1980. و"نعمان يستردّ لونه" عام 1984 و"أناشيد الصباح" عام 1984، و"الفتى والنهر" و"الجنرال" عام 1987. وعواصف القلب عام 1989، وحطب أخضر عام 1991، و"فضيحة الثعلب" 1993، و"الأعمال الشعرية" (مجلد) عام 1994، و"شرفات الخريف" عام 1996، و"كتاب الموت" و"الموتى" عام 1997، و"باسم الأم والابن" عام 1997.

ومن رواياته: "براري الحمى" عام 1985 - "الأموج البرية" عام 1988 - "عو" 1990 - "مجرد 2 فقط" 1992 - "حارس المدينة الضائعة" 1998، إضافة إلى مشروعه الأدبي (الملهاة الفلسطينية).

ترجمت رواية "براري الحمى" إلى أربع لغات (الإيطالية، والفرنسية، والإنكليزية، والدانماركية)، ووقع اختيار صحيفة "الجارديان" البريطانية عليها كواحدة من أفضل عشر روايات عربية وعالمية.

كما ترجمت رواية "زمن الخيول البيضاء" إلى الإنكليزية، ووصلت إلى اللانحة القصيرة في الجائزة العالمية للرواية العربية "البوكر" عام 2009

انظر: مجلة أفكار - وزارة الثقافة الأردنية - العدد 263-1993م - مقالة: إبراهيم نصر الله، جامع النص. حسين نشوان - ص 89.

مجلة رمان: مجلة إلكترونية مطبوعة - العدد الثامن - كانون الثاني - 2011- مقالة: إبراهيم نصر الله المشاغب البريء الذي نحب.

والتعاقب وهذا الزمن الذي ينكر الفرق بين البدايات والنهايات، يحدّد الملحمة شكلاً أدبياً لصبا الإنسانية. في مقابل الشكل الملحمي، تظهر الرواية شكلاً مختلفاً في البنية والولادة، فهي من حيث الولادة، أثر موضوعي لشروط اجتماعية معقّدة، تلتبس فيها علاقة الإنسان مع ذاته ومع العالم. وهي من حيث البنية، ترصد تناقضاً متعدّد المستويات، يشمل الفرد في عالمه الداخلي والخارجي والهدف الذي يسعى إليه.<sup>14</sup>

وقد بلغ عدد روايات الملهة سبعاً وهي: (طيور الحذر- طفل الممحاة - زيتون الشوارع - أعراس أمانة - تحت شمس الضحى- زمن الخيول البيضاء - قناديل ملك الجليل).

و مهارة الروائي "إبراهيم نصر الله" في هذه الملهة تتلخّص في ابتكار شخصيات روائية متخيّلة ودمجها مع الشخصيات التاريخية، فابتعدت الشخصيات الروائية عن كونها خيالاً محضاً، والشخصيات التاريخية عن كونها حقيقة خالصة، وامتزجت امتزاجاً جمالياً في عالم الملهة السردي، وخضعت الشخصيات ذات المرجعية التاريخية خضوعاً إبداعياً لقواعد الخطاب الروائي و انصاعت لها.

"والمتلقي يدرك بفعل إشارات عدّة أنّه أمام نصّ تخييلي، وأنّ وظيفته ليست وظيفة مرجعية تحيل على واقع فعلي، بل إنّها استمدّت من الواقع، وصنعت منه عالماً متخيّلاً وواقعاً"<sup>15</sup>

## 1-2- الشخصيات التاريخية التي وردت في روايات "الملهة الفلسطينية"<sup>16</sup>

- الشخصيات المفعّلة في الحدث:

ومثال على هذا النوع من الشخصيات:

14- درّاج، فيصل، نظرية الرواية والرواية العربية، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء ، بيروت، الطبعة الثانية،

2002م- ص 14- 15

15- المسعودي، أحمد، محمد، الخطاب والشخصية في رواية أطيف العرش، مجلة الآداب، بيروت، العدد 1-2- السنة

1999-47م، ص 88

16- ساستني في بحثي هذا رواية "قناديل ملك الجليل" التي تصنّف كرواية تاريخية، تناول فيها الروائي إبراهيم نصر الله سيرة القائد التاريخي (ظاهر العمر الزيداني) وهي تحتاج لإفراد بحث خاص بها.

## ١- شخصية "نجيب نصّار":

"ولد عام 1865م، وتوفي في حيفا في مطلع سنة 1948م، شيخ الصحافة الفلسطينية كما يصفه كثيرون، جريدة الكرمل تطلُّ إنجازَه الأكبر، وهي أوّل صحيفة فلسطينية، نصّبت الكرمل، ولفترة من الزمن، نصّار " أباً " لفلسطين لشدّة تنديده بـ سمسرة الأرض، ولوضوح فكره في شرح غايات الصهيونية، نادى بإنشاء (جمعية مكافحة الصهيونية ) وعمل محامياً و أنصف المظلومين"<sup>17</sup>.

### - كيف قدّمت شخصية "نجيب نصّار" في رواية ( زمن الخيول البيضاء):

لم تحتلّ شخصية نجيب نصّار، شيخ الصحفيين الفلسطينيين في رواية (زمن الخيول البيضاء)، حيزاً كبيراً ضمن السرد، فقد أوردها الكاتب للتعريف بالزمن التاريخي في تلك الفترة، وللتعريف بالأوضاع التي كان يعيشها الفلسطينيون آنذاك.

وقد أسند الكاتب مهمة تقديم شخصية "نجيب نصّار" داخل بنية السرد إلى شخصية أخرى، هو الخوري "إلياس سليم".

"يجب أن تتميز الشخصية المسند إليها تقديم شخصية أخرى، بالقدرة على إنجاز التقديم، مما يفرض عليها أن تكون على علم كاف بالشخصية التي ستقدّمها، وهذا ينشأ من طبيعة علاقتها بها"<sup>18</sup>. ولذلك ضمّن الكاتب حوارات الخوري (إلياس سليم) ومونولوجاته إشارات أمدّتنا بمعلومات ابتدائية عن شخصية نجيب نصّار التي ستظهر في السرد لاحقاً، وألقت الضوء على بعض تفاصيلها، فمن خلال تقديم شخصية هذا الخوري، ووصف حالته عند وصوله إلى كنيسة "قرية الهادية" أورد الكاتب اسم "نجيب نصّار":

"وصل الهادية غاضباً، كان يحبُّ القدس كثيراً، ويجد فيها حياته الفعلية، وإذا به في هذه القرية الأكثر هدوءاً من أي مكان دخله من قبل. لم يجد صحفاً ولا مجلات، وقد كان من قراء (الأصمعي) و(القدس) وغدت صباحات الثلاثاء

<sup>17</sup>- درّاج، فيصل، من كتاب ذاكرة المغلوبين ( الهزيمة والصهيونية في الخطاب الثقافي الفلسطيني)، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، بيروت، الطبعة الأولى 2002 م، ص 187-188-189

<sup>18</sup> - أحمد، مرشد، البنية والدلالة في روايات إبراهيم نصر اللهاؤسسة العربية للدراسات والنشر- الطبعة الأولى-2005 ص59

والجمعة التي تصدر فيها جريدة (الكرمل) جاقّة لأنه لا يستطيع قراءة مقالات **نجيب نصّار**<sup>19</sup>

ويظهر مدى تأثر "الأب إلياس" بأفكار (نجيب نصّار)، في حديثه لنفسه:

"قال لنفسه: تجلس هنا وتقرأ ثم تقرأ وتعلن إعجابك على المأ وحيثما كنت بكتابات نصّار الذي تعتبره أستاذك، تجلس هنا لتجتزّ ما تقرأه بين هذه الجدران مثلما تجتزّ أيّ بقرة ما يُقدّم لها من أعشاب في القدس تريد أن تكون مثله، وكنت غير ذلك، فلماذا لا تكون هنا؟ أم أن هذه القرية أقلّ من مقامك؟"<sup>20</sup>

وبعد ذلك أتاح الكاتب لشخصية (نجيب نصّار) أن تقدّم نفسها **بطريقة مباشرة**، وأن تعبّر عن وجهة نظرها وأفكارها، فقد التقى (نجيب نصّار) (بخالد) الشخصية المحوريّة في الرواية مصادفة، وذلك أثناء هروب الأخير وبحثه عن مكان آمن يأويه، فصادف أن دخل إلى بيت شعر، كان نصّار قد التجأ إليه:

"نظر خالد إلى ذلك الرجل الذي بدا منطلقاً في الحديث معهم أكثر من غيره، وسأل: ولكنكم لم تعرفونا بأخينا الكريم. نطق الرجل اسمه بسرعة مُعفياً الآخرين من ترددهم، وأضاف وكأنه يكمل حديثاً: لولا الظلم ياشيخ ناصر لما وصلنا إلى ما نحن فيه من الضعف والانحطاط... كان وقع الكلام قوياً على خالد وعندما عرف **نجيب نصّار** في آخر الليل أنّه مثله، قال له: نحن إذاً في مركب واحد".<sup>21</sup>

نلاحظ أن شخصية **نجيب نصّار** قد وردت في السرد باسمها الحقيقي، وظهرت في المتن السردية مرة واحدة.

وقد استعان نصر الله بها لأنها كانت شخصية مؤثرة جداً في ذلك الوقت، ولها حضورها الثقافي والاجتماعي، وأدخلها في نسيج روايته مضيفاً عليها بعداً فنياً بعد أن أزال الحدود الفاصلة بين السرد والتاريخ، فجعلها تجالس بطل الرواية المتخيّل (خالد) وتحدثه، موحياً بواقعية هذه الشخصية. وقد اختصرت كلمات **نجيب نصّار** تعقيدات الحقبة التاريخية التي كانت تمرّ بها فلسطين، وأرّخ حوار

19- رواية زمن الخيول البيضاء: ص 66

20- لمصدر السابق: ص 67

21 - رواية زمن الخيول البيضاء: ص 136-137

لتلك المرحلة، ولكن وفق شروط الخطاب الروائي، فأدى التاريخ مهمته التوثيقية وأدى السرد مهمته التمثيلية .

### - كيف وُصِفَتْ شخصية "نجيب نصّار":

قدّم الكاتب شخصيّة نجيب نصّار بعجالة، ولم يتوغل في الأعماق الذاتية للشخصية، فلم يكشف السرد العوالم الداخليّة لها، بل لامسها من الخارج، ووصفها وصفاً خارجياً،

" سلّم الله قلبك قال رجل يرتدي لباس البدو، وقد أضاء عينيه بريق عميق " <sup>22</sup> فهو لم يزعزع الصورة المكرسة لهذه الشخصية في أذهاننا فبقيت كما هي، وجعلها مصدراً للمعلومات فقط.

إذاً لم تكن شخصيّة نجيب نصّار شخصيّة نامية أثّرت على مسار السرد، بل كانت شخصيّة مسطّحة لها دور إسنادي لم تؤثر في الأحداث ولم تتطوّر خلال السرد.

### ٢- شخصيّة "خليل السكاكيني":

خليل السكاكيني (1878م- 1953م) أديب ومربّ فلسطيني يعدّ من رواد التربية الحديثة في الوطن العربي، مسيحيّ متمسك بعروبته، ناهض الكنيسة الكاثوليكية في القدس، وطالب بتعريب لغة الكنيسة ولغة الصلوات فيها، وبالأُصْلَى باللغة اليونانية فيها، ونتيجة لذلك تمّ إبعاده عن الكنيسة ورفض تزويجه وطرده من منزله.

وسأستعرض سريعاً ما أوردته بعض المراجع عن شخصيّة خليل السكاكيني الذي كان نموذجاً للإنسان الوطني والمتقّف التّزيه حتى تتضح صورته أكثر.

"إنّ خليل السكاكيني، بتمرّده على الكنيسة اليونانية، جسّد ظاهرة غير مسبوقه في تاريخ فلسطين المعاصر، فهو أوّل من شرع في نقد الكنيسة ونقد الإيمان التقليدي في فلسطين في بدايات القرن العشرين. كان جريئاً في المجاهرة بأرائه العلمانية، وشديداً على رجال الدين في الكنيسة الأرثوذكسية، في عام 1918م

<sup>22</sup> - المصدر السابق:ص136

انضمّ للثورة العربية، وكتب نشيدها. رأى خليل السكاكيني أنّ أكثر الظواهر مدعاة للعياء في المجتمع الفلسطيني هي سيطرة رجال الدين على الرعيّة باسم الدين والقداسة، وراح يجاهر بأرائه في رفض الطقوس كلها، وشرع يدعو إلى الأخذ بروح الإنجيل لا بطقوس الكنيسة".<sup>23</sup>

"يقول السكاكيني في صفحة من صفحات سيرته الذاتية (كذا أنا يا دنيا) وأينما كنت فإنني لست إلا إنساناً محضاً، ويقول في رسالة لابنه: أحسُّ أنّي من الخالدين، وأنّ الدهر دهري والزمان غلامي، بل أحسُّ أنّي أستطيع أن أمسّ القمر بإصبعي. ولذلك لم يكن الدكتور إسحاق موسى الحسيني مخطئاً في قوله الذي جاء مقدمة لـ "كذا أنا يادنيا" حين كتب: "كان السكاكيني من الشخصيات العظيمة التي تفرض الحب والإعجاب، والذين لم يعرفوه لا يستطيعون أن يزنوه بكتبه ومقالاته وحدها، فالسكاكيني أعظم من آثاره كلها، وإنسانيته الخسبة تجلّت في حياته أكثر مما تجلّت في مؤلفاته"<sup>24</sup>

- كيف قُدِّمَتْ شخصيّة "خليل السكاكيني" في رواية (زمن الخيول البيضاء):

لقد قُدِّمَتْ شخصية السكاكيني ضمن بنية السرد في رواية (زمن الخيول البيضاء) عن طريق راوٍ هو خارج القصة أي عن طريق السارد الخارجي للأحداث .

- كيف وُصِفَتْ شخصيّة "خليل السكاكيني":

لم تُذكر في سياق السرد صفات الشخصية صراحة، ولم ننتبئن ملامح شكلها الخارجي، بل ظهرت سماتها وأفكارها عن طريق أفعالها، وعلاقتها مع الآخرين، ومن ثمّ لغتها؛ التي شكلت مرجعاً مهماً لفهمها وتلمّس كينونتها:

"تم تشكيل لجنة من عشرة أعضاء لمقابلة الأرشمنديت، استمع لمطالبهم صامتاً حتى النهاية، ثم قال: الامتيازات الممنوحة لنا هي من حقنا، يحق لنا أن نتصرّف بالمال وأن تكون أماكن الزيارة بيدنا، وإذا ما أعطينا فإننا نعطي على سبيل الإحسان لا أكثر!

<sup>23</sup>-مجلة فلسطين التي تصدر عن جريدة السفير اللبنانية: العدد الرابع -عنوان المقال: خليل السكاكيني من التمرّد إلى العلمانية.

<sup>24</sup>- درّاج، فيصل، ذاكرة المغلوبين (الهزيمة والصهيونية في الخطاب الثقافي الفلسطيني)، ص 166



غضب خليل السكاكيني، أحد أعضاء اللجنة و غادر المكان.

- ما الذي حدث؟ سأله أبناء الطائفة.

- ليس أمامنا سوى الحرب.<sup>25</sup>

فقد وردت الشخصية في الرواية، حازمة؛ جريئة؛ فالسكاكيني عضو في اللجنة المناهضة للكنيسة، و غضبه من قرار الأرشمندريت وخروجه من مكان اللقاء به أظهر صفات شخصيته المتمردة.

و هكذا نجد أنّ شخصية السكاكيني الروائيّة قد شكّلت بديلاً فنياً لشخصيته التاريخية، فلم تتعارض الشخصيتان بل أكملت الواحدة الأخرى في نسيج متشابك، تماهى فيه الخطابان التاريخي والروائي.

كما استمدّ إبراهيم نصر الله اللّغة الخاصّة بالسكاكيني، والتي تعبّر عن أفكاره من الوثيقة التاريخية، وزجّها ضمن المسار السردي، فالوثيقة تقول لقد كان خليل السكاكيني في تمرّده على رجال الدّين " لا ينفكّ قائلاً: لا تخافوا السماء لأنّ سلطتهم (أي سلطة رجال الدين) ليست من السماء"<sup>26</sup>

وقد وظّف نصر الله هذا القول وساقه على لسان السكاكيني في الرواية، فذاب النصّ السابق في النصّ اللاحق، معبراً عن موقف الشخصية وأفكارها:

"إنّ الكلام الذي توحيه لنا الظروف الحاضرة هو أن نكون رجالاً أشداء، أن نكون يداً واحدة في هذه الحرب المستعرة بيننا وبين رجال الدير، سقط استبداد الحكومة وبقي استبداد الرئاسة الروحية، فلنعمل على إسقاطه، ولا تخشوا في ذلك بأساً، لا تخافوا السماء لأنّ سلطتهم ليست من السماء..... قال خليل السكاكيني".<sup>27</sup>

نجد أن المعلومات التي قدّمها الكاتب عن "السكاكيني" في الرواية كانت قليلة، لكنّها استطاعت توفير الوضوح الكافي لشخصية تبنّت قضية ودافعت عنها، فكانت تجسيداً فنياً لفلسطينيّ معارض، ناهض الكنيسة وسلّطتها الظالمة قبل مئة عام من الآن.

<sup>25</sup> - رواية زمن الخيول البيضاء: ص 87

<sup>26</sup> - مجلة فلسطين، العدد الرابع، مقالة: خليل السكاكيني من التمرّد إلى العلمانية .-

<sup>27</sup> - رواية زمن الخيول البيضاء: ص 88

## -الشخصيات المُفصّاة عن الحدث:

ومثال على الشخصيات المقصاة عن الحدث في روايات "المهابة الفلسطينية":

### ١- شخصيّة الرئيس "جمال عبد الناصر":

استدعى الكاتب اسم الرئيس **جمال عبد الناصر** في ملهاته كشخصيّة نضالية استثنائية. لم يشركها في الأحداث بل قدّمها من خلال حوارات الشخصيات الأخرى، وجعلها متوائمة مع صيرورة الحدث، فادّث دوراً جمالياً ووظيفياً، امتزجت فيه الشخصية الحقيقية مع الشخصيات المتخيّلة في منظومة السرد، ونقل الكاتب من خلالها صورة المناخ السياسي، الذي كان سائداً بعد هزيمة حزيران، فشعور الإحباط واليأس رافقه امتداد للفكر القومي الناصري، الذي كان يعدّ الأمل الوحيد للفلسطينيين والعرب للخروج من مرحلة الهزيمة إلى مرحلة النهوض. لأنّ الناصريّة كانت في ذلك الوقت مشروعاً لتغيير الواقع.

"جاءت هزيمة حزيران 1967 لتعلن انهياراً فكرياً يطال البنى الاجتماعيّة والسياسية والعسكريّة في العالم العربي بأسره، ففجّرت عدداً من القضايا والمشكلات، وانصرف المفكّرون والسياسيون إلى إعادة النظر في الموروث، فدعوا إلى النقد والنقد الذاتي وإلى البحث مجدداً عن جذور النكبة. ولما كانت الظاهرة الروائيّة على علاقة وثيقة بالمناخ الاجتماعي والسياسي ومجمل التغيّرات الخطيرة التي طرأت على الوطن العربي بعد حزيران 1967، فقد حاولت الرواية العربيّة استيعاب الوقائع الجديدة." <sup>28</sup> وقد استطاع إبراهيم نصرالله أن يجسّد واقع هذه الهزيمة، من خلال توظيفه لشخصية **جمال عبد الناصر**.

### - كيف قدّمت شخصيّة "جمال عبد الناصر" في رواية (طيور الحذر):

في رواية (طيور الحذر) يعيش (علي) النازح من أرضه إثر هزيمة حزيران 1967؛ حالة من الانكسار والشعور بمرارة الهزيمة، فنراه يستمع عبر المذياع إلى أحد خطابات جمال عبد الناصر-الذي دعم القضية الفلسطينية وعدّها من

<sup>28</sup>-السبيعي، أباطة، أعلام الأدب العربيّ المعاصر، سير وسير ذاتية- إعداد: روبرت ب. كامبل- مركز الدراسات للعالم العربيّ المعاصر، جامعة القديس يوسف، بيروت، الشركة المتحدة للتوزيع، الطبعة الأولى 1996، المجلد الأول، ص 91.

أولوياته القوميّة- بأعلى صوت في تحدّي واضح، لأن هذا الأمر كان يعدّ مجازفة كبيرة:

"هبط للمستشفى، لم يتركوه يدخل، عاد مقهوراً، وجد يوسف يستمع إلى المذيع، تناوله من بين يديه بعد أن ميّز صوت ( عبد الناصر) بصعوبة، من كان يجرؤ على الاستماع إلى ذلك الصوت علناً؟ قلة قليلة. أمسك المذيع بكتنا يديه، وضعه على حافة سور الحوش، بعد أن أعلى الصّوت إلى أقصى درجة ممكنة

صرخ يوسف: ما الذي تفعله؟!!

قال: لا أحد يجرؤ على فتح مذيعه لسماعه، فليسمعه من مذيع آخر.

أطلت الرؤوس من أكثر من مكان، بحثاً عن **عبد الناصر** الذي ملأ الجبل فجأة، وكان الأمر أشبه ما يكون بعملية انتحار " 29

- يورد السارد اسم **جمال عبد الناصر** أيضاً خلال وصفه للحظات اعتقال الأب (علي)، وبقاء زوجته عائشة عاجزة عن أيّ فعل :

"من يقدر على الحكومة؟! من يعصي أوامرها؟ أشجع الشجعان لا يستطيع سماع صوت **جمال عبد الناصر** إلاّ تحت اللحاف، قابضاً على المذيع كما لو أنّه جمرة، من يستطيع أن يتكلّم في السياسة؟ أو ليس للحيطان أذان تسمع بها وتراقب؟" 30

- و في سياق آخر يصف الكاتب حالة القمع والخوف السائدة، التي آل إليها الفلسطينيون بعد النكسة، وتعلّقهم الشديد بشخصيّة **جمال عبد الناصر**، هذا التعلّق أوصل "حنون" إلى أن تنشُد باسمه واسم الظّافر والقاهر، وهي صواريخ كان يملكها الجيش المصري.

"عبد الناصر، عنده "الظّافر"

عبد الناصر، عنده "القاهر"

29- رواية طيور الحذر: ص 49

30- المصدر السابق: ص 160

تتقافز حثّون، تُنَعِّم الكلمات، تحوّلها إلى نشيد" <sup>31</sup>

- كما أدّى إعجابها بشخصية جمال عبد الناصر إلى الإدّعاء بأنّه أبوها التي لا تعرف عنه شيئاً:

"حثّون التي قالت لها بنات صفّها اللّواتي كنّ يحملن صور آبائهن: لم لا تُرينا صورة أبيك؟

حثّون التي احتارت، ولم تطل حيرتها، حين حملت صورة عبد الناصر في اليوم التالي وقالت: هذا أبي..... لا تستطيع أيّ منكنّ أن تُنكر أن أبي هو الأجل، فوافقنا". <sup>32</sup>

## 2-شخصيّة الكاتب "غسان كنفاني":

استحضر السرد في رواية (طيور الحذر) شخصيّة الكاتب الفلسطيني غسان كنفاني وأدخلها ضمن بنيته، ليكشف عمق الأزمة التي تعيشها الصحفية "رندة" خاصّةً، والفلسطينيون عامّةً، وعجّز الأدباء والكتّاب عن التعبير عن هذا الواقع، وكشف سلبياته.

- كيف قدّمت شخصيّة "غسان كنفاني" في رواية (طيور الحذر) :

لم يشرك الكاتب شخصيّة (غسان كنفاني) بالأحداث مباشرة، بل قدّمها من خلال حوارات ومونولوجات شخصية "رندة" وشخصيّة "أمّنة".

- تبنّت "رندة" لـ"غسان كنفاني" همومها في مونولوج طويل، وتشكو إليه الواقع، ليكون شاهداً على ما يحدث فنقول:

"أظنّ أتساءل: ما الذي يفعله كتّابنا اليوم. لماذا لا يكتبون عن ذلك كلّ؟ منذ ذلك الشجار التاريخي، قرّرت أن أكتب ما أراه، وقد ألقى به ذات يوم بين يديّ كاتب، أو أفتش عن قبر غسان كنفاني وأقول له فمّ واكتب هذه الحكايات، فالحكاية التي لا نكتبها، أتعرف ما الذي يكون مصيرها؟ اسمح لي يا غسان، أن أسألك من قلبي، فأمامك يمكن أن أصرخ أو أجنّ وألاً أحسّ بإحراج، لأنني

<sup>31</sup>- رواية طيور الحذر: ص:270

<sup>32</sup> رواية طيور الحذر: ص 270

أحدثك أنت، لأنك منّا، هل تعرف ما مصير الحكايات التي لا نكتبها؟ إنها تصبح مُلكاً لأعدائنا".<sup>33</sup>

كان استحضار شخصية "غسان كنفاني" في الرواية استحضاراً إبداعياً، فقد منح السرد دفقاً إيحائياً وجمالياً. وانتقل بين الضمائر، من ضمير الخطاب إلى الغائب مولداً نوعاً من الإثارة الحركية، على الصعيد الفني.

ونجد هذا واضحاً أيضاً، عبر مونولوج تبوح فيه "آمنة" لزوجها "جمال" عما تخطّط له "رندة":

"وبصراحة، أنا أصدقها، كيف لا أصدق رنده؟ هل تعرف مالذي يدور في عقل هذه المجنونة؟ أن تتسلل من غزّة وتذهب إلى قبر غسان كنفاني، آ، غسان كنفاني حبيبك! ثم تحفر وتحفر حتى تُحدثَ فتحةً في القبر وتعطيه كلّ ما جمعته من حكايات، وتقول له: في هذه الأوراق من الحياة- رغم الموت الموجود فيها- ما يكفي لأن يجعلك تنفض الموت عنك، وتعود للكتابة من جديد!... انظري ماذا فعل، خلال ست وثلاثين سنة، ترك لنا كلّ هذا الجمال،... أحياناً أخرج لحوش البيت، وأرى الموت يُحلق في طائرة الأباتشي أو طائرة إف 16، فأعود للداخل أحمل مجلّدات غسان، أرفعها إلى السماء وأصرخ: تستطيع أن تفعل كلّ شيء ولكنك لن تستطيع قتل هذا"<sup>34</sup>

إن استدعاء شخصية "غسان كنفاني" إلى السرد، قد شحن النصّ بدلالات؛ ما كانت لتتأتى لولا هذه التّقنيّة الفنيّة.

## - الخاتمة:

لقد أعاد الكاتب إبراهيم نصر الله في روايات "الملهاة" اكتشاف الشخصيات التاريخية، وبتّ الروح فيها من جديد، وطوّرها فنياً ودلالياً، فكان حضور هذه الشخصيات داخل عوالم المتخيّل شاهداً على الحقائق التي سعى الروائي "إبراهيم نصر الله" إلى إثباتها من خلال مشروعه الروائي .

<sup>33</sup> رواية أعراس آمنة: ص: 62-63  
<sup>34</sup> المصدر السابق: ص: 67-68-69

وعلى الرغم من استعانته بالتاريخ و شخصياته، إلا أنه قد خرج من عباءته، ولم ينزلق نحو الخطاب التاريخي، بل حافظ على قواعد الخطاب الروائي الذي قوامه الخيال الفني.

#### - المصادر والمراجع:

- إبراهيم، عبد الله، التخيل التاريخي: السرد والإمبراطورية، والتجربة الاستعمارية، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، الطبعة الأولى، 2011م.
- أحمد، مرشد، البنية والدلالة في روايات إبراهيم نصر الله المؤسسة العربية للدراسات والنشر- الطبعة الأولى- 2005 م.
- الأعرج واسيني، السلسلة الفصلية: الرواية والتاريخ- المجلس الوطني للثقافة والفنون والتراث في قطر، مجموعة باحثين- مقالة الرواية التاريخية/ أوام الحقيقة، عدد إبريل/ 2006/ قطر.
- بحرواي حسن، بنية الشكل الروائي، المركز الثقافي العربي، بيروت، الطبعة الأولى 1990م.
- برنس، جبر الد، المصطلح السردى (معجم مصطلحات) ترجمة: عابد خزندار، المشروع القومي للترجمة، العدد 368، القاهرة، الطبعة الأولى، 2003م.
- بورنوف، رولان، أوئيليه ريال، عالم الرواية، ترجمة نهاد التكرلي، الشؤون الثقافية العامة، بغداد، الطبعة الأولى، 1991م.
- جيمس هنري، نظرية الرواية في الأدب الإنكليزي الحديث، ترجمة وتقديم: د. أنجيل بطرس سمعان، مراجعة: د. رشاد رشدي، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر- 1971م.
- درّاج فيصل، نظرية الرواية والرواية العربية، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، بيروت، الطبعة الثانية، 2002م.
- درّاج فيصل، من كتاب ذاكرة المغلوبين (الهزيمة والصهيونية في الخطاب الثقافي الفلسطيني)، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، بيروت، الطبعة الأولى 2002 م، ص 187- 188- 189
- عزواوي أحمد، بناء الشخصية في الرواية (قراءة في روايات حسن حميد)، اتحاد الكتاب العرب، دمشق- 2007م

- العبد يمني، الرواية العربية: المتخيّل وبنيتة الفنية، دار الفارابي، بيروت، لبنان، الطبعة الأولى 2011م.
- السبيعي، أباطة، أعلام الأدب العربيّ المعاصر، سير وسير ذاتية، إعداد: روبرت ب. كامبل، مركز الدراسات للعالم العربي المعاصر، جامعة القديس يوسف، بيروت، الشركة المتحدة للتوزيع، الطبعة الأولى 1996، المجلد الأوّل.
- الشمالي نضال، كتاب الرواية و التاريخ، بحث في مستويات الخطاب في الرواية التاريخية العربية عالم الكتب الحديث، الأردن، إربد، الطبعة الأولى 2006 .
- المسعودي، أحمد، محمد، الخطاب والشخصية في رواية أطياف العرش، مجلة الآداب، بيروت، العدد 1-2-السنة 47 1999م.

#### - روايات الملهاة:

- أعراس آمنة - إبراهيم نصرالله - الدار العربية للعلوم ناشرون - الطبعة الثانية - 2009م.
- تحت شمس الضحى - الدار العربية للعلوم ناشرون - الطبعة الثانية - 2009.
- زمن الخيول البيضاء - الدار العربية للعلوم ناشرون - الطبعة الأولى - 2007.
- زيتون الشوارع - الدار العربية للعلوم ناشرون - الطبعة الثانية - 2009.
- طفل الممحاة - الدار العربية للعلوم ناشرون - الطبعة الثانية - 2009.
- طيور الحذر - إبراهيم نصرالله - الدار العربية للعلوم ناشرون - الطبعة الرابعة - 2009.

#### - المجلات:

- مجلة أفكار- وزارة الثقافة الأردنية - العدد 263-1993م
- مجلة رمان- مجلة إلكترونية مطبوعة- العدد الثامن - كانون الثاني-2011م





## Kuran Kıssalarında Takdim ve Tehirin Delilleri Etkisi\*

Safiye ALREFAAİ

safiyealahmad55@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0001-8508-102X>

### Özet

Kur'an kıssaları ayetlerinin tertibine bağlı olarak söz konusu ayetlerde murat edilen mananın açıklanmasına, sözün fesahatine etkisi olan takdim-te'hir meselesi belagat ve beyan ilimlerinin temel faktörlerinden birisidir. Birçok kelime bulunduğu yerden takdim veya te'hir edilirse manası ve ahengi bozulacaktır. Mananın bozulmadığı durumlarda bile en azından Arap dili fesahatini ihlal edecektir. Her kelimenin cümle içerisinde bulunduğu yere göre özel bir manası vardır. Araştırma, Kur'an kıssalarının ayetlerinin incelenmesine, tahlil edilmesine, takdim ve te'hir konusunun edebi tahlillerine ve Kur'an kıssalarının oluşumuna etkisini açıklamaya dayanmaktadır.

*Anahtar Kelimeler:* Delalet, takdim, te'hir, kıssa oluşumu.

### The Connotations for Words and Information Arrangement and Its Effect on the Storytelling of the Holy Quran

#### Summary

The issue of displaying the information and words (which one comes first and which one after) and everything related to the arrangement and organization of the stories in the Holy Qur'an, and also all the indications which have effects in

---

\* Makale geliş tarihi / received: 26.03.2020

Makale kabul tarihi / accepted: 07.05.2020

DOI: 10.17932/IAU.ARAP.2019.020/ayad\_v02i1004

clarifying the meaning of the verse and also the effects on eloquence, in addition to that it is considered one of the important elements of rhetoric.

There are many words in the Holy Qur'an. If you do not put them in the right order they will give wrong meanings, and we will lose the beauty of their real meanings. It also shows that you do not know the basics of the correct Arabic expressions. Every single word has its own place and meaning.

This research is based on the study of the stories of the Holy Qur'an in order to analyze and deduction of rhetorical connotations, and shows its effects on the storytelling.

**Keywords:** *Semantic, words order, storytelling*

## أثر التقديم والتأخير من علم المعاني على البناء القصصي في القرآن الكريم

صفية الرفاعي

ملخص البحث

إن قضية التقديم والتأخير وما يتعلق منها بنظم وترتيب آيات القصص القرآني، وما تحويه من دلالات لها أثر في بيان معنى المراد من الآية، وأثر في فصاحة الكلام، ومن أهم مقومات البلاغة والبيان، وكثير من الكلمات لو قدمتها أو أخرتها عن محلها لفسد عليك المعنى وضاع جماله ورونقه، أو على أقل تقدير كنت مخلًا بأساسيات التعبير العربي الفصيح، فلكل كلمة في موضعها من الجملة معنى، متقدمة كانت أو متأخرة. ويأتي هذا البحث في أنه يعتمد على النظر في آيات القصص القرآني، وتحليلها واستنباط الدلالات البلاغية للتقديم والتأخير منها، وبيان أثره على البناء القصصي.

الكلمات المفتاحية: دلالات، التقديم، التأخير، البناء القصصي.

## المقدمة

ما عُرفت أمةً على وجه الأرض، تُعنى بفصاحة الكلمة، وبلاغة الأسلوب في خطبها وأشعارها مثل أمة العرب، ومن فرط عنايتها بذلك كانت تُقيم أسواقاً، تُعرضُ فيها الخطبُ الطنَّانة والقصائدُ الرنَّانة، التي يتبارى بها كلُّ خطيبٍ مصنِّعٍ، وشاعرٍ مُفلقٍ، وتُضربُ الخيام للحكام الذين يحكمون بالصواب، وينطقون بفصل الخطاب، وكان هؤلاء الحكام يبنون أحكامهم على قواعد وأصولٍ، ووضعت في قوالب قاعدية عند علماء النحو والبلاغة في عصر التدوين، وينفضُّ المتبارون والمشجعون بَعْدُ، مقتنعين - على حدٍ سواءٍ - بتلك الأحكام الصادرة عن أساطين الفصاحة والبلاغة، وكان قصب السبق في تلك الأحكام لأسلوب التقديم والتأخير. وإنَّ الكلمة القرآنية تختلف عن سائر الكلام؛ لما تحمله من رؤى ومعاني متدفقة، تضفي على النص جماليةً في مكانها المخصوص، وفي سياقها المخصوص، فكان هذا المكان، وهذا الموقع مرهوناً لهذه الكلمة، وموقوفٌ عليها بعينها؛ لإبراز المعنى المراد في قوةٍ وحلاٍّ وتأثيرٍ بالغٍ بأوسع نطاق

وأنَّ أي كلمةٍ سواها، لا تستطيع تأدية المعنى نفسه وافيًا بالمستوى نفسه الذي أدته الكلمة الأولى، ولا قريبٍ منه، كما أن الكلمة ذاتها على فرض المُحال، لو وضعت في غير هذا الموضع، لجاء المعنى مشوهاً، ترفضه العقول، وتتحاماه البصائر، كما أنَّ لأسلوب التقديم والتأخير سمةً التعلُّل والانتشار في سياقات القرآن الكريم كافةً، سيما في الحوار القصصي، وما كان لقصة أن تسبق أختها إلا لنكتةٍ بلاغيةٍ، ودلالةٍ معنويةٍ ذات أهميةٍ بالغةٍ.

## أسباب اختيار موضوع البحث:

1. عندما كنت أقرأ البلاغة كمادة من مواد المنهاج الدراسي كانت تُشدُّني إليها كثيراً لما فيها من لَفَتَاتٍ وَنِكَاتٍ تكمن وراء العبارة مما يُثري المعنى.

2. كان أسلوب التقديم والتأخير من أكثر أبحاث علم البلاغة لفتاً للنظر لما يحمله من معانٍ وإيحاءاتٍ تَبَيَّنَتْ مما حمل ابن جني على أن يضع في كتابه (الخصائص) عنواناً عريضاً سماه (باب في شجاعة العربية). قال تحته: "اعلم أن معظم ذلك إنما هو الحذف والزيادة والتقديم والتأخير والحمل على المعنى والتحريف".<sup>1</sup>

3. القرآن الكريم عندما تحدى العرب ما تحداهم بإعجازه العلمي ولا الغيبي ولا التشريعي بل بإعجازه البلاغي فقال: "فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّمِّثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِمَّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٣﴾"<sup>2</sup> ثم بت بالنتيجة القاهرة فقال: "قُلْ لِيِنَّ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَيَّ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيراً ﴿٨٨﴾"<sup>3</sup> مما شدي بقوة إلى كل ما يمت إلى الدراسات البلاغية بصلة.

4. مِنْ طَبَعِ الْإِنْسَانِ أَنْ يَكُونَ مَشْدُوداً فِي كَلَامِ الْمُتَكَلِّمِ لِلْقِصَّةِ الْهَادِفَةِ أَكْثَرَ مِنْ غَيْرِهَا، فَكَيْفَ إِذَا كَانَتِ الْقِصَّةُ الَّتِي تَشْتَمِلُ عَلَى أَعْلَى دَرَجَاتِ الْكَمَالِ وَجَلَالَ الْمَعْنَى مِنْ قِصَصِ الْقُرْآنِ الْمُعْجَزِ الَّذِي صَدَرَ مِنْ عِنْدِ مَنْ يَقُولُ: "نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقِصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾"<sup>4</sup> و قال: "لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ"<sup>5</sup>

<sup>1</sup> أبو الفتح عثمان بن جني الموصلي (المتوفى: 392هـ)، الخصائص، ط: 4، (القاهرة: الهيئة المصرية

للكتب)، 2/ 326

<sup>2</sup> البقرة: 23

<sup>3</sup> الإسراء: 88

<sup>4</sup> يوسف: 3

<sup>5</sup> يوسف: 111

## مشكلة البحث:

تكمن مشكلة البحث في الإجابة عن السؤال الرئيس: ما دلالات التقديم والتأخير؟ وما أثره على البناء

القصصي؟ وينبثق عن هذا السؤال الأسئلة الفرعية التالية:

1 ما دلالات التقديم والتأخير في القصص القرآني؟

2 ما أثر التقديم والتأخير على البناء القصصي؟

## أهمية البحث:

تكمن أهمية البحث من حيث أنه يتعلق بنظم وترتيب الكلمات في آيات القصص القرآني، وما يحويه

ذلك من دلالات، كما أن موضوع النظم والترتيب له الأثر البالغ في تحديد المعنى المراد من الآيات، وأثر

أبلغ في فصاحة الكلام، وهو في الوقت نفسه من أهم مقومات الإعجاز البلاغي، ولو سلك في الترتيب

غير الوجه المطلوب لفسد المعنى، أو ذهب رونقه وبهاؤه، أو على أقل تقدير كان مخالفاً بأساسيات التعبير

العربي الفصيح. ومما يزيد البحث أهمية أن كل من كتب في التقديم والتأخير في القرآن الكريم - حسب

ما اطلعت عليه - إنما تناوله إجمالاً في جميع القرآن، وهذا يعني أنه لم يأخذ حقه الوافي من الدراسة

المفصلة في القصص القرآني بخصوصه.

## أهداف البحث:

تبرز أهداف البحث من خلال:

1. بيان دلالات التقديم والتأخير في القصص القرآني.

2. بيان أثر التقديم والتأخير على البناء القصصي.

### حدود البحث:

تتبع الآيات في القصص القرآني التي ورد فيها التقديم والتأخير وبيان الدلالات البلاغية فيها وبيان أثر التقديم والتأخير في البناء القصصي.

### الدراسات السابقة:

لم تطلع الباحثة على دراسة خاصة تناولت موضوع التقديم والتأخير من حيث بيان الدلالات البلاغية وأثر التقديم والتأخير في القصص القرآني، وهناك دراسات توجهت لدراسة أسلوب التقديم والتأخير في القرآن الكريم إجمالاً، أو بجزئية منه، وسأكتفي بالتعريف عن أهم الدراسات

1. أحكام التقديم والتأخير في القرآن: دراسة نحوية تطبيقية، تأليف يوسف سمية عثمان علي،

رسالة ماجستير من جامعة أم درمان، عام 1425هـ/ 2004

تناولت الدراسة: التقديم والتأخير في بعض المرفوعات مختارة منها ما يتجلى فيها بشكل واضح هذا الأسلوب، ولها أمثلة في القرآن، وكانت موضع نقاش لدى كثير من النحاة، وكذلك المنصوبات.

وخلصت الدراسة إلى: أن هناك أشياء لا يجوز التقديم والتأخير فيها مثل الصلة على الموصول، وأن

قضية التقديم والتأخير قد ناقشها كثير من النحاة وعلى رأسهم سيبويه، وأن أكثر متعلقات الفعل ورودا

في القرآن الجار والمجرور وبعدها المفعول به، وأن من أهم أسباب التقديم الحروف التي لها الصدارة والظرف

والجار والمجرور.

2. دلالة التقديم والتأخير في الثنائيات الضدية في القرآن الكريم دراسة تحليلية دلالية. إعداد

الطالب حيدر يوسف فرحان الخوالدة، رسالة ماجستير، الجامعة الهاشمية، الأردن، لعام 2014م

تناولت الدراسة: مسألة التقديم والتأخير في الثنائيات الضدية في القرآن الكريم، وحاولت هذه الدراسة

الوقوف على أسباب التقديم والتأخير ومفهوم التضاد وأهميته في البناء اللغوي وأهم آراء علماء اللغة في

التقديم والتأخير وتناولت الجانب التطبيقي حيث اختارت أبرز الضديات التي ورت في القرآن وحللتها

دلاليا

وخلصت الدراسة إلى: أن التضاد له أثر بالغ في فهم التركيب السياقي، حتى إنه أصبح أسلوبا واضحا

عند كثير من اللغويين والأدباء والشعراء وله تأثير واضح في مكونات النص.

وتميزت رسالتي عن الدراسات السابقة بعدة أمور لم تجتمع في أي دراسة سابقة حسب ما اطلع

عليه الباحث منها:

1. ظاهرة التقديم والتأخير في القصص القرآني حصرا من ناحية بلاغية.

2. دلالات التقديم والتأخير.

3. وأثره على البناء القصصي.

وهذا ما لم تدرسه الدراسات السابقة حيث بعضها تناول الموضوع من ناحية لغوية نحوية، وبعضها اختص

بسورة محددة أو مجزئية كمتشابه القرآن، أو الضديات في القرآن، وما تناول منها القصص القرآني، تناول

الإعجاز البلاغي في قصة واحدة، كقصة سيدنا موسى، أو تناول أثر دلالة السياق في القصة القرآنية.

## منهج البحث:

يعتمد البحث على تحليل واستنباط الدلالات البلاغية للتقديم والتأخير، وبيان أثرها على البناء القصصي، فهو منهج وصفي تحليلي، يركز على الاستقراء لآيات القصص القرآني، من أجل الخروج بنتائج موضوعية بحتة، وذلك تبعاً لما نصت عليه بعض مناهج البحث الحديثة وبخاصة ما يتعلق منها بالدراسات القرآنية.

## دلالات التقديم والتأخير في القصص القرآني

إن التقديم والتأخير لا يمكن أن يؤدي غرضه إذا استخدم بشكل عشوائي، وإنما يحتاج إلى من يتمكن من معرفة دقائقه، ويستطيع أن يسبر أغواره.

ولا يتمكن من سبق في هذا المضمار إلا صاحب علم غزير، وإلمام واسع بمفردات اللغة وأسرار تراكيبها، حتى يستطيع أن يبين بالإشارة، ما تعجز عن توضيحه العبارة، وهذا شيء صعب المنال إلا من سهل

الله عليه طريقه، وفتح له مغاليقه، لذلك لا تكاد تحس بأثره واضحاً في غير القرآن الكريم<sup>6</sup>

ثم إن أسلوب التقديم والتأخير لا تظهر قيمته الفنية إلا إذا وظفه الأديب أو الشاعر في تجسيد أغراض فنية خاصة لا تتأدى بغير ذلك الأسلوب.

وإذا نظرنا إلى التقديم والتأخير في القصص القرآني وجدنا أن القرآن الكريم بلغ أعلى الدرجات فيه،

كما هو الحال في سائر الأساليب البلاغية.

<sup>6</sup> عبد الجليل عبد الرحيم، لغة القرآن الكريم، ط1، (الأردن: الرسالة الحديثة، 1401هـ. 1981م)، 331.



وقد بلغ القرآن الكريم الذروة في وضع الكلمات الوضع الذي تستحقه من التعبير بحيث تستقر في مكانها المناسب. ولم يكتف القرآن الكريم في وضع اللفظة بمراعاة السياق الذي وردت فيه، بل راعى جميع المواضع التي وردت فيها اللفظة، ونظر إليها نظرة واحدة شاملة في القرآن كله. فترى التعبير متسقاً متناسباً مع غيره من التعبيرات كأنه لوحة فنية واحدة متكاملة مكتملة.<sup>7</sup>

إن التقديم والتأخير في القرآن يحمل في طياته مزيداً من الخفايا والأسرار، والذي أريد أن أنبه إليه أن القرآن قد حوى أسراراً جمّة في التقديم والتأخير، وما ذكره العلماء منها شيء يسير بالنسبة لحقيقتها، وقد يكون في الموضوع الواحد أكثر من حكمة أو فائدة.<sup>8</sup> إن هذا التعبير يدل دلالة واضحة على فخامة التعبير القرآني وعلوه، كما يشير إشارة جلية على أن كل لفظ فيه وضع وضعاً فنياً مقصوداً، فالقرآن الكريم "دقيق في وضع الألفاظ وورصفها بجنب بعض دقة عجيبة، فقد تكون له خطوط عامة في التقديم والتأخير، كل ذلك مراعي فيه سياق الكلام، والاتساق العام في التعبير على أكمل وجه، وأبهى صورة"<sup>9</sup> والقصص القرآني كغيره من سور القرآن لا يخلو من التقديم والتأخير، فإذا ما قلبنا آياتها، وتنقلنا بينها، وجدنا نماذج متنوعة لأساليب التقديم والتأخير، ورأينا من خلالها روعة النظم القرآني الذي يعجز أن يكون في مقدور البشر.

<sup>7</sup> فاضل صالح السامرائي، التعبير القرآني، ط4، (عمان: دار عمار، 1427هـ. 2006م)، 52

<sup>8</sup> محمد رواس قلعه جي، لغة القرآن الكريم، مرجع سابق، 331

<sup>9</sup> فاضل السامرائي، التعبير القرآني، مرجع سابق، 53

التقديم للعلة والسببية: وهو التقديم المعنوي، الذي يكون فيه الترتيب للألفاظ تابعاً للمعاني، أي " أن يقدم والمعنى عليه، أو يقدم وهو في المعنى مؤخر، أو بالعكس"<sup>10</sup> ويتمثل في ((تقديم الأسباب على مسبباتها))<sup>11</sup> ومنها: قوله تعالى: " وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ "

<sup>12</sup> حيث قدم ذكر الربوبية؛ لأنها سبب التوجه إلى الله . سبحانه وتعالى . بالعبادة، ونتيجة الإقرار لله بالربوبية، هي إفراده بالعبادة. قال تعالى: "وَأُحِيط بِشَمْرِهِ فَاصْبَحَ يَقْلِبُ كَفَيْهِ عَلَى مَا

أَنفَقَ فِيهَا" فتقلب الكفين . وهو كناية عن الحسرة والندامة . كان بسبب إهلاك جنته وثمره، وبعبارة أوضح: إهلاك جنته سبب في ندمه وحسرتة.

### التقديم والتأخير لمراعاة السياق

إن الناظر في السياق القرآني يجد هذا الأسلوب هو " مادة الإعجاز في كلام العرب كله، ليس من شيء إلا وهو معجز، وليس من هذا شيء يمكن أن يكون معجزاً، وهو الذي قطع العرب دون المعارضة"<sup>14</sup>، والسياق القرآني ويجوي على خصائص تركيبية تفوق لغة البشر قوة، وسياق التقديم والتأخير

<sup>10</sup> محمد بن بشار بن عبد الله الزركشي، البرهان في علوم القرآن، (توفي: 794)، (بيروت: 1391هـ)، 3/238

<sup>11</sup> يحيى بن علي بن إبراهيم، المؤيد بالله الحسيني العلوي الطالبي، (توفي: 745هـ)، الطراز لأسرار البلاغة وعلوم حقائق الإعجاز، ط: 1، (بيروت: المكتبة العصرية 1423هـ) 2/33

<sup>12</sup> مريم: 36

<sup>13</sup> الكهف: 42

<sup>14</sup> مصطفى صادق بن عبد الرزاق بن سعيد بن أحمد بن عبد القادر الرافعي، (توفي: 1356هـ)، إعجاز القرآن والبلاغة النبوية، ط: 8، (بيروت: دار الكتاب العربي 1425هـ . 2005م)، 1/131

واحد من خصائص القرآن وفرائده، سيق لإبراز مقام الموقف بعمقه، وسنقف بإذن الله مع السياقات  
بآيات القصص القرآني. يأتي منها تقديم العزة على الحكمة في السياقات التي تتحدث عن قدرة الله و  
وحدانيته وذلك في قوله تعالى: "إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾" <sup>15</sup> وفي مقام الحديث عن كلام الله تعالى والقرآن الكريم وتنزيله من السماء يتقدم أيضا

ذكر العزيز على الحكيم في قوله تعالى: "وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ

مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَّا نَفَدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

فلو جعلت الأشجار التي في الأرض أقلاما لكتابة كلمات الله، وجعل مدادها البحر المتصل بمدار سبعة  
أحرف أخرى، وكتب بتلك الأقلام وبذلك المداد كلمات الله، فإن تلك الأقلام ومعها المداد تنفذ دون  
أن تنفذ كلمات الله. <sup>17</sup>

وربما جاءت آيات أخرى حاملة في سياقاتها أسلوبا آخر على خلاف ما سبق، تقدم فيه (العليم)

على (الحكيم) لعله يقتضيها السياق. قال تعالى: "أَيُّ يَوْمٍ يَأْتٍ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ

<sup>15</sup> المائة:118

<sup>16</sup> لقمان: ٢٧

<sup>17</sup> أبو القاسم محمود بن عمرو الزمخشري، الكشاف عن حقائق التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل، تحقيق: عبد الرزاق

المهدي، (بيروت: دار إحياء التراث العربي)، 508/3

فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٥﴾<sup>18</sup> قدم الشقي على السعيد؛ لأن الكلام ورد في سياق التحذير من

الظلم والتخويف من عذاب الآخرة، وهذا يقتضي تقديم الشقي، لأن تقديمه في مثل هذا المقام أعون

على الزجر وأبلغ في التحذير والتخويف.<sup>19</sup> قال تعالى: "أَوَتِلْكَ حُجَّتَنَا أَتَيْنَهَا إِبْرَاهِيمَ

عَلَىٰ قَوْمِهِ تَرَفُّعٌ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَأٍ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾"<sup>20</sup> فسبق الحكم هنا

العلم، لأن هذا التفضيل مظهر للحكمة ثم عقب بعلم ليشير إلى أن ذلك الإحكام جار على وفق

العلم.<sup>21</sup>

### التقديم للتخصيص والقصر

والتقديم للتخصيص، يفيد في مواضع زيادة في المعنى مع تحسين في اللفظ، وإليه المرجع في فنون العربية، ويفيد الزيادة في المعنى فحسب في مواضع أخرى، وذلك حسب السياق، إلا أنه في كل حالاته يضيف على الكلام إيجازاً، وهذا الغرض كثيراً ما يكون في باب تقديم المفعول به على فعله، لأن هذا الضرب من التقديم غالباً يفيد الاختصاص، ومنه قوله تعالى: "يَبْنَئِ إِسْرَائِيلُ أَذْكَرُوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ

<sup>18</sup> هود:105

<sup>19</sup> أبو بكر، إبراهيم بن عمرو بن حسن الرباط بن علي بن أبي بكر البقاعي، (توفي: 885هـ)، نظم الدرر في تناسب الآيات والسور، تحقيق: عبد الرزاق غالب المهدي، (بيروت: دار الكتب العلمية 1415هـ. 1995م)، 3/579

<sup>20</sup> الأنعام: 83

<sup>21</sup> محمد الطاهر بن محمد التونسي ابن عاشور، (ت: 1393م)، التحرير والتنوير، ط: التونسية (تونس: دار سحنون

1997م)، 7/336

عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِنِّي فَأَرْهَبُونَ ﴿٢٢﴾<sup>22</sup>. وهو منصوب بفعل تقديره إِيَّاي (ارهبوا) فارهبون، ويجب تقدير(ارهبوا) لأنه من غير الممكن أن يعمل فيه (فارهبون) المذكور في الكلام؛ لأنه مَشغُولٌ بمفعوله وهو الياء المحذوفة، ولذلك يجب تقدير فعل بعد (إِيَّاي)؛ لأنه من الضمائر المنفصلة، والضمائر المنفصلة على هذا التقدير يعمل فيها ما بعدها لا ما قبلها؛ لأنه لو كان الضمير قبل الفعل؛ لوجب أن يتصل به لا أن ينفصل، ويمكن أن يرد ذلك في ضرورة الشعر فقط<sup>23</sup>

ومن ذلك قوله تعالى: "أَقَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ

مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا" <sup>24</sup> ﴿٩﴾ حيث قدم الجار والمجرور (عليّ) على المسند(هيئن) لأنَّ

سياق الموضوع يتعلّق بالله وقُدْرته، فدلَّ التّقديم على الاختصاص، فكأنّه يقول: (هو عليّ هيئن)، وإن

كَانَ صَعْبًا عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْصُورُوا أَنْ يُوَلَّدَ غُلَامٌ لِرَجُلٍ هَرِمٍ وَامْرَأَةٍ عَاقِرٍ.<sup>25</sup>

أثر التقديم والتأخير في البناء القصص من خلال:

أولاً: مراعاة الترتيب الزمني

قال تعالى: "أَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ

كَثْرَتِكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمْ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ

<sup>22</sup> البقرة:40

<sup>23</sup> شهاب الدين محمود بن عبد الله الحسيني الألويسي، (توفي: 1270هـ)، روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني،

تحقيق: علي عبد الباري عطية، ط:1، (بيروت: دار الكتب العلمية 1415هـ)، 403/7

<sup>24</sup> مريم:9

<sup>25</sup> ينظر، عبد الرحمن بن حسن حنّكة الميّداني، (توفي:1425)، البلاغة العربية، ط:1، (دمشق: دار

القلم 1416هـ. 1996م، 384/1،

وَلَيْتُمْ مُدِيرِينَ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ

وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾ 26 جاء

الترتيب في هذه الآيات حسب الترتيب الزمني للقصة بأسلوب بلاغي أعطى القصة بُعداً زمنياً ونفسياً غير ما يجري عادةً في الأسلوب القصصي الذي يَنْتَهِجُهُ الْكُتَّابُ، فبدأ أولاً يُدَكِّرُهُمْ بما حَقَّقَ لَهُمْ مِنَ

الانتصارات في معارك ماضية على رأسها بدر التي قال فيها: "وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ

أَذِلَّةٌ فَأَقْرَبُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٧﴾ 27" وغيرها كثير. ثُمَّ نَتَى بِمَا أَصَابَهُمْ يَوْمَ حُنَيْنٍ مِنَ

العُجْبِ بِالكَثْرَةِ الْعَدَدِيَّةِ الَّتِي لَمْ تُعْنِ عَنْهُمْ شَيْئاً، وَالتَّنْكِيزُ فِي (شَيْئاً) لِلتَّخْلِيلِ، أَي: لَمْ تُعْنِ عَنْكُمْ كَثْرَتُكُمْ لَا كَثِيرٌ وَلَا قَلِيلٌ، وَ تَلَّتْ بِمَا أَصَابَهُمْ مِنَ الدُّعْرِ وَالْهَلَعِ حِينَ شَدَّ عَلَيْهِمُ الْعَدُوُّ الْكَامِنُ لَهُمْ فِي مُنْعَرَجَاتِ وَادِي حُنَيْنٍ فِي عَسَقِ اللَّيْلِ، فَصَافَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ فَلَمْ يَقُومُوا لَهُمْ حَلْبَ نَاقَةٍ بَلْ وُلُّوا مُدِيرِينَ حَتَّى كَادَ بَعْضُهُمْ يَحْطُمُ بَعْضاً مِنْ شِدَّةِ التَّدَاعُفِ وَالْهَلَعِ، وَلَمْ يَثْبُتْ إِلَّا رَسُولُ اللَّهِ وَمَعَهُ نَحْوُ عَشْرَةِ فَقَطْ، ثُمَّ أَضَافَ الْحَقَّ -سَبْحَانَهُ- أَنَّهُ أَنْزَلَ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الَّذِينَ آمَنُوا، وَأَرْسَلَ إِلَى أَرْضِ الْمَعْرَكَةِ جُنُوداً أُولَى بَأْسٍ شَدِيدٍ، لَا قَيْلَ لِأَحَدٍ بِهَا؛ لَعَلَّ مِنْهَا الرُّعْبُ الَّذِي أُعْطِيَهُ رَسُولُ اللَّهِ مَسِيرَةَ شَهْرٍ، وَمِنْهَا الْمَلَائِكَةُ، " وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ " 28، وَعَذَّبَ اللَّهُ بِهَذِهِ الْجُنُودِ الْإِلَهِيَّةِ الَّذِينَ

26 التوبة: ٢٥ - ٢٦

27 آل عمران: ١٢٣

28 المدثر: 31

كفروا، وذلك جزاء الكافرين.<sup>29</sup> واستخدم الحق - سبحانه - حرف العطف ( ثم ) المفيد للترتيب

والتراخي<sup>30</sup> مُكْرَراً ثلاث مراتٍ، مرّةً بَيْنَ ضَيْقِ الأَرْضِ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ، وَبَيْنَ تَوَلِّيهِمْ مُدْبِرِينَ فقال: "

وَصَافَتْ عَلَيْكُمْ الأَرْضُ بِمَا رَحَبَتْ ثُمَّ وَلِيَْتُمُ مُدْبِرِينَ ﴿٣٥﴾ " <sup>31</sup>، ومرّةً بَيْنَ

تَوَلِّيهِمْ وَبَيْنَ إِنْزَالِ السَّكِينَةِ عَلَيْهِمْ فقال: "أُتُمُّ أَنْزَلَ اللهُ سَكِينَتَهُ وَعَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى

الْمُؤْمِنِينَ. <sup>32</sup>، ومرّةً بَيْنَ إِنْزَالِ السَّكِينَةِ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَبَيْنَ تَوْبَةِ اللهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مَنْ عَلمَ اللهُ

منهم تَأَهَّلَهُمْ لِتَوْبَتِهِ عَلَيْهِمْ فقال: " ثُمَّ يَتُوبُ اللهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ <sup>33</sup>

وَاللهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٧﴾ <sup>34</sup>. والملاحظُ أَنَّهُ لم يكنْ بَيْنَ شعورِ المسلمِينَ بِضَيْقِ الأَرْضِ عَلَيْهِمْ وَبَيْنَ

تَوَلِّيهِمْ مُدْبِرِينَ، ولا بَيْنَ تَوَلِّيهِمْ وَبَيْنَ إِنْزَالِ السَّكِينَةِ عَلَيْهِمْ، ولا بَيْنَ إِنْزَالِ السَّكِينَةِ وَبَيْنَ عَلمَ اللهُ

تَأَهَّلَهُمْ لِتَوْبَتِهِ عَلَيْهِمْ مُهَلَّةً، ولكنْ لما كانَ الوقتُ يَمُرُّ عَلَيْهِمْ ثَقِيلاً، وَتُحَسُّ بِهِ أَنفُسُهُمْ طَوِيلاً، حتى كأنَّ

اللحظةَ فِيهِ كَيَوْمٍ وَلَيْلَةٍ عَبَّرَ عَنْهُ الحقُّ - سبحانه - ب (ثم) الدالة على التراخي. ولا يُخْفَى أَنَّ تسلسل

الأحداثِ جاءَ مُتَناعِماً مع ترتيبها الزمنيّ.

<sup>29</sup> ينظر، الصابوني، صفوة التفاسير، 492/1

<sup>30</sup> ابن عاشور، التحرير والتنوير، 157/10

<sup>31</sup> التوبة: 25

<sup>32</sup> التوبة: 26

<sup>33</sup> التوبة: 27

<sup>34</sup> التوبة: 28

## ثانياً: مخالفة الترتيب في ذكر الأحداث

ما جاء في قصة إهلاك قوم لوط في سورة الحجر حيث بدأت القصة بقول الحق سبحانه: "أَفَلَمْآ جَاءَ ءَالَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾" 35 قدم المفعول به (أَل لُوطٍ) هنا على الفاعل (المرسلون) بينما أُخِّرَ المفعول في سورة هود في قوله تعالى: "وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا ۗ" 36، وإنما قُدِّمَ المفعول هنا في سورة الحجر ليدل على أنه الأهم وأن مدار القصة عليه وأنه المقصود بالذكر والمعنى بالحديث، فالمدار إذن على نبي الله لوط فُرْسِلَ اللهُ جَاءَتْ إِلَيْهِ، وَهُوَ الَّذِي تَعَرَّفَ عَلَيْهِمْ، وَهُمْ قَدْ أُرْسِلُوا إِلَيْهِ حَصْرًا؛ لِيُعْلِمُوهُ بِمَا سَيَحْدُثُ لِقَوْمِهِ، وَهُوَ الَّذِي طُلِبَ مِنْهُ أَنْ يَسِيرَ بِأَهْلِهِ، وَأَنَّهُ هُوَ الَّذِي خَافَ عَلَى ضَيْفِهِ، وَهُوَ الَّذِي قَالَ لَهُ قَوْمُهُ أَوْلَمْ نُنْهَكْ عَنْ اسْتِزَافَةِ أَحَدٍ عِنْدَكَ؟ بَيْنَمَا فِي سُورَةِ هُودٍ قُدِّمَ الْفَاعِلُ. "أَ وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا" 37؛ لَأَنَّ الْمَدَارَ وَالتَّرْكِيزَ كَانَ عَلَى الرُّسُلِ فَهُمْ مَحْوَرُ الْعُقْدَةِ فِي الْقِصَّةِ، وَهُمْ السَّبَبُ فِي مَا حَصَلَ لَهُ مِنْ ضَيْقٍ وَمِنْ أَجْلِهِمْ كَانَ الْيَوْمُ عَصِيْبًا، وَمِنْ أَجْلِهِمْ كَانَ مَجِيءَ السُّفْهَاءِ، وَكَانَ الْحَوَارِ الطَّوِيلِ الَّذِي دَارَ بَيْنَ نَبِيِّ اللهِ لُوطٍ وَبَيْنَ سُفْهَاءِ قَوْمِهِ فِي شَأْنِهِمْ، فَكَانَ حَسْبَ قَاعِدَةٍ تَقْدِمُ الْأَهْمَ لِأَيْدٍ مِنْ تَقْدِمِ الْفَاعِلِ وَهُوَ (رسلنا).

ومن ناحية أخرى كان الترتيب المنطقي لأحداث قصة قوم لوط - عليه السلام - من حيث الزمن يقتضي أن يكون حسب ورودها في سورة هود، وذلك أن نبي الله أول ما رأى رسل الله سيء بهم وضاق بهم ذرعاً خوفاً عليهم من سفهاء قومه، ثم جاءه قومه فقال: يا قوم هؤلاء بناي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ: فقالوا: ما لنا في بناتك من حق، قال: لو أن لي بكم قوة أو أوي إلى ركن شديد، وهنا طمأنوه عندما أخبروه أنهم رسل ربهم، ثم أمروه أن يسير بجميع أهله في هدأة من الليل إلا امرأته فإنه مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ، ثُمَّ حَدِّدُوا لَهُ سَاعَةَ الصُّفْرِ الَّتِي يَبْدَأُ فِيهَا شَرْعًا عَلَيْهِمْ، إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ، بَيْنَمَا نُلَاحِظُ التَّرْتِيبَ قَدْ اِخْتَلَفَ فِي سُورَةِ الْحَجْرِ فَقَدْ بَدَأَتْ الْقِصَّةُ بِتَعْرِفِ نَبِيِّ اللهِ لُوطٍ عَلَيْهِمْ فَقَالَ: "إِنَّا كُرِّمُ

35 الحجر: 61

36 هود: 77

37 هود: 77



قَوْمٌ مُّكَرُونَ" أي لا أعرفكم فمن أنتم فبدأوا بذكر المهمة التي أرسلوا من أجلها "قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾ وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾" ثم أمروه أن يخرج بأهله أجمعين، ولم يستثنوا امرأته كما حصل في سورة هود، ثم حددوا له موعد الهجوم، أن داير هؤلاء مقطوع مضجحين وعلم بهم قومه الأشرار قال تعالى: "وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ

﴿٦٦﴾" هكذا بصيغة التعميم؛ لأنه لم يبقَ فيهم رجلٌ رشيد فناشدتهم ألا يخرجوه في ضيفه فلما لم يرجعوا عرض عليهم بناته أن يتزوجوا بمن حلالاً أو أراد بنات القبيلة بوصفه بمقام الأب للجميع، وهذا يدل على أنه لم يتعرف على ضيوفه، وإلا لما انتابه كل هذا الدعر خوفاً عليهم، ولما توسل إلى هؤلاء السفهاء بعرض بناته عليهم، وبينما قومه في سكرتهم يعمهون قال تعالى: "فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا سَافِلًا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾" وهنا انتهت القصة. وقد يسأل سائل لم لم تأت القصة في سورة الحجر متسلسلة حسب ترتيب الأحداث زمنياً كما في سورة هود؟ الجواب: أن الله - جل جلاله - قدم هنا معرفة نبيه لوط - عليه السلام - برسول الله، وبالمهمة التي جاؤوا من أجلها قبل قدوم السفهاء مع أن هذه المعرفة حسب الترتيب الزمني لم تحصل إلا مؤخراً كما أكدت ذلك سورة هود كأن الله يقول لنبيه كان ينبغي لك - وأنت تأوي إلى ركن شديد وهو الله - ألا تُبالي بمؤلاي المفسدين ولا تُقيم لهم وزناً، ولا يتأبك الخوف كما لو كنت قد علمت بأن ضيوفك هم رسل ربك جاؤوا للتدمير قومك الذين صارت الطهارة عندهم سبباً وثمة بل جريمة يُعاقب عليها المتطهرون بالنفي من البلد وسحب الجنسية وتأميم الممتلكات قال تعالى حكاية عنهم: "أَخْرِجُوا

عَالِ لُوطٍ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾" 38 وهكذا دائماً لا يُقدّم في كلام الله شيء ولا يُؤخّر إلا لحكمة يُريدها الله سبحانه. 39

38 النمل:56

39 ينظر، الزمخشري، الكشاف، 574. 544/2 و 390/2 . 393

## النتائج :

- 1 . ينبغي عدم البتّ والقطع في تحديد الدلالة البلاغية لنوع من أنواع التقديم والتأخير في آيات القصص القرآني، بحيث لا يأتيها الباطل من بين يديها ولا من خلفها؛ لأن الأمر في نهاية المطاف محض اجتهادٍ تختلف فيه الأنظارُ، بينما يبقى المعنى الحقيقي وُفقاً على الله.
- 2 للتقديم والتأخير أثرٌ بالغٌ في بناء النص في القصص القرآني، من حيث ترتيب الأحداث داخل القصة الواحدة حسب وقوعها زمنياً، أو تقدم ما وقع مؤخراً على سابقه، أو البدء بالنتائج قبل الشروع في القصة؛ استعجالاً لأخذ العبرة ومعرفة سنن الله في خلقه.

## المصادر والمراجع

- الآلوسي، شهاب الدين محمود بن عبد الله الحسيني، (توفي: 1270هـ)، روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني، تحقيق: علي عبد الباري عطية، ط: 1، (بيروت: دار الكتب العلمية 1415هـ)
- أبو بكر، إبراهيم بن عمرو بن حسن الرباط بن علي بن أبي بكر البقاعي، (توفي: 885هـ)، نظم الدرر في تناسب الآيات والسور، تحقيق: عبد الرزاق غالب المهدي، (بيروت: دار الكتب العلمية 1415هـ . 1995م)
- الزركشي محمد بن بهادر بن عبد الله، البرهان في علوم القرآن، (توفي: 744هـ)، (بيروت: 1391هـ)

- الرمحشري، أبو القاسم محمود بن عمرو، **الكشاف عن حقائق التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل**، تحقيق: عبد الرزاق المهدي، (بيروت: دار إحياء التراث العربي) <sup>1</sup>
- الرازي، أبو عبد الله محمد بن عمر بن الحسن بن الحسين التيمي، (توفي: 606هـ)، **مفاتيح الغيب أو التفسير الكبير**، ط: 3، (بيروت: دار إحياء التراث العربي 1420هـ)
- السامرائي فاضل صالح، **التعبير القرآني**، ط 4، (عمان: دار عمار، 1427هـ . 2006م)
- عبد الجليل عبد الرحيم، **لغة القرآن الكريم**، ط 1، (الأردن: الرسالة الحديثة، 1401هـ . 1981م)
- عبد الرحمن بن حسن حبنكة الميداني، (توفي: 1425)، **البلاغة العربية**، ط: 1، (دمشق: دار القلم 1416هـ . 1996م)
- محمد الطاهر بن محمد التونسي ابن عاشور، (ت: 1393م)، **التحريف والتنوير**، ط: التونسية (تونس: دار سحنون 1997م)
- محمد رشيد رضا، **تفسير القرآن الحكيم المشهور بتفسير المنار**، تحقيق: إبراهيم شمس الدين، ط: بدون (بيروت: دار الكتب العلمية، 1971م)
- محمد علي الصابوني، **صفوة التفاسير**، ط: 1، (القاهرة: دار الصابوني، 1417هـ . 1997)
- مصطفى صادق بن عبد الرزاق بن سعيد بن أحمد بن عبد القادر الرافعي، (توفي: 1356هـ)، **إعجاز القرآن والبلاغة النبوية**، ط: 8، (بيروت: دار الكتاب العربي 1425هـ . 2005م)
- يحيى بن علي بن إبراهيم، المؤيد بالله الحسيني العلوي الطالباني، (توفي: 745هـ)، **الطراز لأسرار البلاغة وعلوم حقائق الإعجاز**، ط: 1، (بيروت: المكتبة العصرية 1423هـ)



# Kur'an-ı Kerim'in Arapça Dilbilgisinin Ortaya Çıkışı ve Gelişimi Üzerindeki Etkisi\*

**Dr. Mohamed Yazid SALEM**

Batnah Üniversitesi  
salemmohamedyazid@gmail.com

## Öz

Ruhun bedenle bağlantısı gibi Arapçanın da Kur'an-ı Kerim ile bağlantısı olduğu gizlenemez. Bu nedenle tüm dilbilimsel ve dilbilgisel çalışmalar, Arap diline hizmet etmek ve onu hatalardan korumak amacıyla yapılır, bu bilimler de her şeye kadir olan Allah'ın kitabına hizmet eden bilimler arasında sayılır. Arapça dilbilgisi, özellikle Kur'an-ı Kerim'i anlamak ve onu korumak gibi asil ve büyük bir amaç için ortaya çıktı.

Buna göre, bu araştırma ile Arapça dilbilgisi ile Kur'an-ı Kerim arasındaki gerekli korelasyonu tarih, kompozisyon, yazarlık, güdüler ve hedefler konuları başlıkları altında açıklığa kavuşturmak istiyoruz. Arapça dilbilgisi ile Kur'an-ı Kerim'i köken, tarih, kompozisyon, motif ve amaç olarak ayırmak zordur, aralarında güçlü bir ilişki vardır. Arapça dilbilgisini bilmeden Kuran'ın doğru bir şekilde anlaşılması sağlanamaz. Arapça dilbilgisi hakkında doğru bir anlayış sağlamak için bu çalışmada bu konu üzerinde duracağız.

*Anahtar Kelimeler:* Kur'an-ı Kerim, Arapça dilbilgisi, Doğuş, Evrim, Arapça, Hata.

---

\* Makale geliş tarihi / received: 02.04.2020

Makale kabul tarihi / accepted: 21.05.2020

DOI: 10.17932/IAU.ARAP.2019.020/ayad\_v02i1005

## **The Effect of The Holy Qur'an on the Emergence and Development of Arabic Grammar**

### **Abstract**

It is no hidden to the people of verification that the Arabic language is linked to the Holy Qur'an like the connection of the soul to the body. Therefore all linguistic and grammatical studies came for one goal which is to serve the Arabic language and protect it from mistakes and slipperies. And, the linguistic sciences -which heads by Arabic grammar - are considered among the sciences that serve the book of Almighty Allah.

The Arabic grammar has arisen for a noble and great goal which is to understand the Holy Quran and to preserve its safety. Especially after the mix between the Arabs and the foreigners who entered into the religion of Allah as regiments, the mistake was spread and on tongues of many of them.

Accordingly, we intend from this research to clarify the necessary correlation between the Arabic grammar and the Holy Qur'an - as it is considered the greater book of Arabic-, so that it is difficult for us to separate one from the other in its origins, history, composition, authorship, motives, and goals, as there is a strong relation. A correct understanding of the Holy Qur'an is not achieved unless a correct understanding of the Arabic grammar is achieved, and this is what we will stand on it in this research.

**Keywords:** *The Holy Quran, Arabic grammar, Genesis, Evolution, Arabic, Mistake.*

## **القرآن الكريم وأثره في نشأة النحو العربي وتطوره**

د. محمد يزيد سالم<sup>1</sup>

### **ملخص:**

لا يخفى على أهل التدقيق والتحقق أنّ اللّغة العربية ارتبطت بالقرآن الكريم ارتباط النفس بالجسد، ولذلك فإنّ كلّ الدِّراسات اللُّغوية والنَّحويّة جاءت لأجل هدف واحد؛

---

<sup>1</sup> جامعة باتنة-1- الحاج لخضر/ الجزائر

هو خدمة اللغة العربية وحفظها من الخطأ والزلل، وقد اعتبرت العلوم اللغوية- وعلى رأسها علم النحو العربي- من العلوم الخادمة لكتاب الله تعالى؛ فقد نشأ النحو العربي لهدف جليل ونبيل يتمثل في فهم القرآن الكريم والمحافظة على سلامته، خصوصاً بعد اختلاط العرب بالأعاجم الذين دخلوا في دين الله أفواجا، ففشا اللحن وانتشر على ألسنة كثير منهم. بناءً عليه فإننا نروم من هذا البحث بيان ذلك التلازم الضروري بين النحو العربي والقرآن الكريم- باعتباره يمثل كتاب العربية الأكبر- حتى إنه ليعسر علينا فصل أحدهما عن الآخر في النشأة والتأريخ والتكوين والتأليف والدوافع والغايات، لما صار بينهما من التزاوج المكين والتمازج المتين، إذ لا يتحقق الفهم الصحيح للقرآن إلا بتحقيق الفهم الصحيح للنحو العربي، وهو ما سنوقف عليه في بحثنا هذا.

**الكلمات المفتاحية:** القرآن الكريم، النحو العربي، النشأة، التطور، العربية، اللحن. مقدمة:

نشأت اللغة العربية في أحضان الجزيرة العربية خالصة نقية سليمة مما يشوبها أو يُعكر صفوها من أدران اللغات واللهجات الأخرى، وظلت على تلك الحال إلى أن جاء الإسلام وتوسعت رقعة الدولة الإسلامية في شتى الأمصار والأصقاع، وكان من ثمرات تلك الفتوحات أن اختلط العرب بغيرهم من الأعاجم الذين دخلوا في دين الله أفواجا، فاندمجوا مع بعضهم البعض، فكان لزاماً أن يتكلم غير العربي بالعربية من أجل قراءة القرآن قراءةً صحيحةً فصيحة لا تشوبها شائبة.

ومع كثر الأيام ومرّ السّنوات أدرك أهل العربية أنّ لغتهم تُواجه خطر اللحن- الذي أخذ ينتشر بين سُراة القوم- والتّحريف والفساد اللّغوي، ممّا أدى إلى ظهور علم النحو؛ الذي يُعدُّ خطّ الدِّفاع الأوّل عن اللّغة العربية والقرآن الكريم.

ونهدف من بحثنا هذا إلى الوقوف على مدى تأثير القرآن الكريم في نشأة أحد أهم علوم اللغة العربية على الإطلاق، وهو علم النحو العربي، وبيان أنّ سبب نشأة النحو العربي مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالنص القرآني المقدس- والذي يمثل كتاب العربية الأكبر كما وصفه أمين الخولي- وذلك بعد فشو اللحن على ألسنة الأعاجم واختلالها بعد انبلاج نور الإسلام وسطوع نجمه، وكذا بيان أنّ ترعرع النحو العربي ونمو مبادئه واكتمال أصوله كان في رحاب القرآن الكريم. ومن أجل الوصول إلى المبتغى سنحاول الإجابة على جملة من السؤالات من قبيل:

- كيف ساهم القرآن الكريم في تكوين مجموعة من الظروف، والتي ساهمت بدورها في وضع قواعد اللغة العربية؟

- أين تكمن أهمية النحو العربي في خدمة النص القرآني وفهم ألفاظه ومعانيه.

أمّا عن أهمية الموضوع فتكمن في أنه يريد بيان أنّ القرآن الكريم- المعجز في ألفاظه ومعانيه والذي لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه- خَلِقَ بأن تكون أساليبه الرفيعة وتراكيبه البديعة النموذج الذي يُحتذى به وينحى نحوه في بسط قواعد اللغة وأحكامها، والتي استعصت حتى على أكابر النحويين ممّن تصدّوا لتيسير قواعد النحو وتهذيبها وتشذيبها.

وقد تناولنا في بحثنا الحدود الموضوعية لملاءمتها الدراسة؛ حيث إنّها تحاول بيان وإبراز أثر القرآن الكريم ودوره الكبير والمباشر في نشأة النحو وترعرعه في ظلّ القرآن الكريم، ثمّ كان بعد ذلك من بين أهم العلوم العربية لفهمه- أي القرآن- واستجلاء معانيه الخفية.

أمّا عن الدِّراسات السابقة ذات الصلة بهذا الموضوع فنذكر منها على سبيل الذكر لا الحصر:

- علي أبو المكارم، القرآن والنحو، نظرة على مراحل العلاقة التاريخية،

- عبد القادر بن فطة، أهمية النحو في فهم لغة القرآن،

- عوض بن حمد القزوي، اللغة والقرآن،

### 1- مفهوم النحو:

أ- لغة: النحو في اللغة: " هو القصد والتوجه والطريق أو السبيل"، قال " الزمخشري" (ت538هـ): « نَحْو: هُوَ عَلَى أَنْحَاءِ شَيْءٍ: لَا يَتَّبَعُ عَلَى نَحْوٍ وَاحِدٍ، وَنَحْوُ نَحْوِهِ، وَعِنْدَهُ نَحْوٌ مِنْ مِائَةِ رَجُلٍ. وَإِنَّكُمْ لَتَنْظُرُونَ فِي نَحْوٍ كَثِيرَةٍ، وَفُلَانٌ نَحْوِيٌّ مِنَ النَّحَاةِ، وَإِنْتَحَاهُ: فَصَدَهُ»<sup>(1)</sup>.

(1)- الزمخشري (أبو القاسم جار الله محمود بن عمر بن أحمد ت538هـ)، أساس البلاغة، تحقيق: محمد باسل عيون السود، دار الكتب العلمية، ط1، بيروت، لبنان، 1419هـ/1998م، ج2، ص257. مادة: (نحو).



وجاء في "لسان العرب" لابن منظور (ت711هـ) قوله: «النَّحْوُ: إِعْرَابُ الْكَلَامِ الْعَرَبِيِّ، وَالنَّحْوُ: الْقَصْدُ وَالطَّرِيقُ، يَكُونُ ظَرْفًا وَيَكُونُ اسْمًا، نَحَاهُ يَنْحُوهُ وَيَنْحَاهُ نَحْوًا وَانْتَحَاهُ وَنَحْوُ الْعَرَبِيَّةِ مِنْهُ، [...] وَهُوَ فِي الْأَصْلِ مَصْدَرٌ شَائِعٌ؛ أَي: نَحَوْتُ نَحْوًا كَقَوْلِكَ: فَصَدْتُ فَصْدًا [...] وَفِي بَعْضِ كَلَامِ الْعَرَبِ: إِنَّكُمْ لَتَنْظُرُونَ فِي نُحُوِّ كَثِيرَةٍ؛ أَي فِي ضُرُوبٍ مِنَ النَّحْوِ، وَنَحَا الشَّيْءَ يَنْحَاهُ وَيَنْحُوهُ إِذَا حَرَّفَهُ، وَمِنْهُ سُمِّيَ النَّحْوِيُّ؛ لِأَنَّهُ يُحَرِّفُ الْكَلَامَ إِلَى وُجُوهِ الْإِعْرَابِ»(2).

### ب- اصطلاحًا:

أورد "ابن جني" (ت392هـ) تعريفًا للنحو مفاده أنه: «إنتحاء سميت كلام العرب في تصرُّفه من إعراب وغيره، كالتثنية، والجمع، والتحقيق، والتكسير، والإضافة، والنسب، والتركيب، وغير ذلك ليلحق من ليس من أهل اللُّغة العربية بأهلها في الفصاحة، فينطق بها وإن لم يكن منهم؛ وإن شدد بعضهم عنها رُددَ به إليها»(3).

والذي يبدو من هذا التعريف أنّ النحو في منظور "ابن جني" يهتم بدراسة الكلمات في كلّ أحوالها، وأبنيتها، سواءً وهي مفردة؛ أي لم تدخل في تركيب آخر، أم بعد دخولها في جملة أخرى.

وعرّفه "ابن فرخان" (ت548هـ) صاحب كتاب (المستوفى في النحو) بقوله: «النَّحْوُ صِنَاعَةٌ عِلْمِيَّةٌ يَنْبَغُ بِهَا صَاحِبُهَا فِي أَلْفَاظِ الْعَرَبِ مِنْ جِهَةٍ مَا تَتَأَلَّفُ بِحَسَبِ اسْتِعْمَالِهِمْ، لِيَعْرِفَ النِّسْبَةَ بَيْنَ صَيغَةِ النَّظْمِ وَصُورَةِ الْمَعْنَى فَيَتَوَصَّلُ بِإِحْدَاهُمَا إِلَى الْأُخْرَى»(4).

حماً على هذا المفهوم، فإنّ النحو هو العلم الذي يبحث عن الألفاظ بالنظر إلى هياتها التركيبية، وتأديتها للمعاني الأصلية التي جئت من أجلها، وبناءً عليه فإنّ أيّ باحثٍ في علم النحو سيتعاون- دون شك- مع الباحث في علم المعاني، حيث إنّ

(2)- ابن منظور (أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم الإفريقي المصري ت711هـ-) لسان العرب، دار صادر، (د، ط)، بيروت، لبنان، (د، ت)، مج15، ص309-310. مادة: (نحأ).

(3)- ابن جني (أبو الفتح عثمان ت392هـ-)، الخصائص، تحقيق: محمد علي النجار، دار الكتب المصرية، (د، ط)، مصر، (د، ت)، ج1، ص34.

(4)- ابن فرخان (كمال الدين أبو سعد علي بن مسعود بن محمود بن الحكم ت548هـ-)، المستوفى في النحو، تحقيق وتقديم وتعليق: محمد بدوي المختون، دار الثقافة العربية، (د، ط)، 1407هـ/1978م، ج1، ص11.

كلًّا منهما يبحث في المركبات إلا أنَّ الفارق بينهما هو أنَّ « النَّحو يبحث عنها- أي المركبات- من جهة هيئاتها التركيبية صِحَّةً وفسادًا، ودلالة تلك الهيئات على معانيها الوصفية على وجه السداد، وصاحب المعاني يبحث عنها من جهة حسن النظم المعبر عنه بالفصاحة في التركيب، وقبحه، ومرجع ذلك الفصاحة إلى الخلو من التعقيد، فيما يبحث عنه في علم النحو من جهة الصحة والفساد، ويبحث عنه في علم المعاني من جهة الحسن والقبح، وهذا معنى كون علم المعاني تمام علم النحو»<sup>(5)</sup>.

وعرّف الأشموني (ت929هـ) النحو في شرحه لألفية ابن مالك، بقوله: «هو العلم المستخرج بالمقاييس المستنبطة من استقراء كلام العرب الموصلة إلى معرفة أحكام أجزائه التي اختلف منها، والمراد به هنا ما يرادف قولنا علم العربية لا تقسيم الصّرف، وهو مصدر أُريدَ به اسم المفعول؛ أي المنحو كالخلق بمعنى المخلوق»<sup>(6)</sup>.

ويذهب البعض إلى أنَّ المقصود بالنحو هو ذلك العلم الذي يعرف به التركيب العربي من حيث الصحة والخطأ، فهو- في نظرهم- «عبارة عن العلم بأحكام مستنبطة من استقراء كلام العرب: أعني أحكام الكلم في ذواتها، أو فيما يعرض لها بالتركيب لتأدية أصل المعاني: من الكيفية، والتقديم، والتأخير، ليحترز بذلك عن الخطأ في فهم معاني كلامهم، وفي الحدو عليه»<sup>(7)</sup>.

وعرّف الشيخ "مصطفى غلابيني"- وهو من المحدثين- النحو بقوله: «علم بأصول تعرف بها أحوال الكلمات العربية من حيث الإعراب والبناء؛ أي من حيث ما يعرض لها في حال تركيبها، فبه نعرف ما يجب عليه أن يكون آخر الكلمة من رفع، أو جر، أو جزم، أو لزوم حالة واحدة، بعد انتظامها في الجملة، وكان

(5)- ابن كمال باشا، ثلاث رسائل في النحو، تحقيق: محمد حسين أبو الفتوح، مكتبة لبنان ناشرون، ط1، بيروت، لبنان، 1993م، ص183.

(6)- الأشموني (أبو الحسن نور الدين علي بن محمد بن عيسى بن يوسف ت929هـ)، شرح الأشموني على ألفية ابن مالك المسمّى - منهج السالك إلى ألفية ابن مالك-، تحقيق: محمد محي الدين عبد الحميد، دار الكتاب العربي، ط1، بيروت، لبنان، 1375هـ/1955م، ج1، ص5-6. ابن عصفور الإشبيلي (أبو الحسن علي بن مومن بن محمد بن علي الحضرمي ت669هـ)، المقرب ومعه مثل المقرب، تحقيق وتعليق: عادل أحمد عبد الموجود ومحمد علي عوض، دار الكتب العلمية، ط1، بيروت، لبنان، 1418هـ/1998م، ص67.

(7)- ابن الناظم (بدر الدين محمد بن مالك)، شرح ألفية ابن مالك، شرح وتحقيق: عبد الحميد السيد عبد الحميد، دار الجيل (د، ط)، بيروت، لبنان، (د، ت)، ص18.

الصرف قديماً جزءاً من علم النّحو، وكان يعرف النّحو بأنّه علمٌ تُعرف به أحوال الكلمات العربيّة مفردة ومركّبة»<sup>(8)</sup>.

## 2- العامل الديني وأثره في نشأة علم النّحو:

بعد أن انتشر العرب في الأقطار التي دخلها الدين الإسلامي خصوصاً بلاد الشام والعراق وبلاد الفرس، وانتهت عزلتهم بلغتهم التي كانت منحصرة في بلاد الحجاز، شاركهم في التّكلم بها شعوبٌ أخرى مسلمة، واختلط العرب بالأعاجم الذين دخلوا في دين الله أفواجاً، وأصبحوا إخوةً في الدّين والملة، يتلون كتاباً واحداً بلسانٍ عربي مبين، بعدا هذا فشا اللّحن في اللّغة العربيّة وفسدت السليقة العربيّة، ممّا دعا علماء العربيّة الغيورين على دينهم ولغتهم إلى ابتكار علم يقيم الألسنة ويصلحها سموه "علم النّحو"، فقد كان «من الماسة أن يفهم هذا العدد الغفير من الدّاخلين حديثاً في الإسلام، والناشئين في بيئاتٍ لا تتكلم العربيّة، كلام الله فهماً كاملاً، أن يُحسن أداءه في الصلاة المفروضة، ليس هذا فقط، بل لقد كان من الضّرورة الماسة أن تمهد السبيل أمام هؤلاء الأعاجم إلى امتلاك ناصية الدقائق المعنونة في العربيّة، والتّضلع من متنها الزاخر بالمفردات [...]»<sup>(9)</sup>.

ولو نظرنا نظرة إجمالية إلى العلوم العربيّة- وعلى رأسها علم النّحو- في العصور الإسلاميّة، لوجدنا أنّها نشأت لخدمة النّص القرآني أو تفرعت عن نصوصه إذ أنّ القرآن الكريم كان بمثابة المركز الرئيسي الذي تجنّدت لأجله كلّ المعارف العربيّة، ولألفينا أيضاً كلّ العلوم العربيّة الخالصة محيطاً به، ولم يكن علم النّحو في الواقع سوى حلقة مهمّة من سلسلة تلك العلوم التي جاءت لكي تخدم القرآن الكريم، وتُحافظ على نُصُوصه<sup>(10)</sup>.

(8)- مصطفى غلابيني، جامع الدروس العربيّة، المكتبة العصرية، ط28، صيدا، بيروت، 1414هـ/1993م، ج1، ص9.

(9)- عفيف دمشقية، أثر القراءات القرآنية في تطوّر الدرس النّحوي، معهد الإنماء العربي، ط1، بيروت، لبنان، 1978م، ص45. وينظر: عبد السلام غشير، تطور التّفكير اللّغوي من النّحو إلى اللّسانيات إلى التّواصل، مطبعة المعارف الجديدة، ط1، الرباط، المغرب، 2010م، ص11.

(10)- ينظر: حسن عون، اللّغة والنّحو، دراسة تاريخية وتحليليّة ومقارنة، مطبعة روابال، ط1، القاهرة، مصر، 1952م، ص155.

وممّا يؤكّد أنّ فشو اللّحن في القرآن الكريم كان السبب الرئيس لوضع قواعد النّحو العربي ما جاء على لسان "ابن خلدون" (ت808هـ) في مقدمته، حيث قال: «لما جاء الإسلام وفاقوا الحجاز لطلب الملك الذي كان في أيدي الأمم والدول، وخالطوا العجم، تغيّرت تلك الملكة بما ألقى إليها السّمع من المخالفات التي للمتعرّبين، والسمع أبو الملكات اللّسانية، ففسدت بما ألقى إليها ممّا يُغايّرُها لجنوحها إليه باعتياد السّمع، وحشى أهل الخُوم<sup>(11)</sup> منهم أن تفسد تلك الملائكة، رأسًا ويطول العهد فينغلق القرآن والحديث على المفهوم، فاستنبطوا من مجاري كلامهم قوانين لتلك الملكة مطّردة شبه الكليّات والقواعد يقيسون عليها سائر أنواع الكلام ويلحقون الأشباه منها بالأشباه مثل أنّ الفاعل مرفوع والمفعول منصوب، والمبتدأ مرفوع، ثمّ رأوا تغيّر الدّلالة بتغيّر حركات هذه الكلمات فاصطلحوا على تسميتها إعرابًا وتسمية المؤجّب لذلك التّغيّر عاملاً وأمثال ذلك، وصارت كلّها اصطلاحات خاصة بهم، فقيّدوها بالكتاب وجعلوها صناعة لهم مخصوصة، واصطلحوا على تسميتها علم النّحو»<sup>(12)</sup>.

ومن الطّبيعي أن نشأة النّحو العربي ارتبطت ارتباطاً وثيقاً بالقرآن الكريم، يقول الباحث "عبد العال سالم مكرم": «ونشأة النّحو العربي مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالقرآن الكريم، ولولا القرآن لما نشأ هذا العلم الذي تمت له السيطرة فيما بعد على كلّ علم من علوم العربية وآدابها»<sup>(13)</sup>؛ لأنّه عنصر مهم في لغة القرآن التي يناط البناء العقدي والتّشريعي للمجتمع الإسلامي بالضبط الكامل لمبانيها ومعانيها حفاظاً على سلامة معطياتها ودقتها» ذلك أنّ القرآن الكريم - وهو محور العقيدة الذي تدور معه قممها ومبادئها وأخلاقها والذي بطلب من كلّ مسلم أن يحفظ منه قدرًا يتيح له القيام بفروض الإسلام، وفي طليعتها الصلاة - قد أسهم في تكوين مجموعة من الظروف عقب الفتح الإسلامي للأمصّار المختلفة، وهي ظروف نتج عن تفاعلها

(11). الخوم: "العقل والأنا". ومنه قوله تعالى: «أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَخْلَامُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ [الطور، الآية:32].

(12). ابن خلدون (ولي الدّين عبد الرحمن بن محمد ت808هـ—)، مقدّمة ابن خلدون، حقّق نصوصه، وخرّج أحاديثه، وعلّق عليه: عبد الله بن الدّرويش، دار يعرب، ط1، دمشق، سوريا، 1425هـ/2004م، ج2، ص368-369.

(13). عبد العال سالم مكرم، القرآن الكريم وأثره في الدّراسات النّحويّة، مؤسّسة علي جراح الصباح، ط3، الكويت، 1978م، ص45.

معاً ضرورة التّفكير في وضع قواعد للغة لتيسير تعلّمها للأجناس التي فتحتها الله للمسلمين وأقبلت على الإسلام» (14).

بناءً عليه فالنحو وُضع لعلاج حالةٍ عامّة، وداء استشرى حفظت لنا بعض النماذج التي كانت لها صلة بوضع النحو أو الدّاعي إلى وضعه، أو ما تعلّق منها بموضوع له دلالاته ووضعها الخاص، وهذا الأخير أكثر جريئاً ودوراناً مع قصة نشأة النحو العربي باعتباره سبباً مباشراً لها، وذلك هو قراءة الأعرابي لقوله تعالى: **وَأَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ** [التوبة، الآية: 03] بكسر اللّام في قوله: "وَرَسُولُهُ" وما يؤدّي إليه هذا اللّحن من فسادٍ في المعنى، إذ يجعل الله سبحانه وتعالى بريئاً من رسوله كما هو بريء من المشركين- تعالى الله عن ذلك علواً كبيراً- فيمتاز هذا النموذج بكونه آية قرآنية، لها أشباه، قال "القرطبي" (ت 671هـ) : «وعن ابن أبي مليكة قال: قدم أعرابي في زمان عمر بن الخطاب رضي الله عنه، فقال: من يُقرئني ممّا أنزل على محمد صلى الله عليه وسلم؟ قال: فأقرأه رجلاً "براءة"، فقال: "أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولِهِ" بالجرّ، فقال الأعرابيُّ: أَوْقَدَ بَرِيءٌ اللَّهِ مِنْ رَسُولِهِ؟ فَإِنْ يَكُنَ اللَّهُ بَرِيءٌ مِنْ رَسُولِهِ، فَأَنَا أَبْرَأُ مِنْهُ، فبَلِّغْ عَمْرَ مَقَالَةَ الْأَعْرَابِيِّ، فِدَعَاهُ، فَقَالَ: يَا أَعْرَابِيُّ، أَتَبْرَأُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؟ فَقَالَ: يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، إِنِّي قَدِمْتُ الْمَدِينَةَ، وَلَا عِلْمَ لِي بِالْقُرْآنِ، فَسَأَلْتُ: مَنْ يَقْرَأُنِي؟ فَأَقْرَأَنِي هَذَا سُورَةَ بَرَاءَةِ، فَقَالَ: "أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولِهِ"، فَقُلْتُ: أَوْقَدَ بَرِيءٌ اللَّهِ مِنْ رَسُولِهِ؟ إِنْ يَكُنَ اللَّهُ بَرِيءٌ مِنْ رَسُولِهِ، فَأَنَا أَبْرَأُ مِنْهُ، فَقَالَ عَمْرٌ: لَيْسَ هَكَذَا يَا أَعْرَابِيُّ، قَالَ: فَكَيْفَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ؟ قَالَ: "أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولِهِ"، فَقَالَ الْأَعْرَابِيُّ: وَأَنَا وَاللَّهِ أَبْرَأُ مِمَّا بَرِيءَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْهُ، فَأَمَرَ عَمْرُ بْنُ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَلَّا يَقْرَأَ النَّاسُ

إِلَّا عَالِمٌ بِاللُّغَةِ، وَأَمَرَ أَبَا الْأَسْوَدِ، فَوَضَعَ النَّحْوَ» (15).

(14)- علي أبو المكارم، القرآن والنحو، نظرة على مراحل العلاقة التاريخية، سلسلة دراسات عربية وإسلامية، مركز اللغات الأجنبية والترجمة، القاهرة، مصر، ع 17، 1993م، ص 6.

(15) - القرطبي (أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر ت 671هـ)، الجامع لأحكام القرآن، والمبين لما تضمنته من السنة وأبي الفرقان، تحقيق: عبد الله بن عبد المحسن التركي ومحمد رضوان عرقسوسي، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، ط 1، بيروت، لبنان، 1427هـ/2006م، ج 1، ص 43. وينظر: ابن الأنباري (أبو البركات كمال الدين عبد الرحمن بن محمد ت 577هـ)، نزهة الألباء في طبقات الأدباء، تحقيق: إبراهيم السامرائي، مطبعة المنار، ط 3، الزرقاء، الأردن، 1405هـ/1985م، ص 19-20.

فاللحن الواقع في قراءة هذه الآية، خطأ نحوي، إذ يُغيّر المعنى تغييرًا جذريًا لا يحتمل الغفران، وهو ما جعل أمير المؤمنين عمر يحصر قُراء القرآن ومفسّريه في علماء اللُغة، لئلا تتغيّر كلمات القرآن تركيبًا بالزيادة أو النقصان، أو بالإعراب، وذلك باستبدال حركات أو آخر الكلم، والتّغيير تركيبًا أو إعرابًا تتحول به المعاني القرآني، وتنتج آيات الله تعالى إلى معانٍ أخرى، ومن أجل الحفاظ على القرآن الكريم ولغته وبقائهما نقيّة صحيحةً، أمر عمر- رضي الله عنه- أبا الأسود الدؤلي(ت69هـ--)) بوضع النّحو. لكنّ السؤال الذي يطرح نفسه بقوة هو إن صحّت هذه الرّواية التي تنسب أمر وضع النّحو إلى عمر بن الخطاب- رضي الله عنه وأرضاه-، لماذا لحن القراء في هذه الآية فحسب؟، ولماذا كرّرها في مواضع كثيرة، ولم يذكرها في غيرها؟ ثمّ أولم يكن في القرآن الكريم غير هذه الآية التي يُمكن للقارئ أن يلحن فيه، كما جاء في قوله تعالى: **إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ** [ فاطر، الآية: 28]. وغيرها من الآيات التي تتغيّر فيها رتبة الكلمات؛ تقديمًا وتأخيرًا؛ فيلحق بها خلط في الإعراب؟ أم إنّ الفصحاء من العرب والمدافعين منهم عن اللُغة العربية اكتفوا بهذه الآية وجعلوها مثالًا للحن الواقع في القرآن الكريم<sup>(16)</sup>.

وقد استوجب اللّحن الواقع في القرآن الكريم استنهاض الهمم، ودعًا إلى الاستنكار وهناك بعض المواقف الأخرى التي استنكر فيها الأعراب لحنًا سُمع في بعض حروف القرآن الكريم، فقد روي أنّ أعرابيًا سمع إمامًا يقرأ: **وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا** [ البقرة، الآية: 221] بفتح التّاء في " تُنْكِحُوا"، قال ابن جابان: «ولا إن آمنوا أيضًا لا ننكحهم، ف قيل له: إنّه يلحن، وليس هذا يقرأ، فقال: أخروه، قَبَّحَ اللهُ، ولا تجعلوه إمامًا؛ فإنّه يُحل ما حرّم اللهُ»<sup>(17)</sup>.

وممّا جعل سببًا مباشرًا لوضع علم النّحو اللّحن الذي وقع في قراءة قوله تعالى: **لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ** [ الحاقة: الآية: 37] بنصب " خَاطِئِينَ"، قال ابن الأنباري(ت577هـ): «وروي أنّ سبب وضع على- رضي الله عنه- لهذا العلم- أي

(16) - ينظر: أحمد جلابي، مقدّمة لأصول النّحو العربي، دار الكتاب الحديث، ط1، القاهرة، مصر، 1434هـ/2013م، ص106.

(17) - ابن عبد ربه(ت328هـ)، العقد الفريد، دار الكتب العلمية، ط1، بيروت، لبنان، 1404هـ، ج4، ص65.

النَّحو- أَنَّهُ سَمِعَ أَعْرَابِيًّا يَقْرَأُ: لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئِينَ فَوْضِعَ النَّحْوِ»(18).

وما يؤكد أن سبب نشوء النحو العربي هو اللحن الذي وقع في قراءة القرآن ما جاء على لسان "الزبيدي" (ت379هـ) في قوله: «ولم تزل العرب تنطق على سجيتهما في صدر إسلامها وماضي جاهليتها؛ حتى أظهر الله الإسلام على سائر الأديان، فدخل الناس فيه أفواجا، وأقبلوا إليه أرسالا، واجتمعت فيه الألسنة المتفرقة، واللغات المختلفة، ففسا الفساد في اللغة، واستبان منه في الإعراب الذي هو حليها، والموضح لمعانيها، فتفطن لذلك من نافر بطباعه سوء أفهام الناطقين من دخلاء الأمم بغير المتعارف من كلام العرب، فعظم الإشفاق من فُسُوْ ذلك وغلبته؛ حتى دعاهم الحذر من ذهاب لغتهم وفساد كلامهم، إلى أن سببوا الأسباب في تقييدها لمن ضاعت عليه، وتقييدها لمن زاعت عنه»(19).

كما أورد "السيرافي" (ت385هـ) رواية مفادها: أن زيادا بن أبيه (ت53هـ) بعث إلى أبي الأسود الدؤلي قائلاً: «اعمل شيئا تكون فيه إماما ينتفع الناس به، وتعرب به كتاب الله، فاستعفاه من ذلك، حتى سمع أبو الأسود قارئاً يقرأ: "أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولِهِ"، فقال: ما كنتُ أظنُّ أن أمر الناس صار إلى هذا، فرجع إلى زياد فقال: أنا أفعل ما أمر به الأمير فليغني كاتباً لَوْنا يفعل ما أقول، فأتى بكاتب من عبد القيس، فلم يرضه، فأتى بآخر - قال أبو العباس: أحسبه منهم - فقال له أبو الأسود: إذا رأيتني قد فتحتُ فمي بالحروف فانقط نقطة فوقه على أعلاه، فإن ضمنت فمي فانقط نقطة بين يدي الحرف، وإن كسرت فاجعل النقطة تحت الحرف، فإن أتبعته شيئاً من ذلك غنَّه فاجعل مكان النقطة نقطتين، فهذا نقطُ أبي الأسود»(20).

انطلاقاً من هذه الروايات يُمكن الاطمئنان إلى القول القائل: «إن القرآن الكريم كان السبب الأكبر في نشأة النحو، وإن هذه النشأة كانت في رحابه، وإن اللحن في

(18) - ابن الأنباري، نزهة الألباء في طبقات الأدياء، مصدر سابق، ص19.

(19) - الزبيدي (أبو بكر محمد بن الحسن الأندلسي ت379هـ)، طبقات النحويين واللغويين، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، دار المعارف، ط2، القاهرة، مصر، 1984م، ص11.

(20) - السيرافي (أبو سعيد الحسن بن عبد الله ت385هـ)، أخبار النحويين البصريين ومراتبهم وأخذ بعضهم عن بعض، تحقيق: محمد إبراهيم البناء، دار الاعتصام، ط1، 1405هـ/1985م، ص34-35.

قراءته كان هو اللافِت للنظر والدَّاعي لتقنين كلام العرب بما يحفظ عليهم لغتهم  
فصيحة سليمة من الاضمحلال والذهاب»<sup>(21)</sup>.

وهكذا نجد الروايات التي ذكرها العلماء القدماء- وبعض المحدثين- تَعَلَّل نشأة  
النَّحو العربي وترجعها إلى العامل الديني، ممثلاً في القرآن الكريم، إلا أنَّ المشكلة  
لم تنته بعد، فقد بقي اللحن منتشرًا وشائعًا بين النَّاس وحتى بين العلماء أنفسهم، فقد  
روى محبوب البصري عن خالد الحذاء قوله: «سألتُ نصر ابن عاصم عن قراءة: **قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ** [الإخلاص، الآية: 01] كيف نقرأها؟ قال: " قل هو الله أحد، الله  
الصمد" لم ينون، قال: فأخبرته أنَّ عروة ينون، فقال: بثسما قال، وهو للبئس أهل،  
قال: فأخبرت عبد الله بن إسحاق بقول نصر بن عاصم فما زال يقرأ حتى  
مات»<sup>(22)</sup>.

يبدو من هذه الرواية أنَّ " نصر بن عاصم" و" عبد الله بن أبي  
إسحاق" ت(117هـ) قد جانبوا الصواب حينما ذهبوا إلى القراءة بدون تنوين،  
والصحيح هو ما ذهب إليه عروة، وقراءته هي القراءة الصحيحة لدى الأمصار،  
ويعضد هذا الرأي ما ذكره الطبري (ت310هـ) في قوله: «الصواب في ذلك  
عندنا: التنوين لمعنيين: أحدهما أفصح اللغتين وأشهر الكلامين، وأجودهما عند  
العرب، والثاني: إجماع الحجة من قراء الأمصار على اختيار التنوين  
فيه»<sup>(23)</sup>.

ولا غرابة في أنَّ النَّحو العربي ارتبط في نشأته بالقرآن الكريم، فقد عرف عن  
النَّحو الهندي- مثلاً- أنَّه نشأ لخدمة (الفيدا)<sup>(\*)</sup>، وأنَّه اكتسب قداسته ومكانته من  
الدِّين، وتذكر الأخبار قولهم: «إِنَّ الماء هو أقدس شيء على الأرض، والكتب  
المقدَّسة أكثر قداسة من الماء، ولكنَّ النَّحو أكثر قداسةً حتى من الكتب  
المقدَّسة»<sup>(24)</sup>.

(21) - إبراهيم عبد الله رفيده، النَّحو وكتب التفسير، الدار الجماهيرية للنشر والتوزيع والإعلان، ط3،  
بنغازي، ليبيا، 1399هـ/1990م، ج1، ص38.

(22) - السيرافي، أخبار النَّحويين البصريين ومراتبهم وأخذ بعضهم عن بعض، ص38-39.  
(23) - الطبري (أبو جعفر محمد بن جرير ت310هـ)، تفسير الطبري، جامع البيان عن تأويل آي القرآن،  
تحقيق: عبد الله بن عبد المحسن التركي بالتعاون مع مركز البحوث والدراسات العربية والإسلامية، ط1،  
دار هجر للنشر والطباعة والتوزيع والإعلان، ط1، القاهرة، 1422هـ/2001م، ج24، ص730.

(\*) - الفيديا: " هو الكتاب المقدس لدى الهنود".  
(24) - أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عند الهنود وأثره على اللغويين العرب، دار الثقافة، (د، ط)،  
بيروت، لبنان، 1972م، ص74.



وهكذا يبدو أنّ علم النّحو انطلق من منطلق قرآني والذي وضع أوّل لبنة فيه ما كان ليخطر بباله أنّه يؤسّس لعلم سيصبح له خطره وشأنه في الثقافة العربية الإسلامية، ولم يدر بخلده وهو يضع تلك الإشارات على أواخر الكلمات القرآنية أنّه قد أعرب المصحف- على ما تعارفت الأجيال من بعده- وقد نظر مؤسسوا النّحو إلى الإعراب بمعناه الواسع المتضمّن للإبانة، أو قل طريق العرب في التعبير، فحرصوا على تمكين إخوانهم المستعربين من تلك الآلة وبالأخص عند قراءة كتاب الله الكريم، ولم ينظروا إلى إكساب غير العربي فصاحة العربي وبلاغته، ولكنهم أخذوا على عاتقهم وضع علامات يهتدي بها غير العربي فينطق الحرف صحيحًا كما ينطقه العرب، ليحموا الناس من الوقوع في شيء من اللّحن في كتاب الله، أو قل كتاب الله من اللّاحنين<sup>(25)</sup>.

وتجدر الإشارة في هذا السياق إلى أنّ علم النّحو لم ينفصل عن القرآن الكريم إلّا بعد مرور زمن ليس بقصير تخلّته عناية العلماء بجمع اللّغة، ومشافهة الأعراب في أماكن الفصاحة، ورصد الظواهر اللّغوية لاستخراج القواعد المبنية على الاطراد والانسجام، ثمّ معرفة كثير من خصائص اللّهجات العربية المختلفة، وهكذا بدأ علم العربية يتّصل بروافد أخرى غير القرآن الكريم، إذ أنّجه علم العربية إلى الشعر والموروث اللّغوي عند القبائل الموثوق بفصاحتها، والمشهود بخلو لغتها من شوائب العجمة ومخالطة الأمم الأخرى، وفي هذا الخضم الكبير من اهتمام العرب والمستعربين بجمع اللّغة من مصادرها الصّافية وسلائق القبائل العربية أخذ علم النّحو يتكوّن، وأخذت مصطلحاته تظهر، وقواعده ترتسم، ليصبح علمًا له كيانه الخاص وقوانينه التي تحكمه ورجاله الذين ينتسبون إليه<sup>(26)</sup>.

### 3- أهميّة علم النّحو في دراسة النّص القرآني وفهم ألفاظه معانيه:

لعلّه من نافلة القول أن نورد هذا الخبر الطريف الذي أورده ابن خلكان<sup>(ت681هـ)</sup> في بيان فضل علم النّحو، قال: «قال أبو بكر بن مجاهد المقرئ<sup>(ت342هـ)</sup>: قال لي ثعلب: يا أبا بكر اشتغل أصحاب القرآن بالقرآن

(25) - عوض بن حمد القزوي، اللّغة والقرآن، سلسلة تصدر عن النادي الأدبي الثقافي، (د، ط)، جدة، السعودية، (د، ت)، ص14.

(26) - المرجع نفسه، ص22.

ففازوا، واشتغل أصحاب الحديث بالحديث ففازوا، واشتغل أصحاب الفقه بالفقه ففازوا، واشتغلت أنا بزید وعمرو، فليت شعري ماذا يكون حالي في الآخرة؟ فانصرفت من عنده، فرأيتُ النبي صلى الله عليه وسلم تلك اللَّيلة في المنام، فقال لي: أقرئ أبا العباس عني السلام، وقل له: أنت صاحب العلم المستطيل<sup>(27)</sup>. قال أبو عبد الله الرُّوذِبَارِي العبد الصالح: أراد أنَّ الكلام به يُكْمَل، والخطاب به يُجْمَل، وأنَّ جميع العلوم مفتقرة إليه»<sup>(28)</sup>.

وروي عن الحسن البصري (ت110هـ) - وهو أحد التابعين - أنه قال: «من لحن في القرآن فقد كذب على الله»<sup>(29)</sup>.

كما روي عن بعض الفقهاء قولهم: «من لحن في القرآن فقد كفر»<sup>(30)</sup>؛ لأنَّ قارئاً لو قرأ: **أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ** [الفاحة: الآية: 07]، بضمِّ النَّاءِ في (أنعمت) - لكان ظاهر كلامه. وكذلك، فلو قرأ: **وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدًا** [الإخلاص: الآية: 04]، برفع (كُفُوًا)، ونصب (أحدًا) - لكان قد أثبت كفوًا لله تعالى عمًا يشركون.

(27) - هناك اختلاف في الروايات حول الذي رآه "أحمد بن موسى بن مجاهد" في المنام، ففي حين ذهب ابن خلكان "إلى أنه رأى النبي صلى الله عليه وسلم، فإنَّ الشنتريني (ت550هـ) إلى أنه رأى "محمد بن أحمد بن غالب الزاهد الباهلي المصري (ت75هـ) في خبر رواه عن "أبي بكر أحمد بن موسى بن مجاهد" - رحمه الله تعالى - قال: «كنتُ عند أبي العباس أحمد بن يحيى ثعلب، فتذاكرنا العلوم، فقال لي: يا أبا بكر، شغلتم أنتم بعلم القرآن ففرتم، وشغل أهل الفقه بالفقه فنجوا، وشغلت أنا بزید وعمرو، وما أدري ما يكون أمري غدًا مع الله عزَّ وجلَّ، وبكى بكاءً شنيعاً، فانصرفت من عنده فرأيتُ في تلك اللَّيلة محمد بن أحمد بن غالب الزاهد في النَّوم، فقال لي: يا أبا بكر، تعرف أبا العباس أحمد بن يحيى ثعلبًا، فقلت: صاحبنا، قال لي: إذا كان غدًا فأقرأ عليه السلام، وقل: أنت غدا في القيامة صاحب العلم المستطيل». ينظر هذا الخبر: الشنتريني (الإمام الرئيس أبي بكر محمد بن عبد الملك النَّحوي ابن السراج ت550هـ)، = كتاب تنبيه الألباب على فضائل الأعراب، دراسة وتحقيق: عبد الفتاح الحموز، دار عمار للنشر والتوزيع، ط1، عمان، الأردن، 1416هـ/1995م، ص27-28.

(28) - في كتاب: "تنبيه الألباب على فضائل الأعراب"، ص28. قال "الشنتريني": «يعني بقوله - والله أعلم - العلم المستطيل أنه يستطيل على سائر العلوم، وأنَّ سائر العلوم فقير إلى النَّحو».

(29) - الزمخشري (جار الله محمود بن عمر ت538هـ)، ربيع الأبرار ونصوص الأخبار، تحقيق: سليم النعيمي، وزارة الأوقاف، إحياء التراث الإسلامي، (د، ط)، العراق، 1400هـ/1980م، ج3، ص254. وجاء في هامشه: «سنل الحسن عن رجل يتعلم العربية ليعرف بها حُسن المنطق، ويقوم بها وجهه، فقال، فليتعلمها فإنَّ الرَّجُل يقرأ الآية، فيعيا بوجهها، فيهلك بها».

(30) - الشنتريني، كتاب تنبيه الألباب على فضائل الأعراب، ص43.

ونتيجة لأهمية النحو فقد حرص الناس- عرب وأعاجم- على الظفر بتعلمه؛ من أجل تقويم أسنتهم من خلال امتلاك ناصية قوانينه وأحكامه إدراكاً منهم، بأن تعلمه- كما يقول أبو أيوب السخدياني:- «جمالاً للوضع، وتركه هجناً على الشريف»<sup>(31)</sup>. كما أمرنا سيدنا عمر بن الخطاب- رضي الله عنه بتعلم النحو العربي، فقال: «تعلّموا النحو، كما تعلّمون السنن والفرائض»<sup>(32)</sup>. ورحم الله الكسائي (ت189هـ) الذي قال في وصف النحو وبين فضله والحث على تعلمه<sup>(33)</sup>:

إِنَّمَا النَّحْوُ قِيَّاسٌ يُتَّبَعُ	وَبِهِ فِي كُلِّ أَمْرٍ يُنْتَفَعُ
فَإِذَا مَا أَبْصَرَ النَّحْوُ الْفَتَى	مَرَّ فِي الْمَنْطِقِ مَرًّا فَاتَّسَعَ
فَاتَّقَاهُ كُلُّ مَنْ جَالَسَهُ	مِنْ جَلِيسٍ نَاطِقٍ أَوْ مُسْتَمِعٍ
إِذَا لَمْ يُبْصِرِ النَّحْوُ الْفَتَى	هَابَ أَنْ يَنْطِقَ جُبْنًا فَانْقَطَعَ
فَتَرَاهُ يَنْصَبُ الرَّفْعَ وَمَا	كَانَ مِنْ نَصَبٍ وَمِنْ حَفْصٍ رَفَعَ
يَقْرَأُ الْقُرْآنَ لَا يَعْرِفُ مَا	صَرَفَ الْإِعْرَابُ فِيهِ وَضَعُ
وَالَّذِي يَعْرِفُهُ يَقْرُؤُهُ	وَإِذَا شَكَ فِي حَرْفٍ رَجَعَ
نَاطِرًا فِيهِ وَفِي إِعْرَابِهِ	فَإِذَا مَا عَرَفَ اللَّحْنَ صَدَعَ
فَهَمًّا فِيهِ وَفِي إِعْرَابِهِ	لَيْسَتْ السُّنَّةُ مِنَّا كَالْبِدْعِ
كَمْ وَضِيعَ رَفَعَ النَّحْوُ، وَكَمْ	مِنْ شَرِيفٍ قَدَّ رَأْيَانَهُ وَضَعَ

كما تنبّه الزّجاجي (ت337هـ) إلى الفائدة العظيمة والجليلة التي يقدّمها علم النحو، قال: «فإن قال قائل: فما الفائدة في تعلم النحو، وأكثر الناس يتكلمون على سجيبتهم بغير إعراب، ولا معرفة منهم به، فيفهمون ويفهمون غيرهم مثل ذلك؟ فالجواب في ذلك أن يُقال له: الفائدة فيه الوصول إلى التّكلم بكلام العرب على الحقيقة صواباً غير مبدّل ولا مغيّر، وتقويم كتاب الله عزّ وجلّ الذي هو أصل الدّين والدّنيا والمعتمد، ومعرفة أخبار النبي صلى الله عليه وسلّم، وإقامة معانيها على الحقيقة؛

(31) - الجاحظ (أبو عثمان عمرو بن بحر ت255هـ)، البيان والتبيين، تحقيق وشرح: عبد السلام هارون، مكتبة الخانجي للطباعة والنشر والتوزيع، ط7، القاهرة، مصر، 1418هـ/1998م، ج2، ص219.

(32) - المصدر نفسه، ج2، ص219.

(33) - القفطي (الوزير جمال الدين أبي الحسن بن يوسف ت624هـ)، انباه الرواة على أنباء النّحاة، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، دار الفكر العربي، مؤسسة الكتب الثقافية، ط1، القاهرة، بيروت، 1406هـ/1986م، ج2، ص267.

لأنه لا تفهم معانيها على صحّة إلا بتوفيتها حقوقها من الإعراب»<sup>(34)</sup>.

كما بيّن " ابن جنيّ " قيمته أيضاً- النّحو- في بابٍ أفرده من كتابه القيم " الخصائص " سمّاه: (باب القول في الإعراب) قال فيه: « هو الإبانة عن المعاني بالألفاظ؛ ألا ترى أنّك إذا سمعت أكرم سعيد أباه، وشكر سعيداً أبوه، علمت برفع أحدهما ونصب الآخر الفاعل من المفعول، ولو كان الكلام شرجاً واحداً لاستبهم أحدهما من صاحبه»<sup>(35)</sup>. فالرّفْع هو الذي بيّن الفاعل، ولولا العلامات الإعرابية الظاهرة على الآخر لما استطعنا تحديد أحدهما من صاحبه.

فالنّحو نشأ- كما يرى الباحث عبده الراجحي:- « لفهم القرآن وفرقٌ كبيرٌ بين علم يسعى لفهم النصّ وعلمٌ يسعى لحفظه من اللّحن»<sup>(36)</sup>. ذلك أنّ العلوم العربية- الإسلامية وعلى رأسها علم النّحو نشأت لخدمة النّصّ القرآني، كما أنّ هناك فرقاً بين محاربة اللّحن وإرادة الفهم، فلو كان المقصود هو محاربة اللّحن لاقتصر الأمر على كلّ ما يُفيد في استنتاج النّصوص واستظهارها وكذا معرفة ما تؤدّيه في التّراكيب القرآنية المختلفة على الوجه المراد، وذلك باعتبارها تمثل أعلى درجات البلاغة والبيان في العربية.

لقد كانت نشأة النّحو- كما سبق وذكرنا- مرتبطة أشدّ الارتباط بالقرآن العزيز، ومتصلاً به أوثق اتّصال، حتى صار دور النّحو مهمّاً في بيان معاني مفردات القرآن الكريم، ومتفوقاً- في كثير من الأحيان- على دور اللّغة في التّأصيل والاشتقاق، يقول أحد الدّارسين في بيان فضل النّحو قائلاً: « إذا كان التّفكير القرآني سار في أوّل أمره في طريق الرّواية، واتبع منهجاً تخريجياً من المفسرين، فإنّ النّحاة كانوا من أوائل الدّارسين الذين لفّثوا إلى الاعتماد على اللّغة والتّفكير، مادام القرآن نزل بهذه اللّغة»<sup>(37)</sup>.

(34) - الزجاجي (أبو القاسم ت337هـ- )، الإيضاح في علل النّحو، تحقيق: مازن المبارك، دار النفائس، ط3، بيروت، لبنان، 1399هـ/1979م، ص95.

(35) - ابن جني، الخصائص، ج1، ص35.

(36) - عبده الراجحي، دروس في كتب النّحو، دار النهضة العربية للطباعة والنشر والتوزيع، (د، ط)، بيروت، لبنان، 1975م، ص10.

(37) - سيد أحمد خليل، دراسات في القرآن، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، (د، ط)، بيروت، لبنان، 1969م، ص70.

كما تبيّن للُّحاة أنّ «بمعرفة- أي النّحو- يعقل عن الله عزّ وجلّ كتابه، وما استوعاه من حكمة، واستودعه من آياته المبينة، وحججه المُنيرة، وقرآنه الواضح، ومواضعه الشافية، وبه يفهم عن النبي صلى الله عليه وسلم آثاره المؤدية لأمره ونهيه وشرائعه وسننه، وبه يتّسع المرء في منطّقه»<sup>(38)</sup>.

ونتيجة لأهميّة القرآن على علم النّحو فقد «قامت على أساسه قواعد وُبُنيت على نهجه أصول سواء أكان ذلك معه شواهد أُخرى تُدعم هذه القواعد أم لم تكن، وسواء أكانت هذه الأصول تتفق مع أصول اللُّحاة أم لا تتفق؛ وذلك لأنّ القرآن الكريم أغنى قواعد النّحو، وزاد من قيمتها، وأمدّها بأمتن القواعد وأحسن الأساليب»<sup>(39)</sup>. يضاف إلى ذلك أنّ «اللُّحاة أنفسهم كانوا يؤمنون بهذا الاتّجاه، ويعتقدون أنّ الشعر دون القرآن في موطن الاستشهاد، وفي مجال بناء القاعدة»<sup>(40)</sup>.

لقد كان خليفًا بمن وضعوا النّحو، وأسّسوا قواعده أن تكون المادة القرآنية أهم ما يقيمون عليه تلك القواعد، ويستندون إليه في وضعهم للنّحو العربي؛ لأنّ أسلوب القرآن الكريم مبرأ من الضرورات والشواذ والشوارد التي حفل بها الشعر وامتلأ بها غريب اللُّغة الذي استندوا إليه بلا اعتدال ولا قصد<sup>(41)</sup>.

وقد أدّى الثراء النّحوي للنّص القرآني بالعلماء إلى الاستفاضة في موضوعات كثيرة، وأعملوا عقولهم في استنباط القواعد والأحكام فحدّدوا الوظائف النّحويّة للأنماط التّركيبية المختلفة التي شهدها الارتقاء اللّغوي، وتأكيد وجوب وضع النّحو العربي وتمحيصه ليصبح أداة إيحائيّة، من أجل تيسير أغوار الخطاب اللّغوي والأدبي معًا، وإخضاعه لسلطاء النّظام اللّغوي الخالي من التعقيد والتّمحل والتعسف والشطط، ويُحقّق صحّة الصّناعة النّحويّة اعتمادًا على لغة الخطاب القرآني في تحديد العلاقة القئمة بين أجزاء التّركيب على أساس أنّها وظائف يؤدّيها كل مكوّن بحسب ارتباطه بما بعده وما قبله.

بناءً عليه فالنّحو مهم في فهم لغة القرآن الكريم؛ لأنّه يحدّد الدلالة والغاية مع مراعاة الأحكام اللّغويّة العامّة، وبذلك فهو يُمثّل جانبًا مهمًّا من العلوم الآلية والبيئية

(38) - خالد عبد الرحمن العك، أصول التفسير وقواعده، دار النفائس، ط2، بيروت، لبنان، 1406هـ/1986م، ص159.

(39) - عبد العال سالم مكرم، القرآن الكريم وأثره في الدّراسات النّحويّة، ص306.

(40) - المرجع نفسه، ص330.

(41) - أحمد عبد الستار الجوّاري، نحو القرآن، مكتبة اللغة العربية، مطبوعات المجمع العلمي العراقي، (د، ط)، بغداد، العراق، 1394هـ/1974م، ص8-9.

في الإبانة عن مقاصد الكلام على الصورة التي يقتضيها اللفظ من أجل الكشف عن المعنى، ويشكل جوهر الجودة في النص المدروس، ذلك أن الالتزام به يعدُّ السبيل الذي يؤدي إلى الاستمتاع والتدبر إذ إنه ظاهرة لغوية وصورة نطقية تؤخذ من قراءة القرآن، فالتركيب النحوية مختلفة تؤدي معانٍ متباينة تتفق مع وجوه التفسير ودقة اللغة<sup>(42)</sup>.

وقد اهتم العلماء بلغة القرآن لما فيها من إعجازٍ في تأصيلها، فهي تعطي النص تماسكاً وقوةً واتساقاً، وجدوا فيها وسيلةً لتوطين النظام اللغوي خاصةً التناسق المنطقي بين مستوياته، ومنها المستوى النحوي واللغوي اللذان يردان في النص لدوافع سياقية بحنة وكذا للتنوع في أساليب التعبير، زاخرين بالمعاني النفسية، ويحملان أسراراً جمالية، إنهما من أعمق الظواهر اللغوية في النص القرآني يؤديان دوراً لغوياً مميّزاً، لهما تأثيرٌ واضحٌ في إسقاط الزيادة، وتحقيق الانسجام والاتساق الذي يستريح له ذوق المستمع<sup>(43)</sup>. وتوسّع شيخ النحويين والبلاغيين "عبد القاهر الجرجاني" (ت 474هـ) في الإشادة بعلم النحو وبيان فضله ووظيفته ومعناه ودوره الريادي، جاعلاً منه الوسيلة الأولى والأخيرة لفهم النظم القرآني البديع في ألفاظه ومعانيه، ورأى أن دائرته- أي النحو- يجب أن تكون أوسع من البحث في الإعراب وضبط أواخر الكلم، وأنها يجب أن تتوسع لتشمل نظم الكلام، لذلك تحدّث عن النظم، وأعظم من قدره، فقال: «اعلم أن ليس النظم إلا أن تضع كلامك الوضع الذي يقتضيه علم النحو، وتعمل على قوانينه وأصوله، وتعرف مناهجه التي تُهجت عليه فلا تزيغ عنها، وتحفظ الرسوم التي رسمت لك، فلا تخل بشيء منها»<sup>(44)</sup>. وأضاف قائلاً: «فلسْتُ بواجِدٍ شيئاً يرجع صوابه إن كان صواباً، وخطؤه إن كان خطأً إلى النظم، ويدخل تحت هذا الاسم إلا وهو معنى من معاني النحو قد أُصيب به موضعه [...] فلا ترى كلاماً قد وُصف بصحةً نظماً أو فساده، أو وُصف بمزيةٍ وفضلٍ فيه، إلا وأنت تجد مرجع تلك الصّحة وذلك الفساد وتلك

(42) - ينظر: عبد القادر بن فطة، أهمية النحو في فهم لغة القرآن، حوليات الآداب واللغات، جامعة المسيلة، الجزائر، مج 5، ع 10، فيفري 2018م، ص 241-242.

(43) - المرجع نفسه، ص 248.

(44) - الجرجاني (عبد القاهر أبو بكر بن عبد الرحمن بن محمد النحوي ت 474هـ)، كتاب دلائل الإعجاز، قراءة وتعليق: أبو فهر محمود محمد شاكر، مكتبة الخانجي، (د، ط)، القاهرة، (د، ت)، ص 81.

المزِيَّةَ وذلك الفضل إلى معاني النَّحو وأحكامه، ووجدته يدخل في أصلٍ من أصوله، ويتَّصل ببابٍ من أبوابه»(45).

كما توقف " عبد القاهر الجرجاني " على الدَّور الذي يؤدِّيهِ الإعراب- باعتباره يمثِّل أحد فروع علم النَّحو- في فهم دلالة الألفاظ والكشف عن معانيها، قال: «إذ كان قد علَّم أنَّ الألفاظ مُغلَّقة على معانيها حتى يكون الإعراب هو الذي يفتحها، وأنَّ الأغراض كامنة فيها حتى يكون هو المستخرج لها، وأنَّه المعيار الذي لا يُتبيَّن نقصان كلامٍ ورُجحانه حتى يعرض عليه، والمقياس الذي لا يعرف صحيحٌ من سقيم حتى يُرجع إليه، لا يُنكر ذلك إلَّا من ينكر جسَّه، وإلَّا من غلط في الحقائق نفسه»(46).

الفعال والكبير في نشأة النَّحو العربي، بدايةً، وتجميعاً، وتوحيداً، وليس غريباً أن يكون القرآن الكريم سبباً رئيساً في ظهور علم النَّحو؛ لأنَّ النَّحو يدرس التَّراكيب العربية المختلفة، وكذا يرصد الظَّواهر الإعرابية- على اختلافها- النَّاجمة عن القرائن وخاصة اللَّفظيَّة، كما أنَّ قراءة القرآن وتلاوته تعتمد اعتماداً رئيسياً على تغيير أو آخر الكلم؛ ينضاف إلى ذلك أنَّ اللَّحن ظهر بادئ الأمر في الإعراب.

## المصادر والمراجع:

### الكتب:

- 1- إبراهيم عبد الله رفيده، النَّحو وكتب التَّفسير، الدار الجماهيرية للنشر والتَّوزيع والإعلان، ط3، بنغازي، ليبيا، 1399هـ/1990م.
- 2- الأشموني( أبو الحسن نور الدين علي بن محمد بن عيسى بن يوسف ت929هـ)، شرح الأشموني على ألفية ابن مالك المسمَّى - منهج السالك إلى ألفية

(45)- المصدر نفسه، ص83.

(46)- المصدر نفسه، ص28.

- ابن مالك-، تحقيق: محمد محي الدين عبد الحميد، دار الكتاب العربي، ط1، بيروت، لبنان، 1375هـ/1955م. 3- أحمد جلايلي، مقدّمة لأصول النّحو العربي، دار الكتاب الحديث، ط1، القاهرة، مصر، 1434هـ/2013م.
- 4- أحمد عبد الستار الجوّاري، نحو القرآن، مكتبة اللغة العربية، مطبوعات المجمع العلمي العراقي، (د، ط)، بغداد، العراق، 1394هـ/1974م.
- 5- أحمد مختار عمر، البحث اللّغوي عند الهنود وأثره على اللّغويين العرب، دار الثقافة، (د، ط)، بيروت، لبنان، 1972م.
- 6- ابن الأنباري( أبو البركات كمال الدّين عبد الرحمن بن محمّد ت577هـ)، نزّهة الألباء في طبقات الأدباء، تحقيق: إبراهيم السامرائي، مطبعة المنار، ط3، الزرقاء، الأردن، 1405 هـ /\_\_\_\_\_م. 1985/
- 7- الجاحظ( أبو عثمان عمرو بن بحر ت255هـ--)، البيان والتبيين، تحقيق وشرح: عبد السلام هارون، مكتبة الخانجي للطباعة والنشر - والتوزيع، ط7، القاهرة، مصر، \_\_\_\_\_م. 1418 هـ /\_\_\_\_\_م. 1998/
- 8- الجرجاني( عبد القاهر أبو بكر بن عبد الرحمن بن محمد النحوي ت474هـ)، كتاب دلائل الإعجاز، قراءة وتعليق: أبو فهر محمود محمد شاكر، مكتبة الخانجي، (د، ط)، القاهرة، مصر، \_\_\_\_\_م. 1986/
- 9- ابن جنّي( أبو الفتح عثمان ت392هـ)، الخصائص، تحقيق: محمد علي النجار، دار الكتب المصرية، (د، ط)، مصر، (د، ت).
- 10- حسن عون، اللّغة والنّحو، دراسة تاريخية وتحليليّة ومقارنة، مطبعة روابال، ط1، القاهرة، مصر، 1952م.
- 11- خالد عبد الرحمن العك، أصول التفسير وقواعده، دار النفائس، ط2، بيروت، لبنان، 1406هـ/1986م.



12- ابن خلدون (ولي الدين عبد الرحمن بن محمد ت808هـ)، مقدّمة ابن خلدون، حقّق نصوصه، وخرّج أحاديثه، وعلّق عليه: عبد الله بن الدرويش، دار يعرب، ط1، دمشق، سوريا، 1425هـ/2004م.

13- الزبيدي (أبو بكر محمّد بن الحسن الأندلسي ت379هـ)، طبقات النّحويين واللّغويين، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، دار المعارف، ط2، القاهرة، مصر، 1984م.

14- الزجاجي (أبو القاسم ت337هـ)، الإيضاح في علل النّحو، تحقيق: مازن المبارك، دار النفائس، ط3، بيروت، لبنان، 1399هـ/1979م.

15- سيد أحمد خليل، دراسات في القرآن، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، د، ط، بيروت، لبنان، 1969م.

16- الزمخشري (أبو القاسم جار الله محمود بن عمر بن أحمد ت538هـ)، - أساس البلاغة، تحقيق: محمد باسل عيون السود، دار الكتب العلمية، ط1، بيروت، لبنان، 1419هـ/1998م.

- ربيع الأبرار ونصوص الأخبار، تحقيق: سليم النعيمي، وزارة الأوقاف، إحياء الثّرات الإسلامي، (د، ط)، العراق، 1400هـ/1980م.

17- السيرافي (أبو سعيد الحسن بن عبد الله ت385هـ)، أخبار النّحويين البصريين ومراتبهم وأخذ بعضهم عن بعض، تحقيق: محمد إبراهيم البناء، دار الاعتصام، ط1، 1405هـ/1985م.

18- الشنتريني (الإمام الرئيس أبي بكر محمد بن عبد الملك النّحوي ابن السراج ت550هـ)، كتاب تنبيه الألباب على فضائل الأعراب، دراسة وتحقيق: عبد الفتاح الحموز، دار عمار للنشر والتوزيع، ط1، عمان، الأردن، 1416هـ/1995م.

19- الطبري (أبو جعفر محمد بن جرير ت310هـ)، تفسير الطبري، جامع البيان عن تأويل أي القرآن، تحقيق: عبد الله بن عبد المحسن التركي بالتعاون مع مركز البحوث والدراسات العربية والإسلامية، ط1، دار هجر للنشر والطباعة والتوزيع والإعلان، ط1، القاهرة، 1422هـ/2001م.

20- عبده الراجحي، دروس في كتب النّحو، دار النهضة العربية للطباعة والنشر والتوزيع، (د، ط)، بيروت، لبنان، 1975م.

- 21- ابن عبد ربه (ت328هـ)، العقد الفريد، دار الكتب العلمية، ط1، بيروت، لبنان، 1404هـ.
- 22- عبد الله بن عبد المحسن التركي ومحمد رضوان عرقسوسي، مؤسّسة الرّسالة للطباعة والنشر والتّوزيع، ط1، بيروت، لبنان، 1427هـ/2006م.
- 23- عبد العال سالم مكرم، القرآن الكريم وأثره في الدّراسات النّحويّة، مؤسّسة علي جراح الصباح، ط3، الكويت، 1978م.
- 24- عبد السلام غشير، تطور التّفكير اللّغوي من النّحو إلى اللّسانيات إلى التّواصل، مطبعة المعارف الجديدة، ط1، الرباط، المغرب، 2010م.
- 25- عوض بن حمد الفزوي، اللّغة والقرآن، سلسلة تصدر عن النادي الأدبي الثقافي، (د، ط)، جدة، السعودية، (د، ت).
- 26- ابن عصفور الإشبيلي (أبو الحسن علي بن مومن بن محمد بن علي الحضرمي ت669هـ)، المقرب ومعه مُثُل المقرب، تحقيق وتعليق: عادل أحمد عبد الموجود ومحمد علي عوض، دار الكتب العلمية، ط1، بيروت، لبنان، 1418هـ/1998م.
- 27- عفيف دمشقية، أثر القراءات القرآنية في تطوّر الدرس النّحوي، معهد الإنماء العربي، ط1، بيروت، لبنان، 1978م.
- 28- ابن فرخان (كمال الدين أبو سعد علي بن مسعود بن محمود بن الحكم ت548هـ)، المستوفى في النحو، تحقيق وتقديم وتعليق: محمد بدوي المختون، دار الثقافة العربية، (د، ط)، 1407هـ/1978م.
- 29- القرطبي (أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر ت671هـ)، الجامع لأحكام القرآن، والمبيّن لما تضمّنه من السنّة وآي الفرقان، تحقيق: عبد الله بن عبد المحسن التركي ومحمد رضوان عرقسوسي، مؤسّسة الرّسالة للطباعة والنشر والتّوزيع، ط1، بيروت، لبنان، 1427هـ/2006م.
- 30- القفطي (الوزير جمال الدين أبي الحسن بن يوسف ت624هـ)، انباه الرواة على أنباء النّحاة، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، دار الفكر العربي، مؤسّسة الكتب الثقافية، ط1، القاهرة، بيروت، 1406هـ/1986م.
- 31- ابن كمال باشا، ثلاث رسائل في النحو، تحقيق: محمد حسين أبو الفتوح، مكتبة لبنان ناشرون، ط1، بيروت، لبنان، 1993م.

- مصطفى غلابيني، جامع الدروس العربية، المكتبة العصرية، ط28، صيدا، بيروت، 1414هـ/1993م.
- 32- ابن منظور (أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم الإفريقي المصري ت711هـ) لسان العرب، دار صادر، (د، ط)، بيروت، لبنان، (د، ت).
- 33- ابن الناظم (بدر الدين محمد بن مالك)، شرح ألفية ابن مالك، شرح وتحقيق: عبد الحميد السيد عبد الحميد، دار الجيل، (د، ط)، بيروت، لبنان، (د، ت).

### المقالات:

- 34- علي أبو المكارم، القرآن والنحو، نظرة على مراحل العلاقة التاريخية، سلسلة دراسات عربية وإسلامية، مركز اللغات الأجنبية والترجمة، القاهرة، مصر، 17ع، 1993م.
- 35- عبد القادر بن فطة، أهمية النحو في فهم لغة القرآن، حوليات الآداب واللغات، جامعة المسيلة، الجزائر، مج5، ع10، فيفري2018م.



## Yayın İlkeleri

**Aydın Arapça Arařtırmaları Dergisi - AYAD (Aydin Journal of Arabic Studies)**, İstanbul Aydın Üniversitesi Eğitim Fakültesi Arapça Öğretmenliği Bölümü tarafından Bahar (Nisan) ve Güz (Ekim) olmak üzere yılda iki defa ve basılı olarak yayımlanan uluslararası hakemli bir dergidir.

**Aydın Arapça Arařtırmaları Dergisi'nde (Aydin Journal of Arabic Studies)**, özgün olmak şartı ile Arap dili, edebiyatı, tarihî, Arapçanın yabancı dil olarak öğretimi ve çağdaş Arap lehçeleri ve Arap edebiyatı ile ilgili araştırma, inceleme, tenkit ve değerlendirme yazıları kamuoyuna duyurulmak amacıyla yayımlanır. Bununla birlikte Sosyal ve Eğitim Bilimlerinin öteki alanlarından dil, eğitim ve edebiyatla ilgili kültürel ve toplumsal problemleri konu edinen yazılara da yer verilir.

**Aydın Arapça Arařtırmaları Dergisi'ne (Aydin Journal of Arabic Studies)**, gönderilecek yazılarda öncelikle alanına katkı sağlayan, özgün nitelikte bir "araştırma makale" veya daha önce yayımlanmış çalışmalarını değerlendiren, bu konuda yeni ve dikkate değer görüşler ortaya koyan bir "derleme makale" olması şartı aranır. Ayrıca ilgili alanlarda yayımlanan bilimsel kitaplara ait makale formatındaki "değerlendirme" yazıları ile "kitap eleştirileri" de derginin yayın kapsamı içindedir. Yayın Kurulu'nun kararı ile alanında katkısı olduğu düşünülen yabancı dilden özgün makalelerin Arapça, Farsça, İngilizce veya Türkçe çevirilerine de derginin üçte birini geçmemek kaydı ile yer verilebilir. "Çeviri makalelerin" yayımlanabilmesi için çeviri metin ile birlikte özgün makalenin yazarından ya da hak sahibinden alınacak izin yazısının da gönderilmesi zorunludur. Yazıların Aydın Arapça Dergisi'nde yayımlanabilmesi için, daha önce bir başka yerde yayımlanmamış veya yayımlanmak üzere kabul edilmemiş olması gerekir.

Bilimsel bir toplantıda sunulmuş, ancak basılmamış bildirilerden üretilmiş makaleler, bu durum dipnotta açıkça belirtmek koşuluyla kabul edilebilir.

### I. Makalelerin Değerlendirilmesi ve Yayın Süreci

Yayın için gönderilen makalelerin değerlendirilmesinde bilimsel nitelik en önemli ölçüttür. **Aydın Arapça Arařtırmaları Dergisi'nde (Aydin Journal of**

**Arabic Studies**) gönderilen tüm makaleler, Yayın Kurulu'nca dergi yayın ilkelerine uygunluk ve nitelik bakımından değerlendirilir. Yayın Kurulu, gönderilen bir makaleyi yayımlayıp yayımlamama ve gerekli gördüğü durumlarda makale üzerinde düzeltmeler yapma hakkına sahiptir. Yapılan ön inceleme sonucunda yayına uygun bulunmayan makale, değerlendirme sürecine alınmayarak yazarına bilgi verilir. Eksiklikleri varsa düzeltilmesi ve tekrar gönderilmesi için yazarına iade edilir. Yayına uygun bulunan makale, değerlendirilmek üzere ilgili alandaki üç hakeme gönderilir. Hakemler, gönderilen makaleleri yöntem, içerik ve özgünlük açısından inceleyerek yayına uygun olup olmadığına karar verirler. Belirlenen süre içinde gelen hakem raporları göz önünde bulundurularak, makalenin yayınlanıp yayınlanmamasına karar yetkisi Yayın Kurulu'ndadır. Makaleler, Yayın Kurulu tarafından uygun görülen bir sayıda yayımlanmak üzere programa alınır ve yazarı bilgilendirilir. Hakemlerin isimleri gizli tutulur ve raporlar beş yıl süre ile saklanır. Makalenin yayımlanmasının ardından bir ay içinde yazarına makalenin yer aldığı sayıdan 3 adet gönderilir. Değerlendirme sürecinden geçerek yayımlanması kabul edilen yazıların telif hakkı İstanbul Aydın Üniversitesi'ne devredilmiş sayılır. Bu nedenle yazılarla birlikte yayın haklarının dergiye devredildiğine ilişkin bir sözleşmenin bulunduğu "makale sunum formu"nun da doldurulup gönderilmesi gerekmektedir. **Aydın Arapça Araştırmaları Dergisi'nde (Aydın Journal of Arabic Studies)** yayımlanan yazılardaki görüşlerin ve çevirilerin bilimsel, etik ve yasal sorumlulukları yazarlarına aittir. Yazı ve fotoğraflardan, kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir. Ancak yayımlanan yazılar dergi yönetiminin yazılı izni olmaksızın başka bir yerde (basılı olarak ya da internet ortamında) yeniden yayımlanamaz. Yazar, yazısının/makalesinin mevcut dergide yayımlandığını belirtmek kaydı ile tümünü ya da bir bölümünü kendi amaçları için çoğaltma hakkına sahiptir. **Aydın Arapça Araştırmaları Dergisi'ne (Aydın Journal of Arabic Studies)** yazı gönderen tüm yazarlar bu ilkeleri kabul etmiş sayılır.

## **II. Yayın Dili**

**Aydın Arapça Araştırmaları Dergisi'nin (Aydın Journal of Arabic Studies) Yayın Dili** Arapça, Farsça, İngilizce ve Türkiye Türkçesidir. Yayın ilkelerine uygun olmak şartıyla diğer Türk lehçelerinde yazılmış olan yazılara da dergide yer verilebilir.

### III. Yazım Kuralları

Yapılan ön incelemede yazım kurallarına uyulmadığı tespit edilen makaleler, düzeltilmesi için yazarına iade edilir ve yayım programına alınmaz. Dergimize gönderilecek makalelerde aşağıdaki kurallar dikkate alınmalıdır:

**1. Ana Başlık:** İçerikle uyumlu, onu en iyi ifade eden bir başlık olmalı ve koyu, normal, 16 punto harflerle ortalı yazılmalıdır. Makalenin başlığı sözcüklerin ilk harfi büyük olacak biçimde yazılmalı ve en fazla 10-12 sözcük arasında olmalıdır.

**2. Yazar ad(lar)ı ve adres(ler)i:** Yazar(lar)ın ad(lar)ı ve soyad(lar)ı koyu, dik, adın ilk, soyadın tüm harfleri büyük ve sola yaslı ve 14 punto ile yazılmalı. Numaralandırılmış yazarların adresleri ise eğik harflerle 9 punto yazılmalı; yazar(lar)ın varsa görev yaptığı kurum(lar), haberleşme ve e-posta adres(ler)i ilk sayfada dipnot ile belirtilmelidir.

**3. Öz:** Makalenin başında, konuyu kısa ve öz biçimde ifade eden ve en az 100, en fazla 150 sözcükten oluşan Türkçe ve İngilizce “öz” (abstract) bulunmalıdır. Öz içinde, yararlanılan kaynaklara, şekil ve çizelge numaralarına değinilmemeli; dipnot kullanılmamalıdır. Türkçe ve İngilizce özlerin altında bir satır boşluk bırakılarak, en az 3, en çok 5 sözcükten oluşan anahtar sözcükler (keywords) verilmelidir. Yazılan İngilizce özün (abstract) üzerinde makalenin İngilizce başlığı da verilmelidir.

**4. Ana Metin:** A4 sayfa boyutunda (17x24 cm.), MS Word programı, Times New Roman yazı karakteri ile, 12 punto ve 1.5 satır aralığıyla yazılmalıdır. **Arapça ve Farsça yazı puntoları bu dillerin daha iyi okunması için 14-16 punto ile yazılmasına izin verilir.** Sayfa kenarlarında üst 3 cm., alt 2 cm., sol 2,5 cm., sağ 2 cm. boşluk bırakılmalı ve sayfalar numaralandırılmalıdır. Metin içinde vurgulanması gereken kısımlar, koyu değil eğik harflerle ya da tek tırnak içinde yazılmalıdır. Metinde tırnak işareti + eğik harfler gibi çifte vurgulamalara asla yer verilmemelidir.

**5. Bölüm Başlıkları:** Makalede, düzenli bir bilgi aktarımı sağlamak üzere ara ve alt başlıklar kullanılabilir. Makaledeki tüm ara ve alt başlıklar (**bold**) 12 punto ile sözcüklerin yalnız ilk harfleri büyük, koyu karakterde yazılmalı; alt başlıkların sonunda iki nokta üst üste konulmamalı ve bir satır sonra devam edilmelidir.

**6. Tablolar ve Şekiller:** Tabloların numarası ve başlığı bulunmalı, siyah-beyaz baskıya uygun hazırlanmalıdır. Tablo ve şekiller ayrı ayrı sıra sayısı verilerek numaralandırılmalıdır. Tablo çiziminde dikey çizgiler kullanılmamalıdır. Yatay çizgiler ise yalnızca tablo içindeki alt başlıkları birbirinden ayırmak için kullanılmalıdır. Tablo numarası üste, tam sola dayalı olarak koyu, dik (normal); tablo adı ise, her sözcüğün ilk harfi büyük olmak üzere eğik (italik) yazılmalıdır. Tablolar metin içinde bulunması gereken yerlerde olmalıdır. Örnek: **Tablo 1:** *Farklı Yaklaşımların Karşılaştırmalı Analizi*. Şekil numaraları ve adları şeklin hemen altına ortalı şekilde yazılmalıdır. Şekil numarası eğik yazılmalı, nokta ile bitmeli, hemen ardından sadece ilk harf büyük olmak üzere şekil adı dik yazılmalıdır. Örnek: **Şekil 1.** Konferanstan görüntü

**7. Görseller:** Yazı içerisinde resim, fotoğraf ya da özel çizimler varsa bu belgeler kısa kenarı 10 cm olacak şekilde 300 ppi'da (300 pixels per inch kalitesinde) taranmalı, JPEG formatında kaydedilmeli, ayrıca metin içinde kullanılan tüm görsel gereçler makaleye ek olarak JPEG formatıyla gönderilmelidir. İnternette indirilen görsellerin de 10 cm 300 ppi kurallarına uygun olması gerekmektedir. Görsellerin adlandırılmalarında, şekil ve çizelgelerdeki kurallara uyulmalıdır. Dergi Yayın Kurulu, teknik olarak problemlili ya da düşük kaliteli resim dosyalarını yeniden talep edebilir ya da makaleden tümüyle çıkartabilir. Kaynak olarak kullanılacak görüntülerin kalitesinden ve yayımlanıp yayımlanmamasından yazar(lar) sorumludur. Resim ve fotoğraflar siyah beyaz baskıya uygun hazırlanmalıdır. Görsel numaraları ve adları görsellerin hemen altına ortalı şekilde, eğikve koyu yazılmalıdır. Görsel tipi ve numarası eğik yazılmalı (**Resim 1.; Şekil 1.**), nokta ile bitmeli, hemen yanından sadece ilk harf büyük olmak üzere görsel adı dik (normal) yazı karakteri ile yazılmalıdır. Örnek: **Resim 10.** Wassily Kandinsky, 'Kompozisyon' (Anna-Carola Krausse, 2005: 91). Şekil, çizelge ve resimlerin kullanıldığı sayfa sayısı 10'u geçmemeli, işgâl ettikleri alan yazının üçte birini aşmamalıdır. Teknik imkâna sahip yazarlar, şekil, çizelge ve resimleri aynen basılabilecek nitelikte olmak şartı ile metin içindeki yerlerine yerleştirebilirler. Bu imkâna sahip olmayanlar, bunlar için metin içinde aynı boyutta boşluk bırakarak içine şekil, çizelge veya resim numaralarını yazabilirler.

**8. Dipnotlar:** Dipnot kaynak göstermek için kullanılmamalı, dipnot kullanımına yalnızca açıklayıcı ek bilgileri için başvurulmalı ve otomatik numaralandırma yoluna gidilmelidir.



**9. Alıntı ve Göndermeler/Atıflar:** Yazar doğrudan ya da dolaylı olarak yaptığı tüm alıntılara aşağıdaki örneklere göre göndermede bulunmalıdır. Burada belirtilmeyen durumlarda APA 6 formatı kullanılmalıdır. Doğrudan alıntılar tırnak içinde verilmeli ve eğik yazılmalıdır. Göndermeler için asla dipnot kullanılmamalıdır. Tüm göndermeler parantez içinde ve aşağıdaki biçimde yazılmalıdır.

**Tek yazarlı çalışmaya yönelik genel göndermelerde:** (Carter, 2004).

**Tek yazarlı çalışmanın alıntı yapılan belirli bir yerine göndermelerde:** (Bendix, 1997: 17).

**İki yazarlı çalışmalara göndermelerde:** (Hacıbekiroğlu ve Sürmeli, 1994: 101).

**İkiden fazla yazarlı yayınlarda:** Metin içinde sadece ilk yazarın soyadı ve “vd.” yazılmalıdır: (Akalin vd., 1994: 11).

**Kaynakça kısmında ise:** Birden fazla yazarlı yayınların diğer yazarları da belirtilmelidir. Metin içinde gönderme yapılan yazarın adı veriliyorsa kaynağın sadece yayın tarihi yazılmalıdır: Gazimihal (1991: 6), bu konuda “.....”nu belirtir. Yayın tarihi olmayan yapıtlarda ve yazmalarda yalnızca yazarların adı yazılmalıdır: (Hobsbawm). Yazarı belirtilmeyen ansiklopedi vb. yapıtlarda ise kaynağın ismi, varsa cilt ve sayfa numarası yazılmalıdır: (Meydan Larousse 6, 1994: 18) İkinci kaynaktan yapılan alıntılar da aşağıdaki gibi yazılmalı ve kaynaklarda belirtilmelidir: Lepecki'nin de ifade ettiği gibi “.....” (Akt. Korkmaz 2004: 176).

**10. Kaynaklar:** Metnin sonunda, yazarların soyadına göre alfabetik sırayla aşağıdaki örneklerde gösterildiği gibi yazılmalıdır. Kaynaklar, bir yazarın birden fazla yayını olması halinde, yayımlanış tarihine göre sıralanmalı; bir yazara ait aynı yılda basılmış yayınlar ise (2004a, 2004b) şeklinde gösterilmelidir.

**a. Kitaplar:** Öztürkmen, A. (1994). Türkiye’de Folklor ve Milliyetçilik, İstanbul: İletişim Yayınları. Carter, A. (2004). Dans Tarihini Yeniden Düşünmek, çev: Cansu Şipal, İstanbul: BGST Yayınları.

**b. Makaleler:** Sarısözen, M. (1970). Bağlama Metodu, Folklor/ Halkbilim (1): 12-16. Bakka, E. ve Felföldi, L. (2002). Whose Dances, Whose Authenticity? Dance Research (32): 3-18.

**c. Kitap içi bölümler:** Lepecki, A. (2004). Concept and Presence: The Contemporary European Dance Scene. Rethinking Dance History: A Reader, ed. Alexandra Carter, London: Routledge, s: 176-190. Şahin, M. (2013). Klinik Psikolog Olmak. Klinik Psikoloji, ed. Linden, W. ve Hewitt, P. L. Ankara: Nobel, s: 1-16.

**d. Tezler:** Dehmen, B. (2005). Ulusal ve Küreselin Kesişme Noktasında Halk Danslarına Bir Yaklaşım: Dansın Sultanları, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul: Boğaziçi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.

**e. İnternet kaynakları:** İnternette elde edilen verilerin kaynakları mutlaka gösterilmeli ve Kaynaklar'da erişim adresi ve erişim tarihi belirtilerek verilmelidir. Erişim adresi olarak kaynağın yer aldığı web sayfasının (ana sayfa) adresi değil, kaynağın görüntülediği adres verilmelidir. <http://www.tdkterim.gov.tr/bts/> (12.10.2014). Aksu, G. (2011). Özgür Bir Beden, Özgür Bir Sanat Dalı, Yazında ve Çeviride Beden, Akşit Göktürk'ü Anma Toplantısı (15-17 Mart 2006) İstanbul Üniversitesi. [http:// mimesis-dergi.org/2011/04/ozgur-bir-alan-ozgur-bir-sanatdali/](http://mimesis-dergi.org/2011/04/ozgur-bir-alan-ozgur-bir-sanatdali/). (12.10.2011).

**f. Görüşmeler:** Ural, U. (2014). Artvin halk dansları çalıştırıcısı Uğur Ural ile ÜFTAD ofisinde yapılan görüşme, İstanbul: 19 Temmuz.

#### **IV. Yazıların Gönderilmesi**

Yukarıda belirtilen ilkelere ve kurallara uygun olarak hazırlanmış yazılar, "makale sunum formu" ile birlikte e-posta yoluyla aşağıdaki adreslere gönderilebilir. Ön inceleme ve hakem değerlendirmesi doğrultusunda geliştirilmek ve/veya düzeltilmek üzere yazarlarına geri gönderilen yazılar, gerekli düzeltmeler yapılarak en geç bir ay içinde tekrar dergiye ulaştırılır.

#### **İletişim Bilgileri**

Aydın Arapça Dergisi Yayın Koordinatörlüğü,  
İstanbul Aydın Üniversitesi Eğitim Fakültesi Arapça Öğretmenliği Bölümü,  
Beşyol Mahallesi, İnönü Caddesi, NO: 38 Sefaköy,  
Küçükçekmece/İstanbul. Tel: (212) 444 1 428

## **Publishing Policies**

**Aydın Arapça Arařtırmaları Dergisi (Aydın Journal of Arabic Studies)**, is an international peer-reviewed journal published twice a year in Spring (April) and Fall (October) by the Department of Arabic Language Teaching at Istanbul Aydın University.

**Aydın Arapça Arařtırmaları Dergisi'nde (Aydın Journal of Arabic Studies)**, with the condition of being original, is published with the aim of publicizing the Arabic language, literature, history, teaching Arabic as a foreign language, and researching, analyzing, criticizing and evaluating articles about contemporary Arabic dialects and Arabic literature. In addition, articles on cultural and social problems related to language, education and literature from other fields of Social and Educational Sciences are also included.

In the articles to be sent to **Aydın Arapça Arařtırmaları Dergisi'ne (Aydın Journal of Arabic Studies)**, first of all, it is necessary to have an original research article which contributes to the field, or a review article which evaluates the previously published studies and presents new and remarkable opinions on this subject. In addition, review articles and book reviews of scientific books published in related fields are within the scope of the journal. With the decision of the Editorial Board, Arabic, Persian, English or Turkish translations of original articles, which are considered to have contributed to the field, may be included, provided that they do not exceed one third of the journal. In order to publish the translated articles, it is obligatory to send the translation text together with the permission letter from the author or the right holder of the original article. Texts must not have been published or accepted for publication before in the Aydın Arabic Journal.

Articles presented at a scientific meeting but produced from unpublished papers may be accepted provided that this is clearly stated in the footnote.

## **I. Evaluation of Articles and Publication Process**

Scientific quality is the most important criterion in the evaluation of the articles submitted for publication. All articles submitted to **Aydın Arapça Arařtırmaları Dergisi'nde (Aydın Journal of Arabic Studies)** are evaluated by the Editorial Board for compliance with the journal publication principles and quality. The Editorial Board has the right to publish or not to publish an article and to make corrections on the article when deemed necessary. As a result of the preliminary examination, the article which is not suitable for publication is not included in the evaluation process and the author is informed. If there is any deficiency, it is returned to the author for correction and resubmission. The article, which is found suitable for publication, is sent to three referees in the related field for evaluation. The referees review the submitted articles in terms of method, content and originality and decide whether they are suitable for publication. The Editorial Board has the authority to decide whether or not to publish the article, taking into account the referee reports received within the specified period of time. The articles are included in the program for publication in a number approved by the Editorial Board and the author is informed. The names of the referees are kept confidential and the reports are kept for five years. Within one month after the publication of the text, 3 copies of the article number are sent to the author. The copyright of the articles accepted to be published after the evaluation process is deemed to have been transferred to Istanbul Aydın University. For this reason, the "article submission form", which includes a contract on the transfer of publication rights to the journal, must be completed and submitted. The scientific, ethical and legal responsibilities of the opinions and translations in the published articles in **Aydın Arapça Arařtırmaları Dergisi'nde (Aydın Journal of Arabic Studies)** belong to their authors. Text and photos can be quoted by citing the source. However, published articles cannot be re-published elsewhere (in print or on the internet) without the written permission of the journal management. The author has the right to reproduce all or part of it for his / her own purposes provided that the article / article is published in the current journal. All authors submitting articles to **Aydın Arapça Arařtırmaları Dergisi'ne (Aydın Journal of Arabic Studies)** are deemed to have accepted these principles.

## **II. Language of Publication**

**Languages of Publication of Aydın Arapça Arařtırmaları Dergisi'nin (Aydın Journal of Arabic Studies)** are Arabic, Persian, English, and Turkey Turkish. Articles written in other Turkish dialects may be included in the journal, provided that they comply with the publication principles.

## **III. Writing Rules**

In the preliminary examination, the articles that are found not to comply with the writing rules are returned to the author for correction and are not included in the publication program. The following rules should be taken into consideration for the articles to be sent to our journal:

**1. Main Heading:** It should be compatible with the content and should be written in bold, normal, 16 pt. The title of the text should be written with the first letter of the words capitalized and should be between 10-12 words maximum.

**2. Author Name(s) and Address(es):** Name(s) and surname(s) of the author(s) should be bold, perpendicular, first name of the first name, all letters of the last name should be capital and left justified and in 14 pt. Addresses of numbered authors should be written in italics with 9 pt; the institution(s), communication and e-mail address(es) of the author(s), if any, should be indicated on the first page with a footnote.

**3. Abstract:** At the beginning of the article, there should be an abstract in Turkish and English which consists of at least 100 words and at most 150 words which express the subject in a concise manner. References, figures and table numbers should not be mentioned in the abstract; footnotes should not be used. Key words consisting of minimum 3 and maximum 5 words should be given with one line space under the Turkish and English abstracts. The English title of the article should be given on the abstract.

**4. Main Text:** Should be written with the following specifications: A4 page size (29.7x21 cm.), MS Word program, Times New Roman font, 12 point and 1.5 line spacing. **Arabic and Persian fonts are allowed to be written in 14-16 pt for better reading of these languages.** Following spaces should be left: Top 3 cm., Bottom 3 cm., Left 3 cm., Right 3 cm. spaces; and the pages should be numbered. The parts that should be highlighted in the text should be written in italic or not in bold. Double accents such as quotation marks and italic letters should never be used in the text.

**5. Section Titles:** Intermediate and subheadings can be used in the article to ensure a regular transfer of information. All intermediate (normal) and subtitles (italics) in the article should be written in 12 pt, only the first letters of the words should be written in uppercase, bold. There should be no double dot at the end of the sub titles, and the writing should continue after one line.

**6. Tables and Figures:** Tables should have the number and title, and be prepared for black and white printing. Tables and figures should be numbered separately by giving the number of rows. Vertical lines should not be used in table drawing. Horizontal lines should only be used to separate subheadings within the table. The table number is on the top, dark, vertical (normal), based on the left; and the table name should be italicized with the first letter of each word capitalized. Tables should be located where they should be in the text. Example: **Table 1:** *Comparative Analysis of Different Approaches*. Figure numbers and names should be centered just below the figure. The figure number should be written in italics, followed by a dot. Example: *Figure 1.* View from conference

**7. Images:** If there are pictures, photographs or special drawings in the text, these documents should be scanned with a short edge of 10 cm at 300 ppi (300 pixels per inch quality). It should be saved in JPEG format and all visual materials used in the text should be submitted in JPEG format in addition to the article. Images downloaded from the internet should also comply with the rules of 10 cm 300 ppi. The naming of the visuals must follow the rules in the figures and tables. The Journal Editorial Board may request or remove all technically problematic or low quality image files from the article. The author

(s) are responsible for the quality of the images to be used as sources and whether or not they are published. Images and photographs should be prepared for black and white printing. Visual numbers and names should be written in bold and bold, centered just below the visuals. The visual type and number should be written in italics (*Figure 1; Figure 1.*). It should end with a dot. **Example: *Picture 10.*** Wassily Kandinsky, ‘Composition’ (Anna-Carola Krausse, 2005: 91). Figures, tables and pictures should not exceed 10 pages, and their occupation should not exceed one third of the text. Authors with technical means can place their figures, tables and pictures in the text, provided they can be printed exactly. For those who do not have this possibility, they can write figures, tables or picture numbers, leaving spaces of the same size in the text for them.

**8. Footnotes:** Footnotes should not be used as references, only footnotes should be used for additional explanatory information and automatic numbering should be used.

**9. Quotations and References/Citations:** The author should refer to all excerpts directly or indirectly according to the following examples. APA 6 format should be used in cases not mentioned here. Direct quotations should be given in quotation marks. Footnotes should never be used for references. All references should be written in parentheses and in the following format.

**General references for single author work:** (Carter, 2004).

**References to a specific cited part of a single-author work:** (Bendix, 1997: 17).

**References to two authors:** (Hacıbekiroğlu and Sürmeli, 1994: 101).

**İkiden fazla yazarlı yayınlarda:** Only the surname of the first author and “et al.” should be written in the text: (Akalin et al., 1994: 11).

**In the bibliography section:** Other authors of publications with multiple authors should also be mentioned. If the author is referred to in the text, only the publication date of the source should be written: Gazimihal (1991: 6), states in this regard that “..... ”. In works and texts without publication history, only the names of the authors should be written: (Hobsbawm). The name of the source, the volume and the page number, if any, should be written in the encyclopedia, etc. (Meydan Larousse 6, 1994: 18) Quotations from the second source should be written as follows and stated in the references: As Lepecki has also stated “.....” (Akt. Korkmaz 2004: 176).

**10. Resources:** At the end of the text, it should be written in alphabetical order according to the surnames of the authors as shown in the examples below. In case an author has more than one publication, the references should be listed according to the date of publication, and the publications published by an author in the same year should be cited as (2004a, 2004b).

**a. Books:** Öztürkmen, A. (1994). Türkiye’de Folklor ve Milliyetçilik, İstanbul: İletişim Yayınları. Carter, A. (2004). Dans Tarihini Yeniden Düşünmek, trans: Cansu Şipal, İstanbul: BGST Yayınları. **b. Articles:** Sarısözen, M. (1970). Bağlama Metodu, Folklor/ Halkbilim (1): 12-16. Bakka, E. and Felföldi, L. (2002). Whose Dances, Whose Authenticity? Dance Research (32): 3-18.

**c. Book chapters:** Lepecki, A. (2004). Concept and Presence: The Contemporary European Dance Scene. Rethinking Dance History: A Reader, ed. Alexandra Carter, London: Routledge, p: 176-190. Şahin, M. (2013). Klinik Psikolog Olmak. Klinik Psikoloji, ed. Linden, W. and Hewitt, P. L. Ankara: Nobel, p: 1-16.

**d. Theses:** Dehmen, B. (2005). Ulusal ve Küreselin Kesişme Noktasında Halk Danslarına Bir Yaklaşım: Dansın Sultanları, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul: Boğaziçi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.

**e. Internet resources:** The sources of the data obtained from the internet must be indicated and given in the Sources by specifying the access address and date of access. The access address should be the address where the resource is displayed, not the address of the web page (home page) where the resource is located. <http://www.tdkterim.gov.tr/bts/> (12.10.2014). Aksu, G. (2011). Özgür Bir Beden, Özgür Bir Sanat Dalı, Yazında ve Çeviride Beden, Akşit



Göktürk'ü Anma Toplantısı (15-17 Mart 2006) İstanbul Üniversitesi. <http://mimesis-dergi.org/2011/04/ozgur-bir-alan-ozgur-bir-sanatdali/>. (12.10.2011).

**f. Interviews:** Ural, U. (2014). Interview with Artvin folk dance coach Uğur Ural at ÜFTAD office, İstanbul: 19 July.

#### **IV. Submission of Articles**

Texts prepared in accordance with the principles and rules mentioned above can be sent to the following addresses by e-mail together with the article submission form. The texts that are sent back to their authors to be developed and/or corrected in accordance with the preliminary examination and the arbitrator's evaluation shall be returned to the journal within one month at the latest - with the necessary corrections.

#### **Contact Information**

Aydın Arapça Dergisi Yayın Koordinatörlüğü,  
İstanbul Aydın Üniversitesi Eğitim Fakültesi Arapça Öğretmenliği Bölümü,  
Beşyol Mahallesi, İnönü Caddesi, NO: 38 Sefaköy,  
Küçükçekmece/İstanbul. Tel: (212) 444 1 428



Her türlü bilgiye ihtiyaç duyduğunuzda bilgi merkezi 7/24 kapıları sizlere açık!

"Aydınlık bir geleceğe"